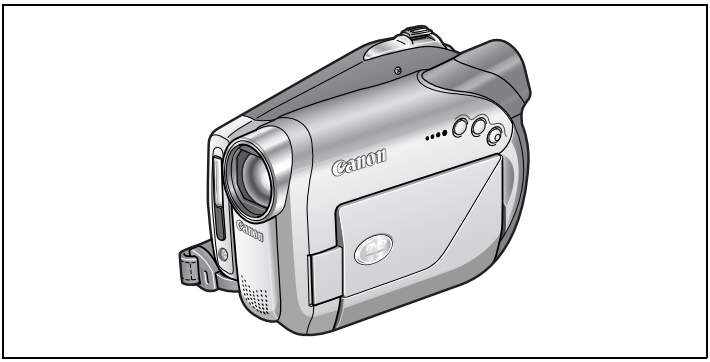
Canon

Videocámara DVD

Manual de instrucciones

Español

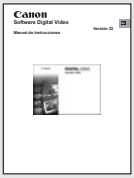
DC22/DC21/DC19



PictBridge

Consulte también el siguiente manual de instrucciones (versión electrónica en archivo PDF).

- **Digital Video Software**



Introducción
Preparativos
Funciones básicas
Funciones avanzadas
Funciones de edición
Cómo reproducir el disco en un reproductor
Conexiones externas
Información adicional

PAL

Instrucciones de uso importantes

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (O LA PARTE POSTERIOR). NO HAY NINGUNA PIEZA INTERIOR QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. DIRÍJASE A UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO.

¡AVISO!

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO NI A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCIÓN:

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

PRECAUCIÓN:
DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA VIDEOCÁMARA DE LA CORRIENTE CUANDO NO LA ESTÉ UTILIZANDO.

El enchufe de la videocámara se usa para desconectar el aparato. El enchufe principal debe encontrarse accesible para su desconexión en caso de accidente.

Cuando esté utilizando el adaptador compacto de corriente, no lo tape ni lo envuelva con un trozo de tela o similar, ni lo coloque en espacios reducidos y estrechos. Podría calentarse en exceso, la carcasa de plástico podría deformarse y podrían producirse descargar eléctricas, fuego o ambas cosas.

La placa de identificación CA-750 está situada en la parte inferior.

La utilización de cualquier otro dispositivo distinto al adaptador compacto de corriente CA-570 podría dañar la videocámara.

Este producto ha sido clasificado como IEC60825-1:1993 y EN60825-1:1994.

PRODUCTO LASER CLASE 1

Sólo para la Unión Europea (y la EEA).

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los desperdicios del hogar, de acuerdo con la directiva WEEE (2002/96/EC) y con la legislación nacional. Este producto debería entregarse en uno de los puntos de recogida designados, como, por ejemplo, intercambiando uno por otro al comprar un producto similar o entregándolo en un lugar de recogida autorizado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos (EEE). La manipulación inapropiada de este tipo de desechos podría tener un impacto negativo en el entorno y la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que normalmente están asociadas a los EEE. Al mismo tiempo, su cooperación a la hora de desechar correctamente este producto contribuirá a la utilización efectiva de los recursos naturales. Para más información acerca de dónde puede desechar el equipo para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales, con las autoridades encargadas de los desechos, con un plan WEEE autorizado o con el servicio de recogida de basuras para hogares. Si desea más información acerca de la devolución y reciclado de productos WEEE, visite la web www.canon-europe.com/environment.
(EEA: Noruega, Islandia y Liechtenstein)

Las ventajas del DVD

Grabación

Con un DVD, sólo tiene que pulsar el botón iniciar o detener la grabación para que la videocámara encuentre el espacio disponible en el disco.(📖 28). No hay que perder tiempo pasando la cinta hacia adelante y hacia atrás para encontrar donde comenzar una nueva grabación.

¡Despreocúpese para siempre de grabar encima de un precioso recuerdo!

REPRODUCCIÓN

¡No tiene más que seleccionar una escena en la pantalla índice!

No tiene más que introducir el DVD finalizado* en el reproductor e inmediatamente encontrará en el índice la escena que desee reproducir (📖 31). No necesita reproducir el disco desde el principio ni hacer avanzar o retroceder la cinta para encontrar la escena que desee.

* La finalización es el procesado del espacio libre (área no grabada) del disco para hacer que se puedan reproducir en reproductores de discos DVD normales (📖 70).

DC22/DC21 CÓMO COMPARTIR LOS VÍDEOS

Con el software MyDVD para Canon suministrado,** podría crear copias de sus propios DVD fácilmente para compartir con familiares y amigos y transferir sus grabaciones a un ordenador para su posterior edición.

** Sólo sistemas Windows 2000/Me/XP. El software no es compatible con los sistemas Macintosh.

Para consultas sobre el software Roxio MyDVD para Canon, póngase en contacto directamente con el departamento de atención al cliente de Sonic Solutions (📖 77).

Introducción a los discos DVD

Hay varios tipos de discos DVD y dos tamaños distintos (12 cm y 8 cm). Esta videocámara utiliza los siguientes tipos de discos mini DVD de 8 cm disponibles en tiendas: DVD-R (**DC22/DC21** : se proporciona un disco con la videocámara), discos DVD-R DL* o DVD-RW.

Escoja el tipo de disco.

DVD-R

Discos que se pueden grabar sólo una vez. Las grabaciones no se pueden editar o borrar.

DVD-R DL*

Discos que se pueden grabar sólo una vez. Las grabaciones no se pueden editar o borrar.

DVD-RW

Los discos se pueden inicializar o las grabaciones se pueden borrar para permitir que los discos se puedan grabar una y otra vez.

...y formato del disco

Modo VIDEO
(sólo)

Una vez finalizado, los discos DVD-R grabados en modo VIDEO pueden reproducirse en los reproductores de DVD más comunes.

Modo VIDEO
(sólo)

Los discos DVD-R DL* sólo se pueden utilizar en reproductores DVD capaces de leer discos DVD de doble capa.

Modo VIDEO

Una vez finalizados, los discos grabados en modo VIDEO pueden reproducirse en los reproductores de DVD más comunes. Sin embargo, las grabaciones en modo VIDEO no se pueden editar.

o

Modo VR**

Podrá editar las grabaciones fácilmente. Sin embargo, los discos solamente se pueden reproducir con reproductores de discos DVD compatibles con DVD-RW en modo VR**.

* DL: doble capa.
**VR: grabación de vídeo.

• Si se intenta grabar o reproducir con esta videocámara discos DVD grabados, inicializados o finalizados con otros dispositivos digitales, se pueden perder datos.

DVD-R

Mejor opción para compatibilidad

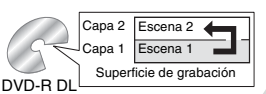
- **Formatos disponibles:** sólo modo VIDEO.
- **Reutilización:** El disco se puede usar sólo una vez. Las grabaciones no se pueden editar ni borrar.
- **Finalización:** Una vez finalizado no se pueden realizar grabaciones adicionales.
- **Compatibilidad:** Un DVD-R finalizado se puede reproducir en la mayor parte de los reproductores DVD. Los discos DVD-R grabados en modo VIDEO ofrecen la mejor compatibilidad con los reproductores DVD externos.

DVD-R DL

Mejor opción para duración de la grabación

Los discos de doble capa permiten grabar un 80% más de datos (2,6 GB) por cada cara de acuerdo con las especificaciones del DVD Forum. Los discos de doble capa disponen de dos capas de grabación por cada cara. La videocámara grabará la primera capa hasta que se llene y continuará luego con la segunda capa (como una escena separada).

- **Formatos disponibles:** sólo modo VIDEO.
- **Reutilización:** El disco se puede usar sólo una vez. Las grabaciones no se pueden editar ni borrar.
- **Finalización:** Una vez finalizado no se pueden realizar grabaciones adicionales. Para finalizar un disco de doble capa, la videocámara deberá procesar ambas capas. Por lo tanto, y dependiendo del espacio disponible en el disco, este proceso puede resultar largo.
- **Compatibilidad:** Un DVD-R DL finalizado sólo se puede reproducir en reproductores DVD compatibles con discos de doble capa.
- Durante la reproducción de una grabación que ocupe ambas capas, podría notar una breve pausa en el punto donde la videocámara pasa de la Capa 1 a la Capa 2.



DVD-RW

Mejor opción para reutilización

- **Formatos disponibles:** Modos VIDEO o VR.
  [VIDEO]: Ofrece una mayor compatibilidad con los reproductores DVD externos. Sin embargo, no se puede garantizar la reproducción correcta en todos los reproductores DVD externos.
  [VR]: Proporciona una sencilla edición de las grabaciones con la videocámara.
- **Reutilización:** Las grabaciones se pueden borrar o el disco se puede inicializar para usarlo varias veces o para cambiar el formato del disco. Tenga en cuenta que la inicialización del disco borra todas las grabaciones contenidas en él.
- **Finalización:** Incluso, una vez que el disco DVD-RW está finalizado, se pueden realizar grabaciones adicionales. La forma de hacerlo depende del formato de disco utilizado.
  [VIDEO]: Necesitará desfinalizar primero el disco.
  [VR]: Puede grabar escenas adicionales incluso sin desfinalizar el disco.
- **Compatibilidad:** La compatibilidad del disco depende del formato de disco utilizado.
  [VIDEO]: Un disco DVD-RW finalizado en modo VIDEO se puede reproducir en la mayor parte de los reproductores DVD.
  [VR]: Los discos DVD-RW grabados en el modo VR solamente se pueden reproducir con reproductores DVD compatibles con el modo VR.

Diferencias entre las funciones disponibles dependiendo del disco

Las funciones disponibles de la videocámara serán diferentes dependiendo del tipo de disco que se utilice y del formato de disco que se seleccione durante su inicialización.

Tipo de disco/Formato / Función	DVD-R DVD-R DL	DVD-RW		🕮
	Modo VIDEO	Modo VIDEO	Modo VR	
Edición de escenas con esta videocámara (borrado de escenas, edición de la lista de reproducción)	–	–	●	62
Borrado de una escena o imagen fija inmediatamente después de grabarla.	–	●	●	63 66
Inicialización del disco para utilizarlo para grabar de nuevo	–	●	●	64
Asignación de un título al disco	●	●	●	65
Finalización del disco para su reproducción en un reproductor de DVD	●	●	●[1]	70
Incorporación de grabaciones a un disco previamente finalizado	–	●[2]	●	71
Copiado de imágenes fijas	●	●	●	67
Cómo convertir las imágenes fijas en escenas fotovídeo	●	●	●	67
Edición de escenas en un ordenador[3]	●	●	●	76

[1] No se puede garantizar la reproducción en todos los reproductores DVD externos.
[2] Necesitará desfinalizar primero el disco.
[3] El software MyDVD para Canon no se incluye con la DC19.

• **Discos recomendados:** El rendimiento de esta videocámara ha sido probado usando los discos de una capa que se proporcionan y los discos DVD de la serie HG de Hitachi-Maxell; y con discos de doble capa Canon DVD-R DL54 y Verbatim DVD-R DL. Para más información, entre en contacto directamente con el servicio de asistencia técnica del fabricante.
• Para conseguir la mayor compatibilidad con reproductores DVD externos, recomendamos que se utilice el modo VIDEO.

Es

Introducción

Índice

Introducción

Las ventajas del DVD 3
Introducción a los discos DVD....4
Diferencias entre las funciones disponibles dependiendo del disco 6
Cómo usar este manual
Acerca del Multiselector 11
Acerca de los modos de trabajo 11
Conociendo la videocámara
Accesorios suministrados....12
Guía de componentes 13
Información en pantalla 16

Preparativos

Preparativos
Preparación de la fuente de alimentación 19
Preparativos de la videocámara 20
DC22/DC21 El mando a distancia 21
Ajuste de la pantalla LCD 21
Inserción y extracción de una tarjeta de memoria....22
Carga y extracción de un disco 22
Cómo usar los menús
Selección de una opción de MENU....24
Selección de una opción FUNC. Opciones del menú 25
Ajustes iniciales
Cambio de idioma....25
Ajuste del huso horario....26
Ajuste de fecha y hora....26

Funciones básicas

Grabación
Grabación de vídeos 28
Selección de la proporción del formato de grabación (panorámico 16:9 o 4:3)...29
Grabación de imágenes fijas 29
Selección de soporte para imágenes fijas....30
Zoom 31
Reproducción
Reproducción de vídeos....31
Modos de reproducción especial....32
Ajuste del volumen 33
Reproducción de imágenes fijas 33
Ampliación de una imagen fija 34
Selección de visualización de los datos de grabación 35

Funciones avanzadas

Listas de opciones del menú
Opciones de MENU....37
Configuración de la cámara (zoom digital, estabilizador de imagen, etc.) 37
Operaciones con el disco (escenas fotovídeo, finalización, etc.).....38

Operaciones con imágenes fijas (inicialización de la tarjeta, copia del disco a la tarjeta, etc.) ... 39
Configuración de la visualización (brillo del LCD, idioma, etc.) ... 40
Configuración del sistema (volumen, pitido, selección de soporte 📷, etc.) ... 41
Configuración fecha/hora ... 42
FUNC. Opciones del menú ... 42

Programas de grabación

Uso de los programas de grabación ... 45
Selección del programa de grabación ... 46
P Modo AE programada ... 46
Tv Modo AE con prioridad de obturación ... 47
Av Modo AE con prioridad a la abertura ... 47

Ajuste de la imagen: exposición, enfoque y color

Ajuste manual de la exposición ... 48
Modo de medición de la luz ... 49
Modos de enfoque automático ... 49
Ajuste manual del enfoque ... 49
Equilibrio del blanco ... 50
Efectos de imagen ... 51

Opciones de grabación de imágenes fijas

Selección del tamaño y calidad de las imágenes fijas ... 52
Cómo captar una imagen fija mientras se graba un vídeo ... 53
Disparos en serie y muestreo automático de la exposición ... 54
Creación de imágenes panorámicas ... 55

Otras opciones de grabación

Autodisparador ... 56
Luz LED ... 57
Flash ... 57
Efectos digitales ... 58

Funciones de edición

Edición de escenas

Cómo añadir escenas a la lista de reproducción ... 62
Cómo desplazar escenas en la lista de reproducción ... 62
Eliminación de escenas ... 62
Cómo dividir las escenas ... 64

Opciones de disco

Protección del disco ... 64
Cómo inicializar el disco ... 64
Cómo cambiar el título del disco ... 65

Opciones de imágenes fijas

Borrado de imágenes fijas ... 66
Copiado de imágenes fijas ... 67
Cómo convertir las imágenes fijas en escenas fotovídeo ... 67
Cómo proteger las imágenes fijas en la tarjeta de memoria ... 68
Cómo inicializar la tarjeta de memoria ... 69

Cómo reproducir el disco en un reproductor

Finalización del disco ... 70

Cómo reproducir su disco en un reproductor DVD o en ordenadores con unidad DVD 71
Desfinalizar el disco, grabaciones adicionales en un disco finalizado 71

Conexiones externas

Conexión a un televisor o reproductor de vídeo
Diagramas de conexión 73
Selección del tipo de televisor 74
Reproducción en una pantalla de televisión 74
Cómo grabar en un video doméstico 74
DC22 Grabación de entrada de vídeo 74
Conexión al ordenador
Diagramas de conexión al ordenador 76
DC22/DC21 Transferencia de grabaciones, MyDVD para Canon 76
Cómo transferir imágenes fijas, transferencia directa 81
Ajustes de orden de transferencia 83
Conexión a una impresora
Impresión de imágenes fijas, impresión directa 84
Ajustes de impresión 85
Ajustes de recorte 86
Ajustes de orden de impresión 87

Información adicional

Problemas y cómo solucionarlos
Problemas y cómo solucionarlos 89
Lista de mensajes 93
Precauciones en el manejo
Precauciones en el manejo 98
Mantenimiento/Otros 101
Uso de la videocámara en el extranjero 102
Información general
Diagrama del sistema 103
Accesorios opcionales 104
Especificaciones 106
Índice 108

Cómo usar este manual

Gracias por adquirir la Canon DC22/DC21/DC19. Por favor, lea este manual detenidamente antes de usar la videocámara y guárdelo en un lugar asequible para consultas futuras. Si su videocámara deja de funcionar correctamente, consulte la tabla *Cómo solucionar los problemas* (📖 89).

Símbolos y referencias utilizados en este manual

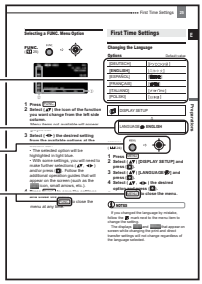
- ❗ ATENCIÓN: Precauciones relacionadas con el uso de la videocámara.
- ⓘ NOTAS: Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de uso.
- ☑ LISTA DE COMPROBACIÓN: Restricciones que tienen lugar si la función descrita no está disponible para todos los modos de funcionamiento (el modo de funcionamiento en que la videocámara debe ajustarse, el tipo de disco necesario, etc.).
- 📖 : Número de página de referencia.
- DC22 : Opción o característica que sólo se refiere o está disponible para este modelo.
- "Pantalla" hace referencia a la pantalla LCD y a la pantalla del visor.
- Las fotos que se incluyen en el manual son fotos simuladas tomadas con una cámara fotográfica.

Para hacer referencia a las opciones del menú que se muestran en la pantalla se utilizan corchetes [ ] y mayúsculas. Las opciones de menú en negrita indican un ajuste predeterminado (por ejemplo **[CONEC]**, [DESC]).

Opción de menú en su posición predeterminada

Botones e interruptores operativos

Los nombres de los botones e interruptores distintos de los del multiselector se indican mediante un recuadro con forma de "botón" (por ejemplo MENU).

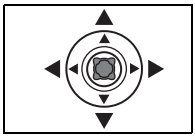


Reconocimiento de marcas registradas

- miniSD™ es una marca registrada de SD Card Association.
- Windows® es una marca registrada de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.
- Macintosh y Mac OS son marcas registradas de Apple Computer, Inc., registradas en Estados Unidos y en otros países.
- DVD es una marca registrada de DVD Format/Logo Licensing Corporation.
- Fabricado con licencia de Dolby Laboratories.
  "Dolby" y el símbolo doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.
- Otros nombres y otros productos no mencionados más arriba podrían ser marcas registradas o marcas comerciales de sus respectivas compañías.
- QUEDA PROHIBIDO EXPRESAMENTE EL USO DE ESTE PRODUCTO, SALVO EL USO PERSONAL NO PROFESIONAL, EN CUALQUIER FORMA QUE SEA COMPATIBLE CON LA NORMA MPEG-2 PARA LA CODIFICACIÓN DE INFORMACIÓN DE VÍDEO DE SOPORTES COMERCIALES SIN UNA LICENCIA QUE CUMPLA CON LAS PATENTES DEL GRUPO DE PATENTES MPEG-2, CUYA LICENCIA SE PUEDE SOLICITAR A MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206, ESTADOS UNIDOS.

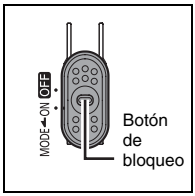
DOLBY DIGITAL STEREO CREATOR

Acerca del Multiselector



Utilice el multiselector para seleccionar opciones en un menú y cambiar ajustes.
Empuje el multiselector hacia arriba, abajo, izquierda o derecha (▲/▼/◀/▶) para seleccionar una opción. En la mayoría de las ocasiones, tendrá que pulsar el propio multiselector (⊛) para realizar una selección o cambiar un ajuste.
La indicación SET que aparece en algunas pantallas del menú indica que hay que pulsar el multiselector (⊛).

Selector de alimentación



Además de encender y apagar la cámara, el selector de alimentación también cambia de modo de trabajo.
Para conectar la videocámara: Mantenga pulsado el botón de bloqueo y mueva el selector de alimentación a la posición ON.
Para cambiar el modo de trabajo: Desde la posición ON, deslice el selector de alimentación momentáneamente hacia MODE y libérelo. Esta acción cambiará el modo de trabajo entre grabación (CAMERA - - indicador rojo) y reproducción (PLAY - indicador verde).

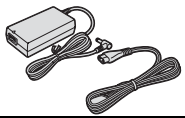
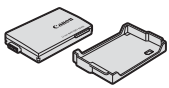
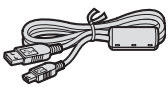
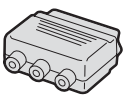
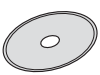
Modos de trabajo

Los modos de trabajo vienen determinados por la posición del selector de alimentación y el interruptor 🎥/📷. En el manual, CAMERA indica que una función se encuentra disponible en modo de trabajo que se muestra y CAMERA indica que la función no está disponible. Cuando no aparecen iconos de modo de trabajo, la función se encuentra disponible para todos los modos.

Modo de trabajo	Indicador de modo de trabajo	🎥/📷 Interruptor	Iconos visualizados	Función	🕮
CAMERA 🎥	CAMERA (rojo)	🎥 (vídeos)	💿	Grabación de vídeos en el disco	28
PLAY 🎥	PLAY (verde)		💿	Reproducción de vídeos desde el disco	31
CAMERA 📷 [1]	CAMERA (rojo)	📷 (Imágenes fijas)	💿 o 💾 [2]	Grabación de imágenes fijas en la tarjeta de memoria o en el disco	29
PLAY 📷 [1]	PLAY (verde)		💿 o 💾 [2]	Visionado de imágenes fijas de la tarjeta de memoria o del disco	33

[1] Las funciones únicamente disponibles para las imágenes fijas grabadas en el disco aparecen marcadas CAMERA y PLAY y las funciones únicamente disponibles para las imágenes grabadas en la tarjeta aparecen marcadas con CAMERA y PLAY .
[2] Dependiendo si elige guardar las imágenes fijas en el disco o en la tarjeta de memoria.

Accesorios suministrados

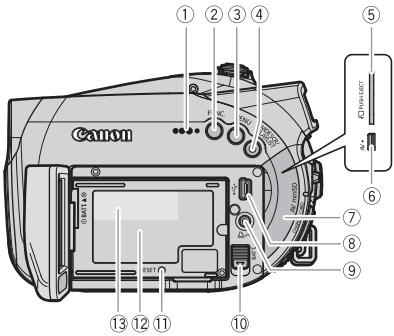
Adaptador de alimentación compacto CA-570 (incl. cable de alimentación) 	Batería BP-208 	**DC22/DC21** Mando a distancia inalámbrico WL-D86 	**DC22/DC21** Pila botón de litio CR2025 para el mando a distancia inalámbrico
Multicable MTC-100 	Cable USB IFC-400PCU 	Adaptador SCART PC-A10* 	**DC22/DC21** Disco DVD-R virgen (Mini DVD 8 cm)
Disco CD-ROM de software DIGITAL VIDEO SOLUTION** 	**DC22/DC21** Disco CD-ROM de software Roxio MyDVD para Canon 		

* Sólo en Europa.

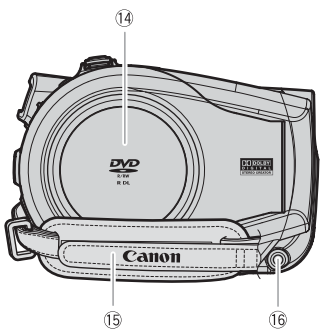
** Incluye la versión electrónica del manual de instrucciones *Digital Video Software* como documento PDF.

Guía de componentes

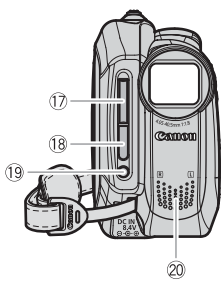
Vista lateral izquierda



Vista lateral derecha



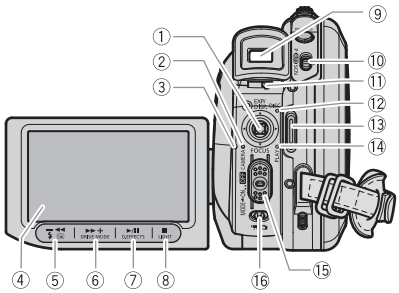
Vista frontal



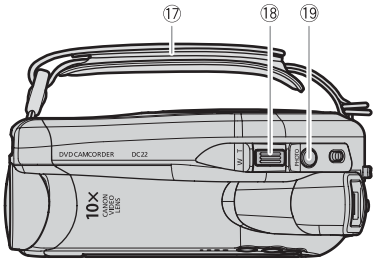
①	Altavoz (📖 33)
②	Botón FUNC. (📖 25)
③	Botón MENÚ (📖 24)
④	Botón WIDE SCR (pantalla panorámica) (📖 29) / Botón PLAYLIST (lista de reproducción) (📖 62)
⑤	Ranura de la tarjeta de memoria (📖 22)
⑥	Terminal AV (📖 73)
⑦	Tapa del terminal
⑧	Terminal USB (📖 76)
⑨	Botón (imprimir/compartir) (📖 79, 81, 84)
⑩	Botón BATT. (liberación de la batería) (📖 19)
⑪	Botón RESET (reajustar) (📖 89)
⑫	Unidad de acoplamiento de la batería (📖 19)
⑬	Número de serie
⑭	Tapa del compartimiento del disco (📖 22)
⑮	Correa de sujeción (📖 20)
⑯	Terminal DC IN (📖 19)
⑰	Flash (📖 57)
⑱	Sensor remoto (📖 21)
⑲	Luz LED (📖 57)
⑳	Micrófono estéreo

Los nombres de los botones e interruptores distintos de los del multiselector se indican mediante un recuadro con forma de "botón" (por ejemplo [MENU]).

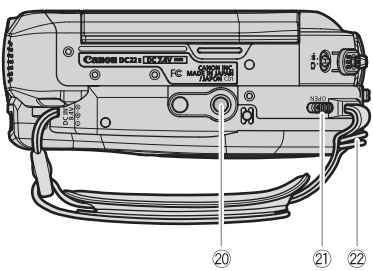
Vista posterior



Vista superior



Vista inferior



① Multiselector (📖 11)/
▲: EXP (exposición) (📖 48)/
DISP. (visualización en la pantalla) (📖 35)
▼: FOCUS (📖 49)

② Indicador de modo de trabajo CAMERA (rojo) (📖 11)

③ INDICADOR de acceso a la tarjeta (📖 29) / indicador CHARGE (carga) (📖 19)

④ Pantalla LCD (📖 21)

⑤ Botón ⮌ (grabación reproducción) (📖 29) /
botón ϟ (flash) (📖 57) /
◀◀ botón (retroceso rápido) (📖 32) /
botón índice (📖 31)

⑥ Botón DRIVE MODE (📖 54) /
botón ▶▶ (avance rápido) (📖 32) /
Botón índice + (📖 31)

Botón ⑦ D.EFFECTS (efectos digitales) (📖 58) /
botón ▶/❚❚ (reproducción/pausa) (📖 31)

⑧ Botón LIGHT (📖 57) / botón ■ (parada) (📖 31)

⑨ Visor (📖 20)

⑩ Interruptor de modos (📖 45)

⑪ Palanca de ajuste dióptrico (📖 20)

⑫ Indicador DISC (acceso al disco) (📖 28, 29)

⑬ Botón reproducción/pausa (📖 28)

⑭ Indicador de modo de trabajo PLAY (verde) (📖 11)

⑮ Selector de alimentación (📖 11)

⑯ Interruptor 🎥/📷 (vídeo/imágenes fijas) (📖 11)

⑰ Correa de sujeción (📖 20)

⑱ Palanca del zoom (📖 31)

⑲ Botón PHOTO (📖 29)

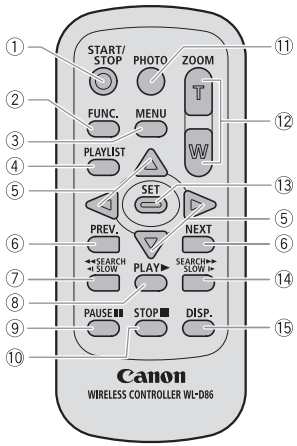
⑳ Rosca para el trípode (📖 29)

㉑ Interruptor OPEN (abre la tapa del disco) (📖 22)

㉒ Enganche para la correa

Los nombres de los botones e interruptores distintos de los del multiselector se indican mediante un recuadro con forma de "botón" (por ejemplo MENU).

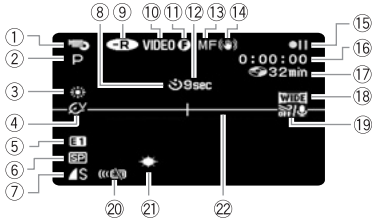
DC22/DC21 Mando a distancia inalámbrico WL-D86



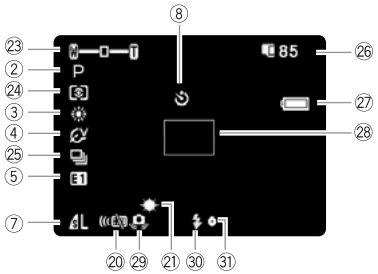
① Botón reproducción/pausa (📖 28)
② Botón FUNC. (📖 25)
③ Botón MENÚ (📖 24)
④ Botón PLAYLIST (📖 62)
⑤ Botones de navegación (▲/▼/◀/▶)
⑥ Botones PREV./NEXT (anterior/siguiente): Salto de imagen (📖 33)/ Desplazamiento en la pantalla de índice (📖 31)
⑦ Botón Reverse ◀◀ SEARCH (búsqueda hacia atrás) (📖 32) / Botón Reverse ◀❙ SLOW (búsqueda lenta hacia atrás) (📖 32)
⑧ Botón PLAY ▶ (📖 31)
⑨ Botón PAUSE ❚❚ (📖 31)
⑩ Botón STOP ■ (📖 31)
⑪ Botón PHOTO (📖 29)
⑫ Botones del zoom (📖 31)
⑬ Botón SET
⑭ Botón Forward SEARCH (búsqueda hacia adelante) ▶▶ (📖 32) / botón Forward SLOW ❙▶ (hacia adelante lento) (📖 33)
⑮ Botón DISP. (visualización en la pantalla) (📖 35)

Información en pantalla

CAMERA · Grabación de vídeos



CAMERA · Grabación de imágenes fijas



① Modo de trabajo (📖 11)
② Programa de grabación (📖 45)
③ Equilibrio del blanco (📖 50)
④ Efectos de imagen (📖 51)
⑤ Efectos digitales (📖 58)
⑥ Modo de grabación (📖 43)
⑦ Tamaño/calidad de imagen fija (📖 52)
⑧ Autodisparador (📖 56)
⑨ Tipos de disco -R DVD-R, -RDL DVD-R DL,
⑩ Especificación del disco (modo VIDEO, modo VR) (📖 4)
⑪ Marca de disco finalizado (📖 70)
⑫ Recordatorio de grabación
⑬ Enfoque manual (📖 49)
⑭ Estabilizador de la imagen (📖 37)
⑮ Operación del disco
⑯ Código de tiempos (horas : minutos : segundos)
⑰ Tiempo de grabación disponible en el disco
⑱ Tiempo Modo de pantalla panorámica (📖 29)
⑲ Pantalla contra el viento (📖 38)
⑳ Modo de control a distancia (📖 21)
㉑ Luz LED (📖 57)
㉒ Marca de nivel (📖 40)
㉓ Zoom (📖 31), Exposición (48)
㉔ Zoom Modo de medición de la luz (📖 49)
㉕ Modo de avance (📖 54)
㉖ Número de imágenes fijas disponibles en la tarjeta, en el disco
㉗ Carga que queda en la batería
㉘ Recuadro AF (📖 49)
㉙ Aviso de movimiento de la videocámara (📖
㉚ Flash (📖 57)
㉛ Bloqueo AF/AE durante la grabación de imágenes fijas (📖 29)

⑫ **Recordatorio de grabación**
La videocámara cuenta de 1 a 10 segundos cuando se inicia la grabación. Esto resulta útil para evitar escenas demasiado cortas.

⑮ **Operaciones con el disco**
● Grabación, ●❚❚ pausa de grabación,
▶ reproducción, ❚❚ pausa de reproducción,
▶▶ reproducción rápida,
◀◀ reproducción rápida inversa,
❙▶ reproducción lenta,
◀❙ reproducción lenta inversa,
❙❙▶ Avance por fotogramas,
◀❙❙ retroceso por fotogramas

⑰ **Tiempo de grabación disponible**
Cuando no queda espacio disponible en el disco, aparecerá, "END" y se detiene la grabación.

㉖ **Número de imágenes disponibles en la tarjeta/disco**
- parpadeando en rojo: Sin tarjeta
- en verde: 6 o más imágenes.
- en amarillo: de 1 a 5 imágenes
- en rojo: No se pueden grabar más imágenes

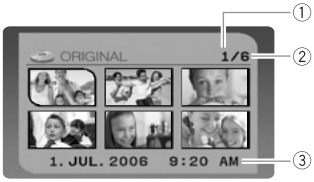
• Cuando se visionan las imágenes fijas, el indicador siempre está en verde.
• aparecerá en vez de para imágenes fijas en el disco duro.
• Dependiendo de las condiciones de grabación, el número de imágenes fijas disponibles indicado puede no disminuir incluso después de realizar una grabación o puede disminuir en 2 imágenes fijas de una vez.

Indicación de acceso a la tarjeta/al disco
"▶" aparece junto al número de imágenes disponibles mientras la videocámara está grabando en la tarjeta de memoria o en el disco.

㉗ **Carga que queda en la batería**

• Cuando "" comience a parpadear en rojo, reemplace la batería por una totalmente cargada.
• Cuando coloque una batería descargada, la corriente se podría desconectar sin que aparezca "".
• La carga real de la batería podría no indicarse con precisión dependiendo de las condiciones en las que se utilicen la batería y la videocámara.

PLAY · Reproducción de vídeos (Pantalla índice)

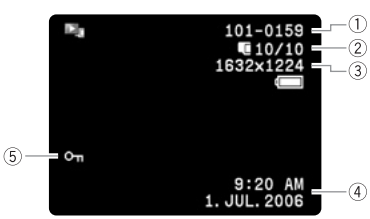


① Escena actual
② Número total de escenas (📖 31)
③ Grabación de la fecha y la hora

PLAY · Reproducción de vídeos (durante la reproducción)

① Operación del disco
② Tiempo de reproducción (horas : minutos : segundos)
③ Número de escena
④ Código de datos (📖 35)

PLAY · Visionado de imágenes fijas



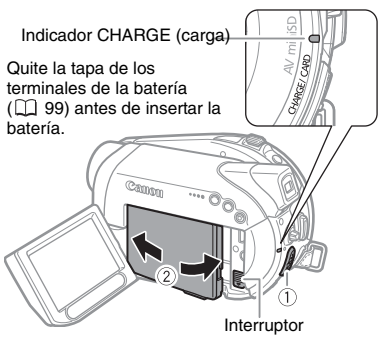
① Número de imagen (📖 41)
② Imagén actual / Número de imágenes grabadas en la tarjeta, grabadas en el disco
③ Tamaño de la imagen fija
④ Código de datos (📖 35)
⑤ Marca de protección de la imagen (📖 68)

Es

Preparativos

Preparación de la fuente de alimentación

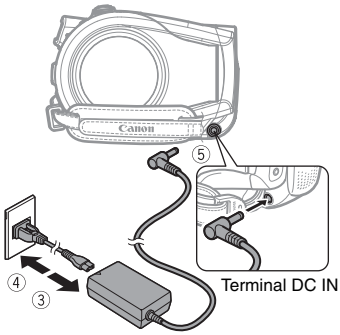
La videocámara puede alimentarse con una batería o directamente utilizando el adaptador compacto de corriente. Cargue la batería antes de usarla.



1 Apague la videocámara.

2 Coloque la batería en la videocámara.

- Abra el panel LCD.
- Deslice el extremo con las conexiones en el sentido de la flecha y presione suavemente y hasta que encaje con un chasquido.



3 Conecte el cable de alimentación al adaptador compacto de corriente.

4 Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.

5 Conecte el adaptador compacto de corriente al terminal DC IN de la videocámara.

- El indicador CHARGE (carga) comienza a parpadear. Cuando finalice la carga, se encenderá de forma permanente.
- También se puede utilizar el adaptador compacto de corriente sin necesidad de instalar una batería.
- Cuando el adaptador compacto de corriente está conectado, la energía de la batería no se consumirá aunque esté instalada.

Modo de grabación		Tiempo máximo de grabación	Tiempo normal de grabación *	Tiempo de reproducción
XP	Visor	70 minutos	40 minutos	90 minutos
	LCD [NORMAL]	70 minutos	40 minutos	
	LCD [LUMINOSO]	70 minutos	40 minutos	
SP	Visor	80 minutos	45 minutos	100 minutos
	LCD [NORMAL]	80 minutos	45 minutos	
	LCD [LUMINOSO]	75 minutos	45 minutos	
LP	Visor	90 minutos	45 minutos	110 minutos
	LCD [NORMAL]	85 minutos	45 minutos	
	LCD [LUMINOSO]	85 minutos	45 minutos	

CUANDO LA BATERÍA ESTÉ TOTALMENTE CARGADA

1 Desconecte el adaptador compacto de corriente de la videocámara.

2 Desconecte el cable de alimentación de la fuente de alimentación de la red y del adaptador compacto de corriente.

PARA RETIRAR LA BATERÍA

Deslice BATT. hacia abajo para soltar la batería y extráigala sujetándola por el borde de la parte inferior.

Tiempos de recarga, grabación y reproducción de la batería BP-208

El tiempo de recarga de la batería BP-208 es de 155 minutos.

Los tiempos que figuran a continuación son aproximados y varían en función de las condiciones de carga, grabación y reproducción.

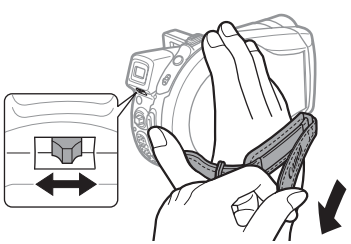
IMPORTANTE

- Apague la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador de alimentación. Después de apagar el selector de alimentación poniéndolo en OFF, se actualiza en el disco información importante sobre los archivos. Espere hasta que la pantalla LCD se apague por completo.
- Puede oírse algún ruido procedente del adaptador de alimentación mientras esté en uso. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.
- Se recomienda cargar la batería a temperaturas comprendidas entre 10 □C y 30 □C. A temperaturas fuera del intervalo 0 □C a 40 □C, no se iniciará la carga.
- No conecte al terminal DC IN de la videocámara ni al adaptador compacto de corriente ningún equipo eléctrico que no esté expresamente recomendado para utilizarse con esta videocámara.
- Para evitar averías y un calentamiento excesivo, no conecte el adaptador de corriente que se proporciona con los transformadores de corriente en viajes al extranjero o tomas especiales de corriente, como puedan ser las de barcos y aviones, transformadores CC-CA, etc.

NOTAS

- Si conecta un adaptador de alimentación o una batería en mal estado, el indicador CHARGE (carga) parpadeará rápidamente (aprox. dos veces por segundo) y la carga se parará.
- El indicador CHARGE (carga) sirve también para estimar aproximadamente el estado de carga de la batería. Encendido continuamente: batería totalmente cargada. Parpadea aprox. dos veces por segundo: la batería está a más del 50% de su carga. Parpadea aprox. una vez por segundo: la batería está a menos del 50% de su carga.
- El tiempo de carga variará según la temperatura ambiental y las condiciones de carga inicial de la batería.
- En lugares fríos disminuye el tiempo de utilización de la batería.
- Se recomienda preparar suficientes baterías para disponer de un tiempo entre 2 y 3 veces superior al que se estima que se necesitará.

Preparativos de la videocámara



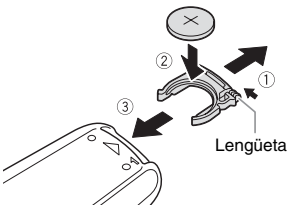
1 Encienda la videocámara.
La tapa del objetivo se abre automáticamente.

2 Ajuste del visor.
Mantenga la pantalla LCD cerrada mientras usa el visor y realice el ajuste dióptrico de ser necesario.

3 Ajuste de la correa de sujeción.
Ajuste la correa de sujeción de modo que con el dedo índice pueda alcanzar la palanca del zoom y el botón de inicio/parada con el dedo pulgar.

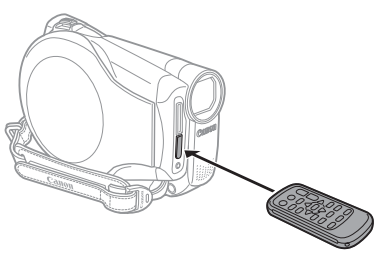
DC22/DC21 El mando a distancia

Inserción de la pila(pila de botón de litio CR2025)



1 **Presione la lengüeta en la dirección de la flecha y extraiga el portapilas.**
2 **Coloque la pila de botón de litio con la cara + hacia arriba.**
3 **Inserte el portapilas.**

Cómo usar el mando a distancia



Dirija el mando a distancia hacia el sensor de la videocámara mientras pulsa los botones.

NOTAS

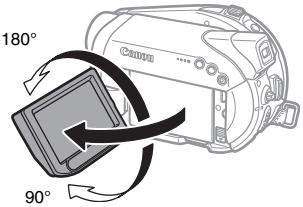
- El mando a distancia podría no funcionar correctamente cuando el sensor remoto está expuesto a fuentes de luz intensa o a la luz solar directa.
- Si el mando a distancia no funciona, compruebe si [WL.REMOTE] (sensor remoto) está ajustado en [OFF] (📖 41).
- Cuando no se pueda controlar la videocámara con el mando a distancia o cuando sólo se pueda controlar desde muy cerca, cambie la pila.

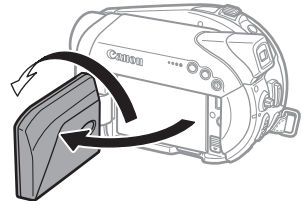
Ajuste de la pantalla LCD

Giro del panel LCD

Abra el panel LCD 90 grados.

- Puede girar el panel 90 grados hacia abajo.
- Puede girar el panel 180 grados hacia el objetivo (permitiendo así al sujeto visualizar la pantalla LCD mientras usted usa el visor). Cuando desee incluirse usted mismo al grabar con el autodisparador, gire el panel 180 grados.





El sujeto puede ver la pantalla LCD

Retroiluminación de la pantalla LCD

Se puede alternar la luminosidad de la pantalla LCD entre [NORMAL] (normal) y [BRIGHT] (brillante).

MENÚ (📖 24)

1 **Encienda la videocámara.**
2 **Pulse** [MENU]**.**
3 **Seleccione (▲▼) [CONFIG. DISPLAY] y pulse ( ).**
4 **Seleccione (▲▼) [RETROILUMIN.] y pulse ( ).**

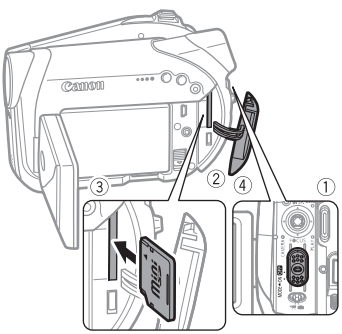
5 Seleccione (▲▼) la opción escogida y pulse ( ).
6 Pulse MENU para cerrar el menú.

NOTAS

● Este ajuste no afecta a la luminosidad de la grabación ni a la de pantalla del visor.
● El tiempo efectivo de uso de la batería se acorta cuando se usa el ajuste [LUMINOSO].

Inserción y extracción de una tarjeta de memoria

Con esta videocámara sólo se pueden usar tarjetas miniSD.



1 Apague la videocámara.
2 Abra la tapa de la ranura de la tarjeta de memoria.
3 Introduzca totalmente la tarjeta de memoria de forma recta en la ranura para las tarjetas de memoria.
4 Cierre la tapa.
No fuerce el cierre de la tapa si la tarjeta no está correctamente introducida.

RETIRADA DE LA TARJETA DE MEMORIA

Empuje en primer lugar la tarjeta hasta el fondo, seguidamente retírela.

IMPORTANTE

Asegúrese de inicializar todas las tarjetas de memoria antes de utilizarlas en esta videocámara. (📖 69).

NOTAS

No se garantiza el funcionamiento de todas las tarjetas miniSD.

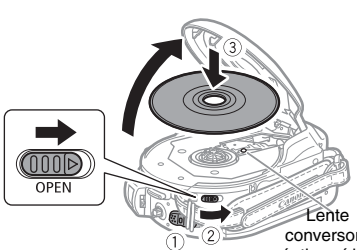
Carga y extracción de un disco

Use únicamente discos mini DVD de 8 cm marcados con los logos DVD-R (incluyendo DVD-R DL) o DVD-RW. Consulte *Discos recomendados* (📖 6). Antes de insertar el disco, compruebe que la superficie de grabación esté limpia. De ser necesario, utilice un paño suave de limpieza de objetivos para eliminar huellas dactilares, suciedad acumulada o manchas de la superficie del disco.

Introduzca el disco

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖11)



1 Mueva el selector de alimentación hasta ON para ajustar la videocámara en modo (CAMERA ·).

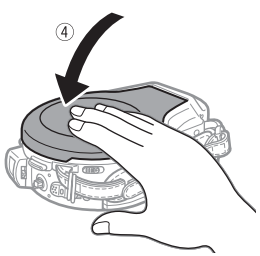
2 Deslice por completo [OPEN] en el sentido de la flecha y abra suavemente la cubierta del disco hasta que pare.

Retire la correa de la empuñadura para evitar que se interponga en el camino de la tapa del disco.

3 Introduzca el disco y presione firmemente su centro hasta que quede fijo en su lugar con un clic.

• Introduzca el disco con la superficie de grabación hacia abajo (discos de una cara, lado de la etiqueta hacia fuera).

• Tenga la precaución de no tocar la superficie de grabación del disco ni la lente lectora.



4 Cierre la tapa del disco.

No fuerce el cierre de la tapa si el disco no se encuentra correctamente introducido y firmemente situado en su lugar.

Cómo usar los discos DVD-R/DVD-R DL

Se puede comenzar la grabación en cuanto aparezca la indicación de pausa de grabación ● ❚❚.

Cómo usar los discos DVD-RW

Es necesario inicializar los discos nuevos antes de poder iniciar la grabación. Cuando inserte por primera vez un disco DVD-RW, aparecerá la pantalla de inicialización de disco. No aparecerá cuando inserte un disco previamente inicializado. En tal caso, se puede comenzar a grabar películas cuando haya aparecido la indicación de pausa de grabación ● ❚❚.

① Seleccione (▲▼) el formato que desee utilizar y pulse ( ). Con respecto a la comparación entre los formatos [VIDEO] y [VR] consulte *Introducción a los discos DVD* (📖 4).

② Le será solicitada confirmación sobre el formato del disco que haya seleccionado. Seleccione (▲▼) [SI] y pulse ( ) para continuar o seleccione [NO] y pulse ( ) para volver y seleccionar un formato de disco diferente.

③ Aparece en la pantalla un mensaje de confirmación. Seleccione (▲▼) [SI] y pulse ( ) para comenzar con la inicialización del disco.

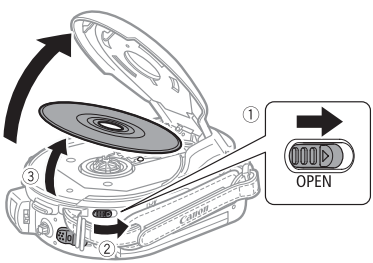
• La inicialización del disco tardará aproximadamente un minuto. Evite mover la videocámara mientras tiene lugar este proceso.

• Podrá comenzar a grabar vídeos después de que aparezca la indicación ● ❚❚.

IMPORTANTE

El proceso de reconocimiento del disco puede llevar unos momentos. El aviso se moverá mientras el disco se lee. Antes de comenzar a grabar, espere hasta que la videocámara acabe de reconocer el disco.

Extracción del disco



1 Mueva el selector de alimentación hasta ON.

2 Deslice por completo [OPEN] en el sentido de la flecha y abra suavemente la cubierta del disco hasta que pare.

• No someta la videocámara a impactos fuertes mientras el indicador DISC (acceso al disco) esté encendido o parpadeando.

• Retire la correa de la empuñadura para evitar que se interponga en el camino de la tapa del disco.

• La cubierta del disco puede tardar un momento en abrirse después de accionar [OPEN].

3 Tome el disco por los bordes y extráigalo suavemente.

Tenga la precaución de no tocar la superficie de grabación del disco ni la lente lectora.

4 Cierre la tapa del disco.

IMPORTANTE

Cuando accione [OPEN], después de grabar, se grabarán datos importantes sobre los archivos en el disco antes de que se abra la tapa. Mientras el indicador DISC (acceso al disco) esté encendido o parpadeando, no someta la videocámara a impactos fuertes, como dejarla caer de golpe sobre una mesa.

Cómo usar los menús

Muchas de las funciones de la videocámara se pueden ajustar desde los menús que aparecen al pulsar el botón MENÚ ([MENU]) y el botón FUNC. ([FUNC.]).
Para obtener información acerca de las opciones y ajustes de menú disponibles, consulte *Listas de opciones - MENÚ/FUNC.* (📖 37).

Selección de una opción de MENU

MENÚ (📖 24)

1 Pulse [MENU].

2 Seleccione (▲▼) el menú deseado de la columna de la parte izquierda y pulse (◎).

El título del menú seleccionado aparece en la parte superior de la pantalla y debajo del mismo la lista de ajustes.

3 Seleccione (▲▼) el ajuste que desee cambiar y pulse (◎).

• La barra de selección naranja indica el ajuste de menú que está actualmente seleccionado. Las opciones que no estén disponibles aparecerán en negro.

• Para volver a la pantalla de selección de menú, seleccione (▼) [RETORNAR] y pulse (◎).

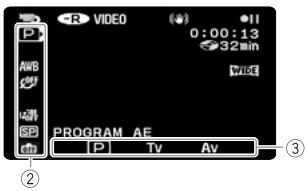
4 Seleccione (▲▼) la opción deseada y pulse (◎) para guardar los ajustes.

5 Pulse [MENU].

Puede pulsar [MENU] para cerrar el menú en cualquier momento.

Selección de una opción FUNC. Menú

FUNC.
(📖 25)

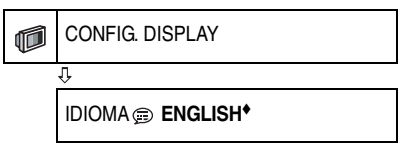


1 **Pulse** [FUNC.].
2 **Seleccione (▲▼) el icono de la función que desee cambiar en la columna de la parte izquierda.**
Las opciones del menú que no pueden utilizarse aparecen atenuadas.
3 **Seleccione (◀▶) el ajuste deseado entre las opciones disponibles en la barra de la parte inferior.**
• La opción seleccionada aparecerá resaltada en azul claro.
• Con algunos ajustes, se deberán realizar otras selecciones adicionales (▲▼, ◀▶) y/o pulsar (◯). Siga las indicaciones adicionales de funcionamiento que aparecerán en la pantalla (como el icono SET las flechas pequeñas, etc.).
4 **Pulse** [FUNC.] **para guardar los ajustes y cerrar el menú.**
Puede pulsar [FUNC.] para cerrar el menú en cualquier momento.

Ajustes iniciales

Cambio de idioma

Opciones	♦ Valores preajustados
[DEUTSCH]	[РУССКИЙ]
[ENGLISH]♦	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[繁體中文]
[FRANÇAIS]	[한국어]
[ITALIANO]	[ภาษาไทย]
[POLSKI]	[日本語]



MENÚ
(📖 24)

1 **Pulse** [MENU].
2 **Seleccione (▲▼) [CONFIG. DISPLAY] y pulse (◯).**
3 **Seleccione (▲▼) [IDIOMA 💬] y pulse (◯).**
4 **Seleccione (▲▼, ◀▶) la opción escogida y pulse (◯).**
5 **Pulse** [MENU] **para cerrar el menú.**

NOTAS

● Si cambia de idioma erróneamente, siga la marca 💬 al lado de la opción de menú para cambiar el ajuste.
● Los avisos SET y MENU que aparecen en la pantalla cuando se cambian los ajustes de impresión y transferencia directa, no cambian independientemente del idioma seleccionado.

Ajuste del huso horario

♦ Valores preajustados

	CONFIG. F/H

⇩

ZON.H./VERAN **PARÍS♦**

MENÚ (24)

1 **Pulse** MENU **.**
2 **Seleccione (▲▼) [CONFIG. F/H] y pulse ( ).**
3 **Seleccione (▲▼) [ZON.H./VERAN] y pulse ( ).**
Aparece el ajuste de la zona horaria. El ajuste por defecto es París.
4 **Seleccione (▲▼) su huso horario y pulse ( ).**
Para ajustar la videocámara a la hora de verano, seleccione el huso horario que presenta un ☀ junto al huso.

Husos horarios

Una vez fijado el huso horario, la fecha y la hora, no es necesario reajustar el reloj cada vez que se viaja a un sitio con un huso horario distinto. Fije el huso horario del punto de destino a la fecha y hora que aparecen en la pantalla.

Zonas horarias y diferencias con GMT/UTC

Londres	GMT/UTC
París♦	+1
El Cairo	+2
Moscú	+3
Dubai	+4
Karachi	+5
Dacca	+6
Bangkok	+7
Singapur	+8
Tokio	+9
Sidney	+10
Salomón	+11
Wellington [WELLINGTN]	+12
Samoa	-11
Honolulú	-10
Anchorage	-9
Los Ángeles [L.A.]	-8
Denver	-7
Chicago	-6
Nueva York	-5
Caracas	-4
Río de Janeiro [RIO]	-3
Fernando de Noronha [FERNANDO]	-2
Azores	-1

Ajuste de fecha y hora

	CONFIG. F/H

⇩

FECHA/HORA **1.ENE.2006 12:00 AM**

MENÚ (24)

1 **Pulse** MENU **.**
2 **Seleccione (▲▼) [CONFIG. F/H] y pulse ( ).**
3 **Seleccione (▲▼) [FECHA/HORA] y pulse ( ).**
El día aparece en naranja.
4 **Seleccione (▲▼) el día y avance (►) al ajuste del mes.**
• La otra parte de la fecha/hora aparece en naranja.
• Ajuste mes, año, hora y minuto de la misma forma.
• Si no necesita cambiar todos los ajustes, utilice (◄►) moverse hasta el ajuste específico que desee cambiar.

5 Pulse MENU para cerrar el menú y poner en marcha el reloj.

IMPORTANTE

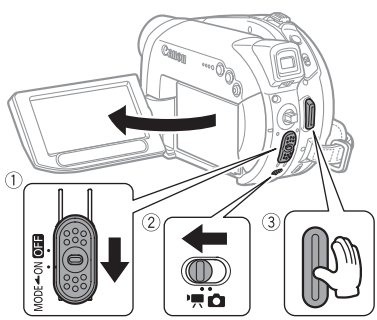
- Si no utiliza la videocámara durante unos 3 meses, la batería de litio recargable incorporada puede descargarse completamente y perderse el ajuste de la fecha y la hora. En ese caso, conecte el adaptador compacto de corriente a la videocámara, recargue la pila de litio incorporada (📖 100) y ajuste de nuevo el huso horario, la fecha y la hora.
- También puede cambiar el formato de la fecha (📖 42).

Grabación

Grabación de vídeos

Antes de empezar a grabar
Haga primero una grabación de prueba para comprobar si la videocámara funciona correctamente. Como quiera que las grabaciones en discos DVD-R o DVD-R DL no se pueden borrar, le recomendamos que use un disco DVD-RW para hacer pruebas de grabación.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)



1 **Mueva el selector de alimentación hasta ON para ajustar la videocámara en modo CAMERA.**
Se enciende el indicador rojo CAMERA.
2 **Desplace el interruptor 🎥/📷 hasta la posición 🎥 (Movies).**
3 **Pulse Start/Stop para empezar a grabar.**
• Comienza la grabación; pulse de nuevo Start/Stop para pausar la grabación.
• Durante la grabación, e inmediatamente después de realizar una pausa en ella, el indicador DISC (acceso al disco) parpadeará mientras se esté grabando la escena en el disco.

CUANDO HAYA ACABADO DE GRABAR

1 **Retire el disco.**
2 **Apague la videocámara.**
3 **Desconecte la fuente de alimentación y retire la batería.**
4 **Cierre el panel LCD.**

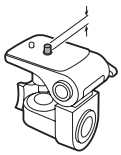
IMPORTANTE

Mientras el indicador DISC (acceso al disco) esté encendido o parpadeando, no realice las siguientes acciones. De hacerlo, podrían perderse datos de forma definitiva.
- No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes.
- No abra la tapa del disco ni lo extraiga.
- No desconecte la fuente de alimentación ni apague la videocámara.
- No cambie el modo de trabajo.

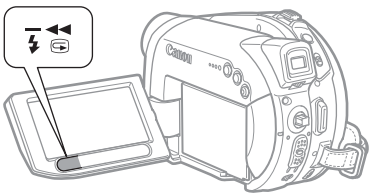
NOTAS

● **Acerca del tiempo de grabación**: Si cambia el modo de grabación, puede cambiar el tiempo de grabación disponible del disco (📖 43).
● Cuando se realizan grabaciones en lugares muy iluminados, puede resultar difícil usar la pantalla LCD. En tales casos, recurra al visor.
● Cuando grabe en lugares muy ruidosos (como, por ejemplo, fuegos artificiales o en un concierto), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.
● **Acerca del modo ahorro de energía**: Para ahorrar energía cuando la videocámara funciona con la batería, la videocámara se apaga automáticamente si permanece durante 5 minutos sin realizar operación alguna (📖 41). Para conectar de nuevo la alimentación, deslice el selector de alimentación hacia MODE y suéltelo, o mueva el selector de alimentación a OFF y de nuevo a ON.
● **Acerca de la pantalla LCD y del visor**: Las pantallas se fabrican según técnicas industriales de extrema precisión, ajustándose a las especificaciones más del 99,99% de los píxeles. Menos del 0,01% de los píxeles pueden fallar ocasionalmente o figurar como puntos negros, rojos, azules o verdes. Esta circunstancia no afecta a la imagen grabada y no constituye una anomalía.

● **Uso del trípode**: No deje el visor expuesto directamente a la luz solar, ya que podría derretirse (debido a la concentración de luz producida por la lente).No utilice trípodes con tornillos de fijación de longitud superior a 5,5 mm. De otra forma podrían dañar la videocámara.



Revisión de la última escena grabada



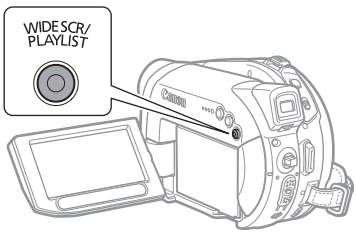
Pulse ⏎ **(revisión de la grabación).**
• La videocámara reproduce la última escena y regresa al modo de pausa de grabación.
• Mientras visualiza la escena, seleccione (◀▶) el icono ⮌ y pulse (⏎) para volver al modo de grabación.
• Mientras visualiza la escena inmediatamente después de grabarla, también podrá borrar la escena seleccionando con (◀▶) el icono 🗑 (🕮 63).

Selección de la proporción del formato de grabación(panorámico 16:9 o 4:3)

Se puede seleccionar el formato de la proporción de las grabaciones para que se ajusten a la del televisor.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮11)



Pulse WIDE SCR**.**
Si pulsa repetidamente WIDE SCR cambiará entre el formato de la proporción entre pantalla panorámica (16:9) y normal (4:3).

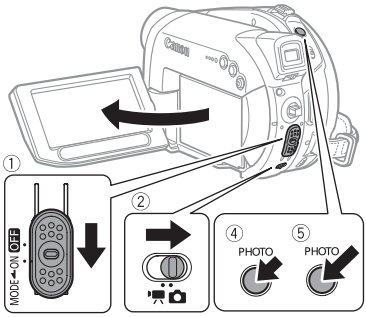
NOTAS

● Cuando se graba en modo panorámico, se puede obtener un ángulo de visión más amplio si se ajusta [IMG STAB] a [DESC] (🕮 37).
● **Reproducción de una grabación realizada en el modo de pantalla panorámica:** Los televisores compatibles con el sistema Video ID-1 cambiarán automáticamente al modo de pantalla panorámica (16:9). De lo contrario, cambie el formato del televisor manualmente. Para reproducir una grabación en un televisor con formato normal (4:3), cambie el ajuste [TIPO TV] al que va a utilizar (🕮 42).

Grabación de imágenes fijas

Antes de usar una tarjeta de memoria por primera vez, asegúrese de inicializarla con esta videocámara (🕮 69).

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮11)



1 Mueva el selector de alimentación hasta ON para ajustar la videocámara en modo CAMERA.
Se enciende el indicador rojo CAMERA.

2 Desplace el selector 🎥/📷 hasta la posición 📷 (imágenes fijas).

3 De ser necesario, cambie el soporte de grabación para imágenes fijas.
Consulte *Selección de soporte para imágenes fijas* (🕮 30).

4 Pulse PHOTO hasta la mitad.
• Una vez que el enfoque se haya ajustado automáticamente, ◉ pasará a verde y aparecerán uno o más cuadros de enfoque automático.
• **DC22/DC21** Al pulsar PHOTO del mando a distancia inalámbrico, la imagen fija se graba de forma inmediata.

5 Pulse a fondo PHOTO.
El indicador CARD (acceso a la tarjeta) o DISC (acceso al disco) parpadeará mientras la imagen se esté grabando.

IMPORTANTE

Cuando aparezca la indicación de acceso al disco/tarjeta (▶ 💿 o ▶ 🗂) en la pantalla y cuando el indicador DISC (acceso al disco) o CARD (acceso a la tarjeta) esté encendido o parpadeando, no realice ninguna de las siguientes acciones. De hacerlo, podrían perderse datos de forma definitiva.
- No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes.
- No abra la tapa del disco o de la tarjeta de memoria, ni extraiga el disco ni la tarjeta de memoria.
- No desconecte la fuente de alimentación ni apague la videocámara.
- No cambie la posición del selector 🎥/📷 ni el modo de trabajo.

NOTAS

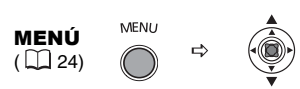
Si el sujeto no es adecuado para enfoque automático, ◉ se pone de color amarillo. Mantenga pulsado PHOTO hasta la mitad y ajuste el enfoque de forma manual con el multiselector (◀▶).

Selección de soporte para imágenes fijas

Puede grabar imágenes fijas tanto en la tarjeta de memoria como en el disco. El soporte por defecto para la grabación de imágenes fijas es la tarjeta de memoria. Mientras no cambie el destino de grabación, las imágenes fijas se grabarán en el último soporte seleccionado.

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY (🕮 11)

MENÚ (🕮 24)



1 Pulse MENU.

2 Seleccione (▲▼) [CONFIG. SISTEMA] y pulse (◉).

3 Seleccione (▲▼) [MEDIA SEL. 📷] y pulse (◉).

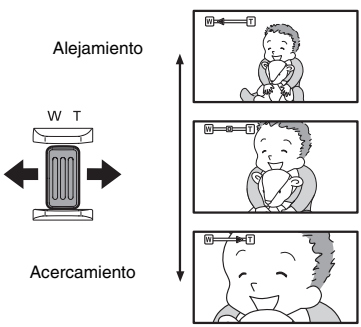
4 Seleccione (▲▼) [DISC] o [CARD] y pulse (◉) para guardar la selección y cerrar el menú.
Durante la grabación, el símbolo de modo de trabajo puede cambiar a 📷💿 (DISC stills) o 📷🗂 (CARD stills), dependiendo del soporte elegido. En el modo de reproducción, el símbolo de modo de trabajo puede cambiar a 🎞💿 (DISC stills) o 🎞🗂 (CARD stills), respectivamente.

Cómo usar el zoom

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖11)

CAMERA · : además del zoom óptico 10x también puede utilizar el zoom digital 200x (📖 37).



Zoom óptico de 10x

Mueva la palanca del zoom hacia W para efectuar un alejamiento gradual (angular). Muévala hacia T para efectuar un acercamiento gradual (tele).
También se puede cambiar la velocidad del zoom (📖 37). Puede seleccionar una de las tres velocidades de zoom fijas o una velocidad variable dependiendo de cómo accione la palanca del zoom: pulse suavemente para un zoom más lento; pulse con más fuerza para un zoom más rápido.

NOTAS

- DC22/DC21 Puede utilizar también los botones **T** y **W** del mando a distancia. La velocidad del zoom será la misma con el mando a distancia que con la videocámara (si se ha seleccionado uno de los niveles fijos de velocidad del zoom) o se ha fijado en [SPEED 3] (si se ha seleccionado [VARIABLE]).
- Cuando se ajusta a [VARIABLE], la velocidad del zoom será más rápida en el modo de pausa de grabación.
- Manténgase como mínimo a 1 metro de distancia del sujeto. En angular, el sujeto se puede enfocar hasta a 1 cm.

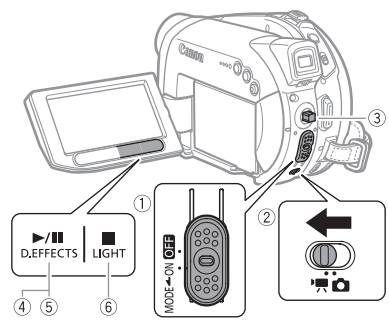
Reproducción

Reproducción de vídeos

LISTA DE COMPROBACIÓN

DC22/DC21 Para controlar algunas de estas acciones también puede usar los botones del mando a distancia.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖11)



1 Mueva el selector de alimentación hasta ON, a continuación deslice el selector de alimentación hacia MODE y sujételo para ajustar la videocámara al modo PLAY.
Se enciende el indicador verde de PLAY.

2 Desplace el selector /📷 hasta la posición (Movies).
La pantalla índice de escenas aparece con el cuadro de selección de la primera escena.

3 Utilice (▲▼, ◄►) para mover el cuadro de selección hasta la escena que desee reproducir.
Pulse + o − de la videocámara (NEXT o PREV. del mando a distancia inalámbrico) para moverse a la página de índice siguiente o anterior.

4 Pulse ►/II para comenzar la reproducción.
La reproducción de las escenas grabadas comienza a partir de la escena seleccionada y continúa hasta el final de la última escena grabada.

DURANTE LA REPRODUCCIÓN

5 **Pulse de nuevo ▶/❚❚ para comenzar la reproducción.**

6 **Pulse ■ para detener la reproducción y volver a la pantalla de índice de escenas.**

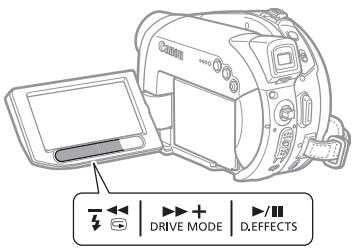
NOTAS

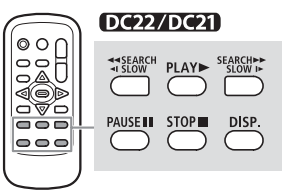
- Para usar el visor, cierre el panel LCD.
- Si reproduce un disco DVD-R DL (de doble capa), puede notar una breve pausa (aprox. 1 segundo) en el punto donde la reproducción pasa de la Capa 1 a la Capa 2.
- **Acerca de la información en pantalla:** Durante la reproducción, el código de tiempos aparece en la esquina superior derecha, indicando horas: minutos: segundos. También puede elegir que, en vez de estos datos, aparezcan la fecha y la hora en la que la escena se grabó, así como datos adicionales de grabación (📖 35).
- Siempre que no apague la videocámara, podrá reanudar la reproducción desde el punto en el que la detuvo por última vez.

Modos de reproducción especial

LISTA DE COMPROBACIÓN

DC22/DC21 Para controlar algunas de estas acciones también puede usar los botones del mando a distancia.





▶▶ Reproducción de avance rápido / ◀◀ Reproducción de rebobinado rápido

Durante la reproducción normal, pulse ▶▶ o ◀◀ de la videocámara (SEARCH ▶▶ o ◀◀ SEARCH en el mando a distancia). Pulse repetidamente el botón para incrementar la velocidad de reproducción.
Reproducción rápida:5x → 15x → 25x de la velocidad normal.

❚❚ Pausa de reproducción

Durante la reproducción normal, pulse ▶/❚❚ en la videocámara (PAUSE ❚❚ en el mando a distancia).

❙▶ Reproducción de avance lento/ ◀❙ Reproducción lenta con rebobinado

Durante la pausa de reproducción, pulse ▶▶ o ◀◀ en la videocámara (SLOW ❙▶ o ◀❙ SLOW en el mando a distancia). Pulse

repetidamente el botón para incrementar la velocidad de reproducción.
Reproducción lenta: 1/16 → 1/8 → 1/4 de la velocidad normal.

Salto de escenas

Durante la reproducción normal, pulse multiselector (▶) en la videocámara (NEXT en el mando a distancia) para saltar al comienzo de la escena siguiente. Pulse multiselector (◀) en la videocámara (PREV. en el mando a distancia) para volver al comienzo de la escena actual. Vuelva a pulsar para saltar al comienzo de la escena anterior.

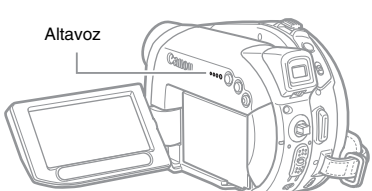
NOTAS

- No se emite ningún sonido en los modos de reproducción especial.
- En algunos modos de reproducción especial, la imagen podría aparecer distorsionada.
- La reproducción lenta no está disponible para los discos grabados en el modo VIDEO.
- Dependiendo de la grabación, podrá percibir ocasionalmente una breve parada de la imagen o del sonido en el punto donde cambia la escena.

Ajuste del volumen

La videocámara reproduce el sonido a través del altavoz incorporado. El sonido no se oye cuando se cierra el panel LCD.

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖11)



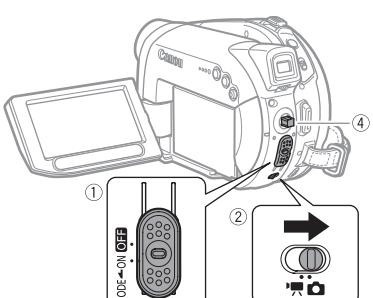
	CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA
⇩	
	VOLUMEN

MENÚ (📖 24)

1. **Pulse MENU.**
2. **Seleccione (▲▼) [CONFIG. SISTEMA] y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) [VOLUME] y pulse ( ).**
4. **Ajuste (◀▶) el volumen al nivel deseado y pulse ( ).**
   Para apagar completamente el volumen, mantenga pulsado (◀) hasta que el icono de volumen cambie a .
5. **Pulse MENU para guardar los ajustes y cerrar el menú.**

Reproducción de imágenes fijas

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖11)



1. **Mueva el selector de alimentación hasta ON, a continuación deslice el selector de alimentación hacia MODE y sujételo para ajustar la videocámara al modo PLAY.**

Se enciende el indicador verde de PLAY.

2 Desplace el selector 🎥/📷 hasta la posición 📷 (imágenes fijas).

3 De ser necesario, cambie el soporte de grabación para imágenes fijas.
Consulte *Selección de soporte para imágenes fijas* (📖 30).

4 Utilice el multiselector (◀▶) para moverse entre las imágenes.

IMPORTANTE

● En los siguientes casos la reproducción puede ser incorrecta.
- Imágenes no grabadas con esta videocámara.
- Imágenes editadas o descargadas desde un ordenador (excepto las imágenes de muestra para la función Card Mix).
- Imágenes cuyos nombres se hayan alterado.

● Cuando aparezca la indicación de acceso al disco/tarjeta (▶ 💿 o ▶ 🎞) en la pantalla y cuando el indicador DISC (acceso al disco) o CARD (acceso a la tarjeta) esté encendido o parpadeando, no realice ninguna de las siguientes acciones. De hacerlo, podrían perderse datos de forma definitiva.
- No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes.
- No abra la tapa del disco o de la tarjeta de memoria, ni extraiga el disco ni la tarjeta de memoria.
- No desconecte la fuente de alimentación ni apague la videocámara.
- No cambie la posición del selector 🎥/📷 ni el modo de trabajo.

Proyección secuencial de imágenes

🏷	Proyección secuencial de imágenes

FUNC.
(📖 25)

1 Pulse [FUNC.].

2 Seleccione (▲▼) [🏷 MOST.IMAG] y pulse (⊙).

3 Seleccione (◀▶) [COMENZAR] y pulse (⊙).

• Las imágenes se reproducen una tras otra.
• Pulse [FUNC.] para detener la reproducción en secuencia.

Pantalla índice

1 Mueva la palanca del zoom hacia W.
Aparece la pantalla índice de fotos fijas.

2 Seleccione (▲▼, ◀▶) una imagen.
• Mueva el cursor ☞ hasta la imagen que desea ver.
• Pulse [+] o [−] en la videocámara (**DC22/DC21** [NEXT] o [PREV.] en el mando a distancia) para moverse a la página de índice siguiente o anterior.

3 Mueva la palanca del zoom hacia T.
La pantalla índice se cierra y se muestra la imagen seleccionada.

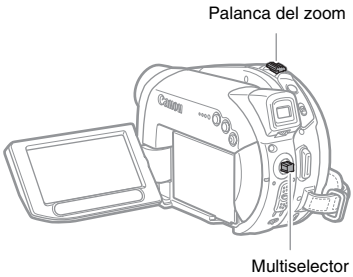
Funciones de salto entre imágenes

Puede localizar rápidamente una imagen específica sin necesidad de tener que revisar todas y cada una de ellas.
Mantenga el multiselector (◀▶) pulsado.
Los números de imagen pasan rápidamente en secuencia. Cuando suelte el multiselector se visualizará la imagen correspondiente al número seleccionado.

Ampliación de la imagen

Durante la reproducción, las imágenes fijas se pueden ampliar a 5 veces su tamaño.

CAMERA 🎥 | CAMERA 📷 | PLAY 🎥 | **PLAY 📷** (📖 11)



1 Mueva la palanca del zoom hacia T.
- La imagen se amplia al doble y aparece un recuadro indicando la posición del área ampliada.
- Para ampliar más la imagen, mueva la palanca del zoom hacia **T**. Para reducir la ampliación a menos del doble, mueva la palanca del zoom hacia **W**.
- Aparece el símbolo para las imágenes que no puedan ampliarse.

2 Seleccione la parte de la imagen que desee ampliar con el multiselector.
- Mueva (▲▼, ◀▶) el recuadro sobre la parte de la imagen que desee ampliar.
- Para anular la ampliación, mueva la palanca del zoom hacia **W** hasta que desaparezca el recuadro.

Selección de visualización de los datos de grabación

La videocámara dispone de un código de datos que incluye la fecha, la hora y otros datos de la cámara, como velocidad de obturación y exposición (número f/).). Puede seleccionar los datos que desee que aparezcan.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖11)

PLAY · 📷 : sólo [FECHA], [HORA], [FECHA/HORA].

Opciones ♦ Valores preajustados

[FECHA], [HORA]
Muestra la fecha o la hora en que se grabó la escena o la imagen fija.
[FECHA& HORA]♦
Muestra tanto la fecha como la hora de la grabación.
[DAT. CÁMARA]
Muestra la abertura del diafragma (f/) y la velocidad de obturación utilizadas al grabar la imagen.
[F/H& CÁMAR]
Muestra la exposición, velocidad de obturación, fecha y hora de la grabación.

CONFIG. DISPLAY

⇩

CODIGO DATOS **FECHA& HORA♦**

Selección del código de datos

MENÚ (📖24) MENU ⇨

1 Pulse MENU.
2 Seleccione (▲▼) [CONFIG. DISPLAY] y pulse ( ).
3 Seleccione(▲▼) [CODIGO DATOS] y pulse ( ).
4 Seleccione (▲▼) la opción escogida y pulse ( ).
5 Pulse MENU para cerrar el menú.

Activación y desactivación de las indicaciones en pantalla

Durante la reproducción, pulse repetidamente (▲) DISP. para activar o desactivar las indicaciones en pantalla en la secuencia siguiente:

Todas las indicaciones en pantalla + indicaciones de código de datos

↓

Sólo las informaciones sobre datos

↓

Todas las informaciones en pantalla

↩

Listas de opciones del menú

Las opciones del menú no disponibles aparecen en negro en la pantalla. Para obtener información sobre cómo seleccionar una opción, consulte *Uso de los Menús* (24).

Opciones de MENU

CONFIGURACIÓN DE LA CÁMARA

OBT.LENTO A.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Selector de modos: P, SCN
[ON CONEC], [OFF DESC]
La videocámara utiliza automáticamente velocidades de obturación lentas para conseguir grabaciones más luminosas en lugares con iluminación insuficiente.
● La videocámara utiliza velocidades de obturación a partir de 1/25 (1/12 cuando graba imágenes fijas).
● CAMERA · : Ajuste el modo del flash a (flash desconectado).
● Si aparece una estela tras la imagen, ajuste la obturación lenta a [OFF DESC].
● Si aparece (aviso de trepidación de la videocámara), es recomendable estabilizar la videocámara, por ejemplo, mediante el uso de un trípode.

ZOOM DIGITAL

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[OFF DESC], [40x 40X], [200x 200X]
Selecciona el ajuste del zoom digital.
● Cuando esté activado, la videocámara cambiará automáticamente a zoom digital cuando se sobrepase el alcance del zoom óptico.
● Con el zoom digital, la imagen se procesa digitalmente, por lo cual la definición de las imágenes se deteriorará más cuanto más se acerque con el zoom.
● El indicador del zoom digital aparecerá en azul claro desde 10x hasta 40x y en azul oscuro desde 40x desde 200x.
● El zoom digital se puede utilizar con el programa de grabación [NOCHE] (SCN) o con la pantalla de múltiples imágenes.

AF AST LAMP (57)

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[A AUTO], [OFF DESC]

VELOC.ZOOM

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

[VAR. VARIABLE], [VELOCIDAD 3], [VELOCIDAD 2], [VELOCIDAD 1]
● Cuando se ajusta a [VAR. VARIABLE] la velocidad del zoom depende de como se accione la palanca del zoom: pulse suavemente para un zoom más lento; pulse con más fuerza para un zoom más rápido.
● La velocidad más rápida del zoom se consigue con [VAR. VARIABLE]. Entre las velocidades de zoom preestablecidas, [VELOCIDAD 3] es la más rápida y [VELOCIDAD 1] la más lenta.

ESTAB. IMG.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY

Selector de modos: P, SCN
[ON CONEC], [OFF DESC]
El estabilizador de imagen compensa las vibraciones de la videocámara incluso en la focal tele máxima.
● El estabilizador de imagen está diseñado para compensar un grado normal de vibraciones de la videocámara.

● El estabilizador de imagen puede no ser eficaz al grabar en lugares oscuros usando el programa de grabación [NOCHE] (SCN).
● No se puede desactivar el estabilizador de imagen cuando el dial de modos está ajustado en AUTO.
● Es recomendable ajustar el estabilizador de imagen a [OFF DESC] cuando se utiliza un trípode.

PRIO.ENFOQUE.

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY

[ON CONEC], [OFF DESC]
La videocámara graba la imagen fija una vez ajustado el enfoque.
● Ajústelo en [OFF DESC] si desea grabar una imagen fija con sólo pulsar PHOTO. Cuando se ajusta en [OFF DESC], no aparece recuadro de enfoque alguno.
● No se puede desactivar el ajuste cuando el dial de modos está ajustado en AUTO.
● En el programa de grabación [FUEGOS ART.] (SCN) el ajuste pasa automáticamente a [OFF DESC].

REVISIÓN

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY

[OFF DESC], **[2s 2 s]**, [4s 4 s], [6s 6 s], [8s 8 s], [10s 10 s]
Selecciona el tiempo de presentación de una imagen después de haber sido grabada en la tarjeta de memoria.
● Se puede borrar (📖 66) o proteger (📖 68) la imagen si se pulsa FUNC. mientras se está visualizando (o inmediatamente después de grabarla si está ajustado a [OFF DESC]).
● Esta opción del menú no estará disponible cuando se haya seleccionado (disparos en serie), (disparos en serie a alta velocidad) o (exposición automática con muestreo).

ANTIVIENTO

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos: P, SCN
[A AUTO], [OFF DESC]
La videocámara reduce automáticamente el ruido de fondo del viento al grabar en exteriores.
● No se puede desactivar la pantalla antiviento cuando el dial de modos está ajustado en AUTO.
● Algunos sonidos de baja frecuencia se suprimen junto con el ruido del viento. Cuando se trabaje en entornos que no se vean afectados por el ruido del viento o si desea grabar sonidos de baja frecuencia, se recomienda ajustar la pantalla antiviento en [OFF DESC].

AUTODISPARADOR (📖56)

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY

[ON CONEC], **[OFF DESC]**

OPERACIONES CON DISCO

INFO.DISCO

CAMERA CAMERA | **PLAY** **PLAY**

Muestra una pantalla en la que se pueden verificar los detalles del disco.
● La información del disco incluye el título del disco, el tipo de disco (DVD-R, DVD-R DL o DVD-RW), el formato del disco (modo VIDEO o modo VR), los iconos que indican si el disco está finalizado ( ) o protegido ( ).

INICIALIZAR EL DISCO (📖64)

CAMERA CAMERA | **PLAY** **PLAY**

[VIDEO], [VR], [CANCEL]

FINALIZAR (📖70)

[NO], [SI]

DESFINALIZAR (📖71)

[NO], [SI]

ELIMINAR TODOS LOS VÍDEOS (📖63)

[NO], [SI]
Esta opción solamente está disponible desde la pantalla de índice original.

LST REP. BORR. TODAS (📖63)

[NO], [SI]
Esta opción solamente está disponible desde la pantalla de índice de la lista de reproducción.

PROTECCIÓN DEL DISCO (📖64)

[NO], [SI]

FOTOVÍDEO (📖67)

[NO], [SI]

TÍTULO DEL DISCO (📖65)

OPER. IMAGEN FIJA

BORRAR TODAS LAS IMÁGENES (📖88)

[NO], [SI]

BORRAR TODAS LAS IMÁGENES (📖83)

[NO], [SI]

BORRAR TODAS LAS IMÁGENES (📖66)

[NO], [SI]

INICIALIZAR LA TARJETA (📖69)

[NO], [SI]

COPIAR TODAS [📼 ➡ 💿] (📖67)

[NO], [SI]

COPIAR TODAS [💿 ➡ 📼] (📖67)

[NO], [SI]

* Las siguientes opciones sólo se encuentran disponibles cuando se pulsa MENU en la pantalla de índice.

➡ PROTEGER* (📖68)

[NO], [SI]

➡ ORDEN DE IMPRESIÓN* (📖87)

[NO], [SI]

➡ ORDEN DE TRANSFERENCIA* (📖83)

[NO], [SI]

CONFIG. DISPLAY

BRILLO

Ajusta el brillo de la pantalla LCD.
● Utilice el multiselector (◀▶) para ajustar la luminosidad a su gusto.
● Alterar el brillo de la pantalla LCD no afecta al brillo del visor ni a la luminosidad de las grabaciones.

RETRO ILUMIN. (📖21)

[NORMAL], [LUMINOSO]
● El ajuste cambiará automáticamente a [LUMINOSO] cuando se alimenta la videocámara con el adaptador de corriente eléctrica.

ESPEJO LCD

[ON CONEC], [OFF DESC]
Cuando el panel LCD se gira 180 grados, para que quede orientado hacia el sujeto, la mayor parte de las indicaciones desaparecen y la imagen se muestra como si el sujeto se encontrase frente a un espejo.

PANTALLA TV

[ON CONEC], [OFF DESC]
Cuando se selecciona [ON CONEC], la imagen de la pantalla de la videocámara aparece también en la un televisor o monitor que esté conectado a la misma.
● **DC22/DC21** Puede activar esta función pulsando DISP. en el mando a distancia.

CÓDIGO DE DATOS (📖35)

[FECHA], [HORA], **[FECHA & HORA]**, [CAMERA DATA], [F/H Y & CÁMAR]

[FECHA], [HORA], **[FECHA& HORA]**

MARCA DE NIVEL

[ON CONEC], **[OFF DESC]**
Aparece una línea horizontal en el centro de la pantalla. Se puede encuadrar mejor la imagen tomando como referencia la marca de nivel. La marca de nivel no aparece en la imagen grabada.

IDIOMA (25)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[DEUTSCH], **[ENGLISH]**, [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI], [РУССКИЙ], [简体中文], [繁體中文], [한국어], [ภาษาไทย], [日本語]

MODO DEMOSTRACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON CONEC], [OFF DESC]
El modo de demostración muestra las características principales de la videocámara. Se activa automáticamente cuando se deja la videocámara conectada sin cargar ningún soporte de grabación durante más de 5 minutos y se está utilizando el adaptador de corriente eléctrica.
● Para anular el modo de demostración una vez comenzado, pulse cualquier botón, apague la videocámara o introduzca un soporte de grabación.

CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA

SEL.SOPORTE (30)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[TARJETA], [DISCO]

DC22/DC21
CONTROL REM.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON CONEC], [OFF DESC]
Permite controlar la videocámara mediante el mando a distancia.

VOLUMEN (33)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

PITIDO

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[VOLUMEN ALTO],
[VOLUMEN BAJO], [OFF DESC]
Suena un pitido al realizar operaciones como el encendido de la videocámara, durante la cuenta atrás del autodisparador, etc. También sirve como aviso sonoro en situaciones inusuales.

AHORRO ENER.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON CONEC], [OFF DESC]
Para ahorrar energía cuando la videocámara funciona con la batería, se apaga automáticamente si permanece durante cinco minutos sin realizar operación alguna. Aproximadamente 30 segundos antes de que se apague la cámara aparecerá el mensaje "⚠DESCONEXIÓN AUTOM.".

N.ARCHIV.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[REAJUSTAR], **[CONTINUO]**
Seleccione el método de numeración de archivos al introducir un nuevo disco o tarjeta de memoria.
Se asignan a las imágenes números consecutivos del 0101 al 9900 y se almacenan en carpetas que pueden contener hasta 100 imágenes. A las carpetas se les asigna un número comprendido entre 101 y 998.
[REAJUSTAR]: El número de imagen comienza en 101-0101 cada vez que se introduce un disco o tarjeta de memoria nuevos.
[CONTINUO]: La numeración de imágenes comienza de forma consecutiva a la de la última imagen grabada por la videocámara.

● Si en el disco ya figura el número de imagen superior, se asigna un nuevo número de imagen consecutivo al de la última almacenada en el disco.
● Se recomienda el uso de la opción [CONTINUO].
● Este ajuste es común a la tarjeta de memoria y el disco.

TIPO TV

[4:3 TV NORMAL], **[16:9 TV PANORÁM]**
Para visualizar la imagen completa y con la proporción correcta, seleccione el ajuste de acuerdo al tipo de televisor al que conecte la videocámara.
[TV NORMAL]: Televisores con un formato de pantalla 4:3.
[TV PANORÁMICA]: Televisores con un formato de pantalla 16:9.
• Cuando el tipo de televisor se ajusta a [TV NORMAL], si se reproduce una grabación realizada en formato panorámico (16:9), la imagen que aparece en la pantalla LCD será más pequeña que el área total de visualización.

CONFIG. FECHA/HORA

ZON.H./VERAN (📖26)

FECHA/HORA (📖26)

FORMATO FECHA

[A.M.D (2006.1.1 AM 12:00)],
[M.D,A (ENE. 1, 2006 12:00 AM)],
[D.M.A (1.ENE.2006 12:00 AM)]
Cambia el formato de la fecha visualizada y el de fecha para la impresión.

DC22

MODO ENTRADA

MODO ENTRADA (📖74)

[➡S VIDEO], [➡VIDEO]

Opciones del menú FUNC.

Programas de grabación (📖45)

Selector de modos: P
[P AE PROGRAMADA],],
[Tv AE PRIOR.VEL. OBT.], [Av AE PRIOR.ABT. OBT.]
Selector de modos: SCN
[RETRATO], [DEPORTE],
[NOCHE], [NIEVE], [PLAYA],
[PUESTA SOL], [ILUM.PUNT],
[FUEGOS ART.]

Modo de medición de la luz (📖49)

Selector de modos: P
[EVALUATIVA], [PROM. PREP. CENTRAL], [PUNTUAL]

Equilibrio del blanco (📖50)

Selector de modos: P
[AWB AUTO], [LUZ DIA], [SOMBRA],
[NUBLADO], [TUNGSTENO],
[FLUORESCENTE],
[FLUORESCENTE H], [AJUSTE]

Efecto de imagen (51)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos: P
[EFECTO IMAGEN DESC],
[INTENSO], [NEUTRO],
[BAJA NITIDEZ],
[DET. PIEL SUAVE],
[PERSONALIZADO]

Modo de avance (54)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos: P, SCN
[FOTO A FOTO], [DISP.CONT.],
[DISP.CONT.AV], [AEB],
[STITCH AST]
Selector de modos: AUTO
[FOTO A FOTO], [STITCH AST]

Efectos digitales (58)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos: P, SCN
[EFECTO.DESC], [FUNDIDO],
[EFECTO], [MULTI-S]*,
[CARD MIX]
* No disponible cuando se utiliza el programa de grabación [NOCHE].

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos: P, SCN
[EFECTO.DESC], [B/N]

Modo de grabación

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ALTA CALIDAD],
[REPRODUCCIÓN NORMAL],
[REPRODUCCIÓN LARGA]
La tabla de más abajo indica los tiempos aproximados de grabación con un disco DVD completamente nuevo (en una sola sesión de grabación).

Modo de grabación	Tipo de disco	
	DVD-R, DVD-RW	DVD-R DL
XP	20 minutos	36 minutos
SP	30 minutos	54 minutos
LP	60 minutos	108 minutos

● La grabación en modo LP proporciona un mayor tiempo de grabación; sin embargo, dependiendo de las condiciones del disco, (uso prolongado, imperfecciones, etc.), la imagen y el sonido en el modo LP pueden verse distorsionados. Se recomienda el uso de los modos XP o SP para la realización de grabaciones importantes.

● Dependiendo del modo de grabación, puede ocasionalmente percibir una breve parada de la imagen o del sonido en el punto donde cambia la escena o que el código de tiempo no se actualice correctamente.

● La videocámara usa una ratio de velocidad variable de bits (VBR) para codificar los datos de vídeo, así que los tiempos de grabación varían dependiendo del contenido de las escenas.

Grabación de imagen fija (53)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[GRAB.IMG.FIJ.DESC],
[S BUENA/640x480],
[S NORMAL/640x480]

Tamaño/calidad de imagen fija (52)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Tamaño: **[L 1632x1224]**, [M 1280x960],
[S 640x480]
Calidad: [SUPER BUENA], **[BUENA]**,
[NORMAL]

AÑADIR A UNA LISTA DE REPRODUCCIÓN (📖62)

[TODAS ESCEN], [UNA ESCENA], [CANCELAR]
Añade una escena a la lista de reproducción. Esta opción solamente está disponible en la pantalla índice original.

MOVER (📖62)

Mueve una escena en la lista de reproducción. Esta opción solamente estará disponible en la pantalla índice de lista de reproducción.

DIVIDIR (📖64)

Divide una escena.

BORRAR (📖62)

Borra una escena.

CONVERT. A ESCENA (📖67)

Convierte una única imagen fija en una secuencia de 3 segundos.

COPIAR [➡] (📖67)

Copia una única imagen fija de la tarjeta de memoria al disco.

COPIAR [➡] (📖67)

Copia una única imagen fija de la tarjeta de memoria al disco.

BORR.IMAGEN (📖66)

Borra una imagen fija.
CAMERA · 📷 : Esta opción sólo aparecerá cuando el modo de disparo se encuentra ajustado en [□ FOTO A FOTO] y pulsa FUNC. durante el tiempo ajustado para la opción [REVISIÓN] (o inmediatamente después de grabar una imagen fija, si está ajustado a [OFF DESC]).

PROYECCIÓN SECUENCIAL DE IMÁGENES (📖34)

[CANCELAR], [COMENZAR]

PROTEGER (📖68)

[DESC], [CONEC]
Protege una imagen en la tarjeta de memoria.

ORDEN DE IMPRESIÓN (📖87)

[0] - [99] COPIAS
Ajusta una orden de impresión para una imagen fija en una tarjeta de memoria.

ORDEN DE TRANSFERENCIA (📖83)

[DESC], [CONEC]
Ajusta una orden de transferencia para una imagen fija en una tarjeta de memoria.

Uso de los programas de grabación

AUTO Auto

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes, con lo que únicamente es necesario apuntar y grabar.

P : Programas flexibles de grabación

[P AE PROGRAMADA] **(🕮 46)**

[Tv AE PRIOR.VEL.OBT.] **(🕮 47)**

[Av AE PRIOR.ABERTURA.] **(🕮 47)**

SCN: Programas de grabación de

[RETRATO]
La videocámara utiliza aberturas grandes, de forma que se enfoca sobre el sujeto difuminando otros detalles que podrían distraer.

[NIEVE]
Utilice este modo para grabar en estaciones de esquí a pleno sol. Impide que el sujeto quede subexpuesto.

[ILUM.PUNT]
Utilice este modo para grabar escenas iluminadas intensamente en un punto o zona concreta.

[DEPORTES]
Utilice este modo para grabar escenas deportivas como tenis o golf.

[PLAYA]
Utilice este modo para grabar en playas soleadas. Evita que el sujeto quede subexpuesto.

[FUEGOS ART]
Utilice este modo para grabar fuegos artificiales.

[NOCHE]
Utilice este modo para grabar en lugares débilmente iluminados.

[PUESTA SOL]
Utilice este modo para grabar puestas de sol con colores intensos.

Selección del programa de grabación

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮11)

Mueva el selector de modos para cambiar el tipo de grabación.

AUTO Modo automático

P Seleccione uno de los 3 programas de grabación flexible (🕮 45).

SCN Seleccione uno de los 8 programas de grabación de escena especial (🕮 45).

PARA SELECCIONAR UN PROGRAMA DE GRABACIÓN

Ajuste el selector de modos a **P** o SCN.

FUNC. (🕮 25)

FUNC. ⇨ Icono de la selección actual del **Programa de grabación**

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida

NOTAS

- No cambie el programa de grabación durante la grabación, ya que la luminosidad de la imagen podría cambiar bruscamente.
- [RETRATO]
  - El efecto difuminado del fondo aumenta a medida que el zoom se ajusta hacia telefoto (**T**).
  - La imagen quizás no aparezca de forma continuada al reproducirla.
- [DEPORTE]
  - La imagen quizás no aparezca de forma continuada al reproducirla.
- [NOCHE]
  - Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras la imagen.
  - La calidad de la imagen puede no ser tan buena como en otros modos.
  - Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
  - Puede que el enfoque automático no funcione tan bien como en otros modos. En ese caso, enfoque manualmente.
- [NIEVE]/[PLAYA]
  - El sujeto puede resultar sobreexpuesto en días nublados o lugares en sombra. Verifique la imagen en la pantalla.
  - La imagen quizás no aparezca de forma continuada al reproducirla.
- [FUEGOS ART.]
  - Para evitar el movimiento de la videocámara es recomendable utilizar trípode. Utilice un trípode especialmente cuando grabe en modo CAMERA · , ya que la velocidad de obturación se alarga.

P Modo AE programada

La videocámara ajusta automáticamente la velocidad de obturación y la exposición de acuerdo al sujeto para conseguir las mejores condiciones de exposición. Con [**P** AE PROGRAMADA], no hay más que apuntar y disparar, como en el modo AUTO disfrutar a la vez de la opción de realizar manualmente algunos ajustes.

LISTA DE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮11)

Selector de modos: P

FUNC. (🕮 25)

Seleccione el programa de grabación [P PROGRAM AE] como se indica en *Selección del programa de grabación* (🕮 46).

NOTAS

Si no se puede conseguir la exposición óptima, intente lo que se indica a continuación.

- Ajuste la exposición manualmente (🕮 48).
- Cambie el modo de medición de la luz (🕮 49).
- Use el flash (🕮 57).
- Use la luz LED (🕮 57).

TvModo AE con prioridad de obturación

Usted selecciona la velocidad de obturación y la videocámara realiza automáticamente el ajuste de la abertura adecuada para el sujeto. Seleccione una velocidad de obturación alta para grabar sujetos de movimiento rápido y una lenta para crear una estela tras la imagen aumentando así la sensación de movimiento.

LISTA DE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (11)

Selector de modos: P

Directrices para la selección de la velocidad de obturación

CAMERA ·	1/6, 1/12, 1/25
CAMERA ·	1/2, 1/3, 1/6, 1/12, 1/25
Para grabar sujetos en lugares oscuros.	
CAMERA ·	1/50
CAMERA ·	1/50
Para grabaciones de tipo general.	
CAMERA ·	1/120
CAMERA ·	1/120
Para grabar escenas deportivas en interiores.	
CAMERA ·	1/250, 1/500, 1/1000
CAMERA ·	1/250, 1/500
Para grabar desde un automóvil o un tren o para grabar motivos móviles, tales como montañas rusas.	
CAMERA ·	1/2000
Para grabar deportes en exteriores como golf o tenis en días soleados.	

FUNC. (25)

1 Seleccione el programa de grabación [Tv AE PRIOR.VEL.OBT.] como se indica en *Selección del programa de grabación* (46).

2 Pulse ( ).

3 Cambie (▲▼) velocidad de obturación y pulse ( ) para guardar los ajustes.

NOTAS

- El valor de la velocidad de obturación parpadea cuando no es la apropiada para las condiciones de grabación. En este caso, vuelva a ajustar la velocidad de obturación.
- Cuando utilice una velocidad de obturación lenta en lugares oscuros, podrá captar una imagen luminosa, pero la calidad de imagen puede ser inferior y el enfoque automático puede no funcionar bien.
- No apunte la videocámara directamente hacia el sol cuando la velocidad de obturación esté ajustada a 1/1000 o más.
- La imagen puede parpadear al grabar con velocidades de obturación altas.

AvModo AE con prioridad a la abertura

Usted selecciona la abertura y la videocámara realiza automáticamente el ajuste adecuado de la velocidad de obturación para el sujeto. Utilice valores bajos de abertura (gran abertura) para desenfocar el fondo para un retrato o valores altos de abertura (abertura pequeña) para conseguir una mayor profundidad de campo al grabar paisajes.

LISTA DE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (11)

Selector de modos: P

Guía de valor de la abertura

[1,8], [2,0], [2,4], [2,8], [3,4], [4,0], [4,8], [5,6], [6,7], [8,0], [9,5], [11], [14], [16]

FUNC. (📖 25)

1 Seleccione el programa de grabación [Av AE PRIOR.ABERTURA] como se indica en *Selección del programa de grabación* (📖 46).

2 Pulse (⊙).

3 Cambie (▲▼) el valor de la abertura y pulse (⊙) para guardar los ajustes.

Los valores de la abertura menores (o números f/) indican una mayor abertura del diafragma del objetivo y viceversa.

NOTAS

- Los valores de abertura disponibles varían en función de la posición del zoom.
- El valor de la abertura parpadea cuando no es la apropiada para las condiciones de grabación. Si esto ocurre, vuelva a ajustar la abertura.

Ajuste de la imagen: Exposición, enfoque y color

Ajuste manual de la exposición

Ajuste la exposición cuando un sujeto quede subexpuesto (por ejemplo, a contraluz los sujetos aparecen demasiado oscuros en la imagen) o sobreexpuesto (por ejemplo, cuando los sujetos se encuentran bajo una iluminación intensa y aparecen demasiado iluminados o deslumbrantes en la imagen).

LISTA DE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 11)

Selector de modos: P, SCN (salvo el programa de grabación [FUEGOS ART.]).

1 Pulse (▲) [EXP].

- Aparecen en la pantalla el indicador de ajuste de la exposición y el valor neutro "±0".
- Si utiliza el zoom durante el bloqueo de la exposición, la luminosidad de la imagen puede cambiar.

2 Ajuste (◀▶) la luminosidad de la imagen tanto como necesite.

- El intervalo de ajuste y la duración del indicador de ajuste de la exposición dependen de la luminosidad en el momento de bloquear la exposición.
- Si vuelve a pulsar (▲) [EXP] cancelará el bloqueo de la exposición y la videocámara volverá a exposición automática.

Selección del modo de medición de la luz

Puede seleccionar el modo de medición de la luz.

LISTA DE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)

Selector de modos: P

Opciones ♦ Valores preajustados

[EVALUATIVA]♦
Adecuado para condiciones de grabación estándar, incluidas las escenas a contraluz. La videocámara divide la imagen en varias zonas para medir la luz y evaluar condiciones complejas de iluminación a fin de obtener la exposición óptima del sujeto.
[PROMED. PREPOND. CENTRO]
Hace una media de la iluminación medida en toda la pantalla, otorgando más valor al sujeto del centro.
[PUNTUAL]
Mide la zona interior del recuadro de enfoque automático del punto de enfoque. Utilice este ajuste para que la exposición se ajuste al sujeto del centro de la pantalla.

FUNC. (📖25)

FUNC. ⇨ Icono de la opción seleccionada **Modo de medición**

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida

Modos de enfoque automático

Puede modificar el método de selección del recuadro de enfoque automático (AF).

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)

Opciones

AiAF en 9 puntos (Selector de modos: P, AUTO, SCN)
Dependiendo de las condiciones de toma, se seleccionan automáticamente uno o más recuadros de enfoque automático de entre los nueve recuadros y se enfoca sobre ellos. Cuando se hace la selección aparecen cuatro ángulos formando un recuadro en la pantalla; no aparecerán durante la grabación real.
Punto central (Selector de modos: P, SCN*)
Utiliza automáticamente el recuadro de enfoque del centro de la pantalla. Esto resulta útil para asegurarse de que enfoca exactamente lo que se desea. Cuando se hace la selección aparece un recuadro en el centro de la pantalla; recuadro de enfoque aparecerá también durante la grabación real.

* Salvo el programa de grabación [FUEGOS ART.].

Seleccione (◀▶) el modo de enfoque automático.

Ajuste manual del enfoque

El enfoque automático podría no funcionar bien con los sujetos siguientes. En tales casos, enfoque manualmente.

Superficies reflectantes

Sujetos con poco contraste o sin líneas verticales

Sujetos que se mueven rápidamente

A través de ventanas sucias o húmedas

Escenas nocturnas

LISTA DE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (11)

Selector de modos: P, SCN

1 Ajuste el zoom.
2 Pulse (▼) FOCUS.
Aparece "MF".
3 Ajuste (◀▶) el enfoque como sea necesario hasta que la imagen aparezca enfocada.
Pulsando de nuevo (▼) FOCUS volverá al enfoque automático.

NOTAS

- La videocámara volverá automáticamente al enfoque automático cuando ajuste el selector de modos a AUTO.
- Reajuste el enfoque si se ha apagado la videocámara.

Enfoque a infinito

Utilice esta función cuando desee enfocar sujetos distantes como montañas o fuegos artificiales.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (11)

Selector de modos: P, SCN

1 Ajuste el zoom.
2 Mantenga pulsado (▼) FOCUS durante más de 2 segundos.
- Aparece ∞.
- Si pulsa de nuevo (▼) FOCUS volverá a enfoque automático.

NOTAS

Si se acciona el zoom o el multiselector (◀▶) durante el enfoque a infinito, ∞ cambia a "MF" y la videocámara vuelve al modo de enfoque manual.

Equilibrio del blanco

Puede utilizar los modos preajustados para reproducir los colores con mayor precisión o fijar un equilibrio del blanco personalizado para lograr un ajuste que mejor se adecue a las condiciones de grabación.

LISTA DE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (11)

Selector de modos: P

Opciones ♦ Valores preajustados

[AWB AUTO]♦
La videocámara realiza automáticamente los ajustes. Utilice este ajuste para tomas en exteriores.
[☀ LUZ DÍA]
Para grabación en exteriores en un día luminoso.
[SOMBRA]
Para grabación en lugares en sombra.
[NUBLADO]
Para grabación en un día nublado.
[TUNGSTENO]
Para grabación con tungsteno o con iluminación fluorescente del tipo de tungsteno (3 longitudes de onda).

[FLUORESCENTE]
Para grabación con iluminación fluorescente blanca cálida, blanca fría o con blanca cálida (3 longitudes de onda).
[FLUORESCENTE H]
Para grabación con iluminación tipo luz día o fluorescente tipo luz día (3 longitudes de onda).
[AJUSTE]
Utilice el ajuste de equilibrio del blanco personalizado para hacer que los sujetos blancos aparezcan blancos bajo iluminación en color.

FUNC. (25)

FUNC. ⇨ Icono de la selección actual del

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida*

* Cuando seleccione [AJUSTE] no pulse FUNC., y en vez ello, siga el procedimiento que se indica a continuación.

PARA AJUSTAR EL EQUILIBRIO DEL BLANCO PERSONALIZADO

1 **Apunte con la videocámara a un objeto blanco, utilice el zoom hasta que ocupe toda la pantalla y pulse ( ).**
Mantenga la videocámara con el zoom en el objeto blanco hasta que deje de parpadear.

2 **Pulse FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**

NOTAS

● Dependiendo del tipo de iluminación fluorescente, puede no conseguirse un equilibrio del blanco óptimo con [FLUORESCENTE] o [FLUORESCENTE H]. Si los colores de la pantalla no parecen naturales use los ajustes [AUTO] o [AJUSTE].

● Cuando haya ajustado el equilibrio del blanco personalizado:
- Dependiendo de la fuente de luz, es posible que siga parpadeando. El resultado será incluso mejor que el obtenido con el ajuste [AUTO].
- Reajuste el equilibrio del blanco cuando varíen las condiciones de iluminación.
- Desactive el zoom digital.

● La videocámara conserva el ajuste del equilibrio del blanco aunque se apague.

● Ajustar manualmente el equilibrio del blanco puede dar mejores resultados en los casos siguientes:
- Condiciones de iluminación variables
- Primeros planos
- Sujetos monocromos (cielo, mar o bosque)
- Bajo lámparas de mercurio y determinado tipo de luces fluorescentes

Efectos de imagen

Se puede grabar utilizando distintos efectos de saturación de color y contraste.

LISTA DE

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (11)

Selector de modos: P

Opciones ♦ Valores preajustados

[EFECTO IMAGEN DESC]♦
Graba sin efectos de mejora de la imagen.
[INTENSO]
Aumenta el contraste y la saturación de color.
[NEUTRO]
Reduce el contraste y la saturación del color.
[BAJA NITIDEZ]
Graba los sujetos con perfiles suavizados.
[DET.PIEL SUAVE]

Suaviza los tonos de la zona de la piel para conseguir un mejor aspecto. Utilice esta función cuando se grabe una persona en primeros planos, para obtener el mejor efecto. Tenga en cuenta que las áreas de color similar al de la piel pueden carecer de detalle.
[PERSONALIZADO]
Permite ajustar la luminosidad, el contraste, la nitidez y la profundidad de color de la imagen. [LUMINOS.]: (–) Imagen más oscura, (+) Imagen más luminosa [CONTRASTE]: (–) Imagen más plana, (+) Luces y sombras más definidas [NITIDEZ]: (–) Perfiles más suaves, (+) Perfiles más definidos [PR.COLOR]: (–) Colores menos profundos, (+) Tonos de color más ricos

FUNC. (📖 25)

FUNC. ⇨ Icono de la selección actual del **Efecto de imagen**

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida*

* Cuando seleccione [PERSONALIZADO], no pulse FUNC., en vez ello, siga el procedimiento que se indica a continuación.

PARA AJUSTAR EL EFECTO DE IMAGEN PERSONALIZADO

1. **Pulse (◎) y seleccione (▲▼) las opciones de ajuste personalizado.**
2. **Ajuste (◀▶) cada parámetro como desee y pulse (◎) .**
3. **Pulse FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**

Opciones de grabación de imágenes fijas

Selección del tamaño y calidad de las imágenes fijas

Las imágenes fijas se grabarán en el disco utilizando la compresión JPEG (Joint Photographic Experts Group = Grupo de Expertos Fotográficos Unidos). Por regla general, seleccione un tamaño de imagen mayor para obtener más calidad.

CAMERA **CAMERA** PLAY PLAY (📖 11)

Opciones

Número de imágenes fijas que se puede grabar en distintos soportes de grabación con los siguientes ajustes de calidad:
: [SÚPER BUENA], : [BUENA],
: [NORMAL]
Los datos para los discos DVD se refieren a una sola grabación por cada lado.

En una tarjeta de memoria de 32 MB

Tamaño de imagen			
L 1.632 x 1.224	20	30	55
M 1.280 x 960	30	50	90
S 640 x 480	165	285	365

En una tarjeta de memoria de 128 MB

Tamaño de imagen			
L 1.632 x 1.224	85	135	250
M 1.280 x 960	140	215	395
S 640 x 480	690	955	1.525

En una tarjeta de memoria de 512 MB

Tamaño de imagen			
L 1.632 x 1.224	350	545	1.000
M 1.280 x 960	555	860	1.585
S 640 x 480	2.740	3.770	6.035

En un disco DVD-R o DVD-RW en modo VIDEO

Tamaño de imagen	S	◢	▟
L 1.632 x 1.224	1.010	1.560	2.865
M 1.280 x 960	1.600	2.455	4.525
S 640 x 480	7.825	9.999	9.999

En un disco DVD-R DL en modo VIDEO

Tamaño de imagen	S	◢	▟
L 1.632 x 1.224	1,865	2.880	5.280
M 1.280 x 960	2.960	4.530	8.345
S 640 x 480	9.999	9.999	9.999

En un disco DVD-RW en modo VR

Tamaño de imagen	S	◢	▟
L 1.632 x 1.224	1.025	1.590	2.915
M 1.280 x 960	1.635	2.500	4,605
S 640 x 480	7,960	11.680*	19.470*

* Número de imágenes que se pueden grabar en un disco; el número máximo de imágenes restantes que se muestra en la pantalla será de 9.999.

♦ Valor preajustado

◢L	1632x1224/BUENA♦

FUNC. (📖 25)

FUNC. ⇨ Icono de la selección actual del **Tamaño/calidad de imagen**

⇩

Tamaño de imagen deseado*

⇩ ⇧

Pulse (●)

⇩ ⇧

FUNC. ⇦ Calidad de imagen deseada*

* El número que aparece en la esquina derecha indica el número aproximado de imágenes que pueden grabarse con el ajuste de calidad/tamaño actual .

NOTAS

- Dependiendo del número de imágenes en la tarjeta de memoria o el disco (Windows: más de 1.800 imágenes; Macintosh: más de 1.000 imágenes), es posible que no pueda descargar las imágenes en un ordenador. Intente descargar las imágenes grabadas en la tarjeta de memoria usando un lector de tarjetas.
- La conexión a una impresora compatible con PictBridge no funcionará cuando la tarjeta de memoria contenga más de 1.800 imágenes. Para obtener mejores resultados, es recomendable que la cantidad de imágenes de la tarjeta de memoria sea inferior a 100.

Cómo captar una imagen fija mientras se graba un vídeo

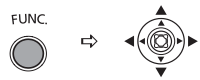
Mientras se encuentra grabando un vídeo en el disco, podrá captar simultáneamente la misma imagen como imagen fija, en la tarjeta de memoria. El tamaño de la imagen es **S** 640 x 480 y no se puede cambiar, pero se puede seleccionar la calidad de la imagen.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 11)

♦ Valor preajustado

OFF	MODO FOTO DESC♦

FUNC. (📖 25)



FUNC. ⇨ Icono de la selección actual de la **Opción** Grabación de imagen fija

⇩

FUNC. ⇦ Calidad de imagen deseada

CÓMO CAPTAR UNA IMAGEN FIJA

Mientras está grabando un vídeo, pulse PHOTO**.**

La imagen fija se guarda en la tarjeta de memoria, mientras que la pantalla continúa mostrando la grabación de vídeo.

NOTAS

- La imagen fija no se puede grabar simultáneamente en el disco.
- La imagen fija no se puede grabar en la tarjeta de memoria mientras se esté grabando en formato panorámico o si un efecto digital está activado.
- La calidad de la imagen fija es ligeramente menor que la de una imagen fija del mismo tamaño grabada en modo CAMERA · .

Disparos en serie y Muestreo automático de la exposición

LISTA DE

CAMERA · CAMERA · PLAY · PLAY · (11)

Selector de modos: P, SCN (salvo el programa de grabación [FUEGOS ART.]).

Botón DRIVE MODE

Opciones ♦ Valor preajustado

[FOTO A FOTO]♦
Graba una sola imagen fija.
[CONTINUO](Disparos en serie) [DISP. SERIE ALTA VEL.](Disparos en serie a alta velocidad)
Captará una serie de imágenes fijas mientras se mantenga pulsado el botón PHOTO. Consulte la tabla de más abajo para saber el número de fotos por segundo.
[AEB] (Muestreo automático de la exposición)
La videocámara graba una imagen fija con tres exposiciones diferentes (oscura, normal y clara, con variaciones de 1/2 EV), permitiéndole así escoger la toma que estime mejor.

1 Pulse repetidamente el botón DRIVE MODE para desplazarse por los diversos modos.

2 Pulse el botón PHOTO hasta la mitad para activar el enfoque automático.

DISPAROS EN SERIE/DISPAROS EN SERIE A ALTA VELOCIDAD

3 Pulse totalmente el botón PHOTO y manténgalo pulsado.

Se grabará una serie de imágenes fijas mientras mantenga pulsado el botón.

MUESTREO AUTOMÁTICO DE LA EXPOSICIÓN

3 Pulse a fondo PHOTO.

Se graban en la tarjeta de memoria tres imágenes fijas con diferentes exposiciones.

Número máximo de disparos en serie de una sola vez:

Tamaño de la imagen fija	Fotogramas por segundo			Número máximo de disparos en serie
	Velocidad normal	Velocidad alta	Uso del flash	
L 1.632 x 1.224	2,1 fotogramas	3,1 fotogramas	1,8 fotogramas	10 imágenes
M 1.280 x 960	2,5 fotogramas	4,2 fotogramas	2,1 fotogramas	10 imágenes
S 640 x 480	2,5 fotogramas	4,2 fotogramas	2,1 fotogramas	60 imágenes

Estas cifras son aproximadas y varían según las condiciones de grabación y los sujetos.
El número real de fotogramas por segundo será inferior cuando " " (aviso de movimiento de la videocámara) aparezca en la pantalla.

NOTAS

- El modo de avance puede seleccionarse asimismo en el menú FUNC. (📖 25).
- DRIVE MODE no se puede utilizar mientras se esté visualizando el menú FUNC.

Creación de imágenes panorámicas

Podrá grabar una serie de imágenes superpuestas y ensamblarlas en una sola gran escena panorámica utilizando en un ordenador el software suministrado (PhotoStitch). Si desea más información sobre el procedimiento, consulte el manual de instrucciones del software en el CD-ROM de software suministrado.

LISTA DE

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY (📖 11)

Selector de modos: P, SCN

♦ Valor preajustado

☐	FOTO A FOTO♦

FUNC. (📖 25)

FUNC. ⇨ Icono de la selección actual del **Modo de avance**

⇩

STITCH AST

⇩

Pulse (◎)

Aparecerá la pantalla de ayuda al ensamblado de panorámicas (Stitch Assist).

DE LA PANTALLA DE AYUDA AL ENSAMBLADO DE PANORÁMICAS (STITCH ASSIST).

1. **Seleccione (◀▶) sentido en la que desea tomar la secuencia de imágenes.**
2. **Seleccione el programa de grabación y acérquese al sujeto con el zoom.**
   - El enfoque manual y el ajuste manual de la exposición no podrán utilizarse en el modo de ayuda al ensamblado de panorámicas.
   - Una vez iniciada la secuencia, no se puede cambiar el programa de grabación o el zoom.
3. **Pulse PHOTO para grabar la primera imagen.**
   Aparece bajo la imagen el número de imágenes grabadas, así como el sentido y el número de la siguiente imagen.
4. **Grabe la segunda imagen de manera que se superponga a una parte de la primera. Repita este paso sucesivamente hasta que se complete la imagen panorámica.**
   - Intente incluir en la parte superpuesta un elemento distintivo (punto de referencia, etc.). Las pequeñas diferencias existentes en la zona superpuesta se pueden corregir mediante el software.
   - Se puede volver a tomar una imagen utilizando el multiselector (◀▶) para cancelar la última imagen grabada y volver a la anterior.
   - Pueden grabarse 26 imágenes como máximo.
5. **Pulse FUNC. después de la última imagen.**

NOTAS

- Disponga cada imagen de manera que se superponga a una parte (30-50%) de la imagen contigua. Intente que la desalineación vertical no supere el 10%.
- No incluya ningún sujeto en movimiento en la zona superpuesta.
- No intente montar imágenes que incluyan a la vez sujetos cercanos y lejanos. Éstos pueden aparecer distorsionados o duplicados.

Otras opciones de grabación

Autodisparador

LISTA DE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (11)

CAMERA · : ponga la videocámara en pausa de grabación.

MENÚ (24)

MENU ⇨ CONFIG. VIDEOCÁMARA

⇩

AUTODISPARADOR

⇩

MENU ⇦ CONEC

Aparece .

CAMERA · :

Pulse Start/Stop.
La videocámara inicia la grabación tras una cuenta atrás de 10 segundos (DC22/DC21 2 segundos cuando se usa el mando a distancia). La cuenta atrás aparece en la pantalla.

CAMERA · :

Pulse PHOTO**, primero hasta la mitad de su recorrido para activar la función autofoco y luego totalmente para grabar la imagen fija.**
La videocámara inicia la grabación tras una cuenta atrás de 10 segundos (DC22/DC21 2 segundos cuando se usa el mando a distancia). La cuenta atrás aparece en la pantalla.

NOTAS

Una vez haya comenzado la cuenta atrás, puede también pulsar Start/Stop (durante la grabación de vídeos) o pulsar hasta el fondo PHOTO (durante la grabación de imágenes

fijas) para cancelar el autodisparador. El autodisparador se anula al apagar la videocámara.

Luz LED

Puede apagar la luz LED (lámpara de ayuda) en cualquier momento independientemente del programa de grabación.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (11)

Botón LIGHT

Pulse [LIGHT]**.**

- ☼ aparece en la pantalla.
- Pulse de nuevo [LIGHT] para apagar la luz LED.

Flash

El flash incorporado puede utilizarse para grabar imágenes fijas en lugares oscuros. El flash está equipado con el modo de reducción de ojos rojos.

LISTA DE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (11)

Seleccione a programa de grabación distinto de [FUEGOS ART.](SCN).

Opciones ♦ Valor preajustado

⚡A (auto)♦
El flash se disparará automáticamente en función de la luminosidad del sujeto.
(reducción automática de ojos rojos)
El flash se disparará automáticamente en función de la luminosidad del sujeto. La lámpara de ayuda se enciende para reducir el efecto de los ojos rojos.
⚡ (flash activado)
El flash siempre se dispara.
(flash desactivado)
El flash no se disparará.

Botón ⚡ (flash)

1 Pulse [⚡] (botón flash).

- Si pulsa repetidamente el botón [⚡], los modos de flash cambiarán de forma cíclica.
- El símbolo ⚡A desaparece después de 4 segundos.

2 Pulse [PHOTO], primero hasta mitad de recorrido para activar la función autofoco y luego totalmente para grabar la imagen fija.

NOTAS

- El alcance efectivo del flash es de 1 a 2 m. El alcance depende de las condiciones en que se realice la grabación.
- El alcance del flash se reduce en el modo de disparos en serie.
- Para que el modo de reducción de ojos rojos sea efectivo, el sujeto deberá mirar a la lámpara de ayuda. El grado de reducción depende de la distancia y de cada persona.
- El modo de reducción del efecto de ojos rojos no se puede utilizar en el modo de ayuda al ensamblado de panorámicas.
- El flash no se disparará en los siguientes casos:

- Cuando se ajuste manualmente la exposición en los modos ⚡A (automático) o (reducción de ojos rojos).
- Durante el muestreo automático de la exposición.

- El modo flash no se puede seleccionar cuando la exposición está bloqueada o después de realizada la primera imagen en modo de ayuda al ensamblado de panorámicas.
- **Acerca de la lámpara de ayuda al AF:** Cuando se pulsa hasta la mitad [PHOTO], si el sujeto es demasiado oscuro puede que la lámpara de asistencia se ilumine como lámpara de ayuda al AF para permitir que la videocámara enfoque con más precisión (lámpara de ayuda al AF). También puede ajustar [LUZ AYUDA AF] a [OFF DESC] para que la lámpara de ayuda no se encienda.

- Puede que la videocámara no enfoque incluso aunque la lámpara de ayuda all enfoque automático (AF) esté encendida.
- La intensidad de la luz de la lámpara de ayuda al AF puede ser molesta. Tenga en cuenta la posibilidad de apagarla en locales públicos como restaurantes o teatros.

Efectos digitales

[FUNDIDO] Fundidos

Inicie o finalice escenas con un fundido a negro o desde negro. El efecto se puede previsualizar en la pantalla.

F1 [DISP.FUND] (activador de fundidos)	F6 [ROMPECAB.]
F2 [TRANSIC.]	F7 [ZIGZAG]
F3 [TRANS.ESQ] (transición desde esquina)	F8 [HAZ]
F4 [SALTO]	F9 [MAREA]
F5 [VOLTEO]	

[EFECTO] Efectos

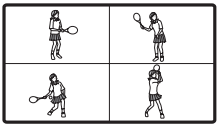
Añada un toque especial a las grabaciones. El sonido se graba de la manera normal. El efecto se puede previsualizar en la pantalla.

E1 [B/N] (blanco y negro)	E6 [CUBO]
E2 [SEPIA]	E7 [OLA]
E3 [ARTE]	E8 [ENM. COLOR] (enmascaramiento de colores)
E4 [MOSAICO]	E9 [ESPEJO]
E5 [BOLA]	

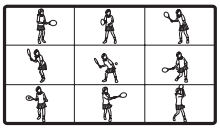
[PAN.M. I.] Pantalla de múltiples imágenes(🕮 59)

Capta sujetos en movimiento en 4, 9 o 16 secuencias de imágenes fijas y las muestra en una pantalla dividida. El sonido se graba de la manera normal.

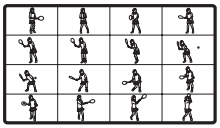
Pantalla con 4 imágenes



Pantalla con 9 imágenes



Pantalla con 16 imágenes



[MEZC TARJ] Mezcla en la tarjeta (🕮 60)

Combina una imagen fija de la tarjeta de memoria con la grabación.

NOTAS

- Cuando no utilice el efecto digital, seleccione [EFECTO.DESC].
- La videocámara mantiene el último ajuste usado incluso se desconectan los efectos digitales o se cambia el programa de grabación. Sin embargo, necesitará seleccionar de nuevo la imagen fija para el efecto de mezcla en la tarjeta.

Selección de un fundido/efecto

LISTA DE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮11)

Selector de modos: P, SCN
CAMERA · : Sólo está disponible el efecto [E1 B/N]. Los fundidos no están disponibles.

♦ Valor preajustado

	D.EFECTO.DESC♦

FUNC. (🕮 25) FUNC. ⇨

Ajuste

FUNC. ⇨ Icono de la selección actual del
⇩
FUNDIDO
o
EFFECTO
⇩
Pulse (●)
⇩
Fundido/efecto elegido.
⇩
FUNC.** ⇦ Pulse (●)*

* Podrá previsualizar el efecto en la pantalla antes de pulsar (●).
** Aparece el icono del efecto seleccionado.

Aplicación

Botón D.EFFECTS

1 Pulse D.EFFECTS para activar el fundido/efecto.
- Para fundido de entrada, pulse D.EFFECTS antes de empezar a grabar, seguido de Start/Stop para iniciar la grabación.
- Para fundido de salida, pulse D.EFFECTS durante la grabación, seguido de Start/Stop para realizar una pausa en la grabación.

2 Pulse D.EFFECTS de nuevo para desactivar el fundido/efecto.

Uso de la pantalla de múltiples imágenes

LISTA DE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)

Selector de modos: P, SCN (salvo el programa de grabación [NOCHE]).

Opciones

[S.SPEED]	
Seleccione la rapidez con que serán captadas las imágenes.	
[MANUAL]:	Se añadirá una imagen a la pantalla dividida cada vez que pulse D.EFFECTS. Mantenga pulsado D.EFFECTS durante más de 1 segundo para borrar las imágenes de la pantalla dividida.
[RAP.]:	Cada 4 fotogramas
[MOD.]:	Cada 6 fotogramas
[LENTA]:	Cada 8 fotogramas
[S.SPLIT]	
Seleccione la cantidad de imágenes en la pantalla dividida: [4], [9], [16].	

♦ Valor preajustado

OFF	EFECTO.DESC♦

FUNC. (📖25)

Ajuste

FUNC. ⇨ Icono de la selección actual del **Efecto digital**
⇩
MULTI-S

PARA CAMBIAR LOS AJUSTES DE MÚLTIPLES IMÁGENES

1 Seleccione (▲▼) [S.SPEED] y luego seleccione (◀▶) la velocidad de transición que desee.
2 Seleccione (▲▼) [S.SPLIT] y luego seleccione (◀▶) el número de imágenes de la pantalla dividida y pulse (●).
3 Pulse FUNC.
Aparece ▦.

Aplicación

Botón D.EFFECTS

1 **Pulse** D.EFFECTS **para captar las imágenes.**
2 **Pulse** Start/Stop **para grabar la pantalla de múltiples imágenes que aparece.**

Combinación de imágenes (Mezcla en la tarjeta)

Puede elegir una de las imágenes de ejemplo (incluyendo recuadros para la imagen, fondos y animaciones) de la colección que se proporciona con el disco DIGITAL VIDEO SOLUTION y combinarla con su propia grabación y añadir una nota de humor a sus películas.

Gradación de croma en la tarjeta [CLAV.CR.TAR]

Combina fotogramas con las grabaciones propias. La grabación de vídeo en directo aparece en vez del área azul de la imagen de mezcla en la tarjeta.
Ajuste de nivel de mezcla: área azul de la imagen fija.

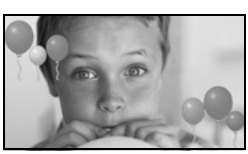
Gradación de luminancia en la tarjeta [CLAV.LU.TAR.]

Combina ilustraciones o títulos con las grabaciones. La grabación de vídeo en directo aparece en vez del área iluminada de la imagen de mezcla en la tarjeta.
Ajuste de nivel de mezcla: zona más clara de la imagen.

Gradación de croma en la tarjeta [CLAV. CR.VID]

Combina fondos con las grabaciones propias. Grabe al sujeto frente a un fondo azul y cualquier parte del sujeto que no sea azul aparecerá superpuesta a la imagen de mezcla en la tarjeta que se use como fondo.
Ajuste de nivel de mezcla: área azul de la grabación de vídeo en directo.

Animación de tarjeta [ANIM. TARJET]



Combina animaciones con las grabaciones propias. Puede escoger entre tres tipos de efectos de animación en tarjeta.
• [ESQUINA]: la animación aparece en la esquina superior izquierda y en la esquina inferior derecha de la pantalla.
• [RECTA]: la animación aparece en la parte superior e inferior de la pantalla y se moverá a la derecha y a la izquierda.
• [ALEATORIA]: la animación se mueve de forma aleatoria en la pantalla.
Ajuste de nivel de mezcla: área azul de la imagen de animación en tarjeta.

LISTA DE

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (11)

Transfiera una imagen de muestra desde el CD-ROM de software suministrado DIGITAL VIDEO SOLUTION. Consulte *Adición de imágenes fijas desde su ordenador a la tarjeta de memoria* en el manual de instrucciones en versión electrónica (archivo PDF) incluido en el mismo CD-ROM.

Selector de modos: P, SCN

♦ Valor preajustado

OFF	EFECTO.DESC♦

FUNC.
(25)

Ajuste

FUNC. ⇨ Icono de la selección actual del **Efecto digital**

⇩

Mezcla en la tarjeta

PARA AJUSTAR LA MEZCLA EN LA TARJETA

1. **Seleccione (▲▼) [IMAGE SELECT] y luego seleccione (◀▶) la imagen fija que desea combinar.**
2. **Seleccione (▲▼) [MIX TYPE] y ajuste (◀▶) al tipo de mezcla apropiado para la imagen seleccionada.**
   Si ha seleccionado [C.ANIMATICONEC], seleccione (▲▼) [ANIMAT.TYPE] y ajuste (◀▶) al tipo de animación preferido.
3. **Si desea ajustar el nivel de mezcla, seleccione (▲▼) [MIX LEVEL] y ajuste (◀▶) al nivel preferido.**
4. **Pulse (⊙) para guardar los ajustes y pulse FUNC. para cerrar el menú.**
   Aparece .

Aplicación

Botón D.EFFECTS

Pulse D.EFFECTS.

- cambia a verde y aparece la imagen combinada.
- Las imágenes fijas no se pueden grabar en una tarjeta de memoria si está activada la función de mezcla en la tarjeta.

Edición de escenas

Creación de una lista de reproducción

Cree una lista de reproducción para que pueda editar fácilmente sus vídeos. Incluir en la lista de reproducción sólo las escenas que desee o cambiar el orden en que se deben reproducir, sin afectar a sus grabaciones originales. Una vez que se añaden las escenas a la lista de reproducción dispondrá de dos tipos de pantallas índice: la pantalla índice original (para las escenas originales) y la pantalla índice de lista de reproducción.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖11)

Tipo de disco: DVD-RW inicializado en el modo VR.

Cómo añadir escenas a la lista de reproducción

Opciones

[TODAS ESCEN]
Añade todas las escenas de la pantalla de índice original a la lista de reproducción.
[UNA ESCENA]
Añade solamente la escena seleccionada a la lista de reproducción.
[CANCELAR]
Vuelve a la pantalla de índice original.

En la pantalla de índice original, seleccione (▲▼, ◀▶) la escena que vaya a añadir a la lista de reproducción. Para añadir todas las escenas, no es necesario seleccionar ninguna escena en particular.

FUNC. (📖 25)

FUNC. ⇨ AÑADIR A LISTA DE REPRODUCCIÓN

⇩

Opción elegida

⇩

SÍ

Cuando la operación haya finalizado, se visualizará "AÑADIDO A LISTA DE REPRODUCCIÓN". Pulse PLAYLIST para comprobar las escenas de la pantalla de índice de lista de reproducción.

Cómo desplazar escenas en la lista de reproducción

En la pantalla de índice original, pulse PLAYLIST. En la pantalla de índice de la lista de reproducción, seleccione (▲▼, ◀▶) la escena que vaya a mover.

FUNC. (📖 25)

FUNC. ⇨ MOVER

⇩

Mueva (▲▼, ◀▶) el marcador naranja hasta la nueva posición de la escena y pulse ( ).

⇩

SÍ

Eliminación de escenas

Podrá eliminar aquellas escenas que no quiera conservar. Tenga en cuenta que cuando borre escenas de la lista de reproducción, esto no afectará a las grabaciones originales. Sin embargo, si borra una grabación original, también borrará la escena de la lista de reproducción.

Es

IMPORTANTE

- Tenga cuidado cuando elimine grabaciones originales. Si elimina una escena original, no podrá recuperarla.
- No cambie de posición el interruptor de corriente o el selector ▶/📷 mientras se elimina una escena.

NOTAS

- Las escenas no se pueden borrar cuando el disco está protegido (📖 64).
- Es posible que no pueda eliminar escenas que duren menos de 5 segundos.

Cómo eliminar una escena suelta

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖11)

Tipo de disco: -RW DVD-RW inicializado en modo VR.

En la pantalla de índice original, seleccione (▲▼, ◀▶) la escena que vaya a eliminar. Para eliminar una escena suelta de la lista de reproducción, pulse primero [PLAYLIST] y luego seleccione la escena.

FUNC. (📖 25)

[FUNC.] ⇨ BORRAR
⇩
SÍ

Eliminación de una escena inmediatamente después de la grabación

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)

Tipo de disco: -RW discos DVD-RW (modo VIDEO o VR).

Botón ⮌

1. **Inmediatamente después de haber grabado una escena, pulse ⮌ (revisión de la grabación).**
2. **Mientras visualiza la escena, seleccione (◀▶) 🗑 y pulse (●).**
3. **Seleccione (◀▶) [SÍ] y pulse (●).**

NOTAS

No se puede borrar la última escena si, después de grabada, se cambia el modo de trabajo, se apaga la cámara o se saca el disco.

Cómo eliminar todas las escenas

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (📖11)

Tipo de disco: -RW DVD-RW inicializado en modo VR.

Para borrar todas las escenas de la pantalla de índice original, utilice el procedimiento siguiente. Esta operación borrará también toda la lista de reproducción. Si sólo desea borrar todas las escenas de la lista de reproducción (sin que se vean afectadas las grabaciones originales), pulse primero [PLAYLIST] y luego continúe como se indica.

MENÚ (📖 24)

[MENU] ⇨ OPERACIONES CON DISCO
⇩
ELIMINAR TODOS LOS VÍDEOS*
⇩
[MENU] ⇦ SÍ

* Cuando borre la lista de reproducción, esta opción de menú se sustituirá por [BOR. LISTA REP.].

Cómo dividir las escenas

Podrá dividir sus grabaciones para dejar tan sólo las mejores partes y luego cortar el resto. Tenga en cuenta que cuando divida escenas de la lista de reproducción, esto no afectará a las grabaciones originales.

NOTAS

Las escenas fotovídeo y las escenas creadas mediante la conversión de imágenes fijas individuales (🕮 67) no se pueden dividir.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (🕮11)

Tipo de disco: DVD-RW inicializado en modo VR.

En la pantalla de índice original, seleccione (▲▼, ◄►) la escena que vaya a dividir. Para dividir una única escena en la lista de reproducción, pulse primero [PLAYLIST] y seleccione luego la escena.

FUNC. (🕮 25)

FUNC. ⇨ DIVIDIR

⇩

Se inicia la reproducción de escenas. Pulse (●) en el punto donde desee dividir la escena. *

⇩

DIVIDIR

⇩

SÍ

* Puede utilizar los iconos siguientes y los modos de reproducción especiales (🕮 32) para situar una escena en un punto concreto.

⏮/⏭: salta al comienzo de la escena actual/siguiente.

◀||/||▶: retrocede/avance un fotograma.

Opciones de disco

Cómo proteger el disco

Si lo desea, puede proteger el disco completo para evitar el borrado accidental de grabaciones importantes.

IMPORTANTE

La inicialización del disco (🕮 64) supondrá el borrado definitivo de todas las grabaciones, incluso aunque el disco estuviera protegido.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY (🕮11)

Tipo de disco: DVD-RW inicializado en modo VR.

MENÚ (🕮 24) MENU ⇨

MENU ⇨ OPERACIONES CON DISCO

⇩

PROTECCIÓN DEL DISCO

⇩

MENU ⇦ SÍ

Cómo inicializar el disco

Deberá inicializar los discos DVD-RW cuando los vaya a introducir por vez primera en su videocámara y también podría ser necesario hacerlo cuando aparezca el mensaje "ERROR DE DISCO". También podrá decidir inicializar el disco cuando desee borrar todas las grabaciones que haya en el disco o cuando desee cambiar el formato del disco.

IMPORTANTE

- La inicialización del disco supondrá el borrado definitivo de todas las grabaciones, incluso aunque el disco estuviera protegido. Las grabaciones originales borradas no podrán recuperarse.
- Inicialice todos los discos DVD-RW antes de usarlos con esta videocámara.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)

Tipo de disco: ⟨RW⟩ discos DVD-RW (modo VIDEO o VR).

Opciones

Modo [VIDEO]
La mayoría de los reproductores DVD reproducirán el disco, pero excluyendo el título del disco, las grabaciones no podrán ser editadas con la videocámara.
Modo [VR]
Existe la opción de editar grabaciones con la videocámara, pero el disco solamente podrá reproducirse con reproductores de discos DVD y unidades de discos DVD de ordenadores compatibles con el modo VR.

MENÚ (📖24) MENU ⇨

MENU ⇨ OPERACIONES CON DISCO
⇩
INICIALIZAR EL DISCO
⇩
VIDEO
o
VR
⇩
SÍ
⇩
MENU* ⇦ SÍ

* Cierre el menú solamente después de que la información en la pantalla haya vuelto al menú [OPERAC. DISCO].

Cómo cambiar el título del disco

Antes de finalizar el disco, puede ponerle un título. El título del disco se visualizará en la pantalla del índice cuando se reproduzca el disco finalizado en la mayoría de reproductores de DVD.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)

MENÚ (📖24) MENU ⇨

MENU ⇨ OPERACIONES CON DISCO
⇩
TÍTULO DEL DISCO
⇩
Introduzca el título (hasta 20 caracteres).*
⇩
AJUSTAR
⇩
MENU ⇦ SÍ

* Seleccione un carácter cada vez y pulse (⊙) para añadirlo al título. Seleccione [RETORNO] y pulse (⊙) para borrar el último carácter a la izquierda de la posición del cursor.

Opciones de imágenes fijas

Cómo borrar imágenes fijas

Puede borrar las imágenes fijas grabadas en la tarjeta de memoria o en el disco (sólo DVD-RW).

IMPORTANTE

Tenga cuidado al borrar imágenes. Las imágenes borradas no pueden recuperarse.

NOTAS

Las imágenes fijas de una tarjeta de memoria o de un disco protegido no se pueden borrar.

Borrado de una sola imagen

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖11)

Tipo de disco: DVD-RW inicializado en modo VR.

FUNC. (📖 25)

FUNC. ⇨ BORR.IMAGEN

⇩

FUNC. ⇦ BORRAR

Eliminación de una imagen fija inmediatamente después de la grabación

Puede borrar la última imagen fija que haya grabado mientras la visualiza durante el tiempo que haya seleccionado para el ajuste [REVISIÓN] (o inmediatamente después de la grabación, si está ajustado en [OFF DESC]).

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY (📖11)

Tipo de disco: DVD-RW discos DVD-RW (modo VIDEO o VR).

FUNC. (📖 25)

Mientras visualiza la imagen inmediatamente después de la grabación:

FUNC. ⇨ BORR.IMAGEN

⇩

FUNC. ⇦ BORRAR

Borrado de todas las imágenes

Se borrarán todas las imágenes fijas que no estén protegidas del soporte seleccionado (no borrará las imágenes marcadas con 🔑).

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖11)

Tipo de disco: DVD-RW inicializado en modo VR.

MENÚ (📖 24)

MENU ⇨ OPER. IMAGEN FIJA.

⇩

BORRAR TODAS LAS IMÁGENES

⇩

MENU ⇦ SÍ

Copiado de imágenes fijas

Puede copiar imágenes fijas de la tarjeta de memoria en el disco (por ejemplo, para añadirlas como una escena fotovídeo) (📖 67), desde el disco a la tarjeta de memoria (por ejemplo, para ajustar órdenes de impresión para una impresora compatible DPOF (📖 87).

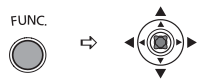
Cómo copiar una imagen suelta

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖11)

Seleccione como soporte para las imágenes fijas, el soporte desde el que quiera copiar las imágenes.

FUNC. (📖 25)



FUNC. ⇨ COPIAR 🖫 ➡ 💿
(tarjeta a disco)

o

COPIAR 💿 ➡ 🖫
(disco a tarjeta)

⇩

FUNC. ⇦ EJECUTAR

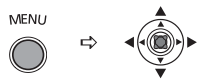
Cómo copiar todas las imágenes

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖11)

Seleccione como soporte para las imágenes fijas, el soporte desde el que quiera copiar las imágenes.

MENÚ (📖 24)



MENU ⇨ OPER. IMAGEN FIJA.

⇩

COPIAR TODAS [🖫 ➡ 💿] *
(tarjeta a disco)

o

COPIAR TODAS [💿 ➡ 🖫] *
(disco a tarjeta)

⇩

MENU ⇦ SÍ

* Se visualizarán el tamaño total de todos los archivos de imágenes y el espacio disponible en el soporte de destino.

NOTAS

- Puede que las imágenes fijas no grabadas con esta videocámara no se copien correctamente.
- Cuando el espacio disponible en el soporte donde se va a copiar no sea suficiente, la operación de copiado será cancelada sin copiar todas las imágenes.
- La operación de copiado podría tardar un cierto tiempo en completarse dependiendo del número y el tamaño total de archivos de imagen.

Cómo convertir las imágenes fijas en escenas fotovídeo

Las imágenes fijas se graban usando la compresión JPEG, pero un reproductor DVD sólo reconoce el formato MPEG. Éste es el motivo por el cual, para poder visualizar sus imágenes fijas como escenas en un DVD, primero habría que crear una escena fotovídeo: una proyección continua de todas las imágenes fijas del disco, en la que cada imagen se visualiza durante unos 3 segundos.

Cómo convertir una sola imagen

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖11)

Seleccione (◀▶) la imagen fija que desee convertir en una escena.

FUNC. (📖 25)

FUNC. ⇨ CONVERT. A ESCENA

⇩

FUNC. ⇦ EJECUTAR

Cómo convertir todas las imágenes

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖11)

Si desea incorporar imágenes grabadas en la tarjeta de memoria a su escena fotovídeo, deberá copiarlas previamente en el disco (📖 67).

MENÚ (📖 24)

MENU ⇨ OPERACIONES CON DISCO

⇩

FOTOVÍDEO

⇩

MENU ⇦ SÍ

NOTAS

- Si durante la creación de una escena fotovídeo se llenara el disco, el proceso quedará cancelado.
- Esta función no afecta las imágenes fijas originales.

Cómo proteger las imágenes fijas en la tarjeta de memoria

Se pueden proteger las imágenes fijas en la tarjeta de memoria contra su borrado accidental.

IMPORTANTE

La inicialización de la tarjeta de memoria (📖 69) borrará definitivamente todas las imágenes fijas, incluso las protegidas.

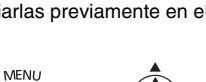
Cómo proteger una sola imagen

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | **PLAY** (📖11)

CAMERA : se puede proteger la última imagen fija grabada mientras se visualiza en el tiempo seleccionado para el ajuste [REVISIÓN] inmediatamente después de grabarla si está ajustado a [OFF DESC]).

FUNC. (📖 25)



FUNC. ⇨ PROTEGER

⇩

FUNC. ⇦ CONEC*

Aparece y la imagen ya no se puede borrar.

* Para cancelar la protección de la imagen, seleccione [DESC].

Cómo proteger imágenes fijas desde la pantalla índice

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖11)

Mueva la palanca del zoom hacia **W** para entrar en la pantalla índice de imágenes fijas.

MENÚ (📖 24)

MENU ⇨ OPER. IMAGEN FIJA.

⇩

➡ PROTEGER

⇩

Lleve (▲▼, ◀▶) el cursor ☞ a la imagen que quiera proteger y luego pulse (●).*
Repita este paso para seleccionar las imágenes que desee.

MENU** ⇦

* Aparece O-n en las imágenes protegidas. Pulse (●) para cancelar la protección.
**Depués de cerrar el menú, la videocámara vuelve a la pantalla de índice de escenas.

MENU ⇨ OPER. IMAGEN FIJA.

⇩

INICIALIZAR LA TARJETA

⇩

SÍ

⇩

MENU ⇦ SÍ

Cómo inicializar la tarjeta de memoria

Inicialice las tarjetas de memoria nuevas cuando las vaya a utilizar por vez primera en la videocámara. La inicialización de la tarjeta podría ser necesaria si aparece el mensaje "ERROR DE TARJETA" o puede inicializarla para borrar todos los datos que se hayan grabado en la misma.

IMPORTANTE

- La inicialización de la tarjeta de memoria borrará permanentemente todas las imágenes fijas, incluso las protegidas. Las imágenes fijas originales no podrán recuperarse.
- Inicialice todas las tarjetas de memoria antes de usarlas con esta videocámara.

CAMERA CAMERA | PLAY **PLAY** (📖11)

MENÚ (📖 24)

Finalización del disco

Para reproducir el disco que haya grabado en un reproductor DVD, un ordenador con unidad DVD o cualquier otro aparato digital, deberá finalizarlo previamente. No es necesario finalizar el disco para reproducir las grabaciones en un televisor conectado a la cámara.
Para reproducir las imágenes fijas grabadas en el disco en un reproductor de discos DVD, tendrá previamente que convertirlas en una escena fotovídeo (📖 67).

IMPORTANTE

● Cerciórese de finalizar el disco a temperaturas ambiente normales. Si el procedimiento no se ha completado correctamente debido a las altas temperaturas, deje que la cámara se enfríe antes de reanudar el proceso.
● Coloque la videocámara sobre una mesa u otra superficie estable antes de iniciar el procedimiento. Si se somete la videocámara incluso a ligeros impactos (por ejemplo, para depositarla sobre una mesa o desconectar el cable AV) después iniciado el proceso de finalización, se podrían perder datos de forma permanente.
● Alimente siempre la videocámara utilizando el adaptador compacto de corriente. El proceso no puede comenzar si la videocámara sólo se alimenta con la batería.
● Evite realizar las siguientes acciones mientras se encuentra en marcha el proceso. De no hacerlo puede que se interrumpa el proceso y podrían perderse datos permanentemente.
- No mueva la videocámara.
- No desconecte el adaptador compacto de corriente.

● Dependiendo del tipo de disco y de sus especificaciones, tras finalizar el disco podría no ser posible inicializarlo, editar sus grabaciones o añadir nuevas grabaciones en el mismo.
● No realice la finalización con discos de la videocámara que no hubieran sido grabados con ella misma.

NOTAS

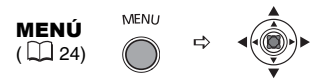
El tiempo requerido para completar la finalización del disco variará en función de las escenas grabadas y de la cantidad de espacio libre restante en el disco.

Finalización del disco

La duración requerida para completar la finalización del disco variará en función de las escenas grabadas y de la cantidad de espacio libre restante en el disco.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 11)

MENÚ (📖 24)



MENU ⇨ OPERACIONES CON DISCO
⇩
FINALIZAR
⇩
MENU * ⇦ SÍ

* Durante el proceso de finalización aparece una barra de progresión. Cierre el menú solamente después de que la información en la pantalla haya vuelto al menú [OPERAC. DISCO].

	Grabaciones adicionales	Editar grabaciones	Inicialización del disco	Desfinalización del disco
DVD-R/DVD-R DL en modo VIDEO	–	–	–	–
DVD-RW en modo VIDEO	●*	–	●	●
DVD-RW en modo VR	●	●	●	–

* Necesitará desfinalizar primero el disco.

Cómo reproducir su disco en un reproductor DVD o en ordenadores con unidad DVD

Tras finalizar un disco, podrá reproducirlo en un reproductor DVD compatible con el tipo de disco que haya usado (DVD-R, DVD-R DL o DVD-RW). Para más información sobre la compatibilidad de los discos, consulte el manual de instrucciones del reproductor o unidad DVD.

En un reproductor DVD

1. **Conecte el televisor y el reproductor DVD.**
2. **Introduzca un disco finalizado en el reproductor DVD.**
3. **Seleccione en la pantalla índice la escena que desee reproducir.**

En la unidad DVD de un ordenador

1. **Introduzca un disco finalizado en la unidad DVD del ordenador.**
2. **Ponga en marcha el software para reproducción de DVD.**
   - Consulte el manual de instrucciones y los módulos de ayuda de su software de reproducción DVD.
   - Para visualizar las imágenes fijas grabadas en el disco, cierre primero cualquier software de reproducción de DVD que esté funcionando.

NOTAS

- Los discos DVD-RW grabados en el modo VR sólo se pueden reproducir en reproductores DVD.
- Puede que no sea posible reproducir el DVD en su aparato dependiendo de sus características.
- Para reproducir las imágenes fijas grabadas en el disco en un reproductor de discos DVD, tendrá que convertir las imágenes individuales en escenas, o crear una escena fotovídeo (📖 67) antes de finalizar el disco. La resolución de las escenas fotovídeo será inferior que las de las imágenes fijas originales.
- Para reproducir el DVD, necesitará tener instalado el software de reproducción DVD en su ordenador. Además, para poder reproducir un DVD-R DL deberá disponer de una unidad DVD capaz de leer discos DVD de doble cara.

Desfinalizar el disco, grabaciones adicionales en un disco finalizado

Desfinalice un disco para permitir la grabación de vídeo en el mismo, incluso después de finalizado.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)

Tipo de disco: -RW DVD-RW inicializado en modo VIDEO.

IMPORTANTE

- **Cerciórese de desfinalizar el disco a temperaturas ambiente normales. Si el procedimiento no se ha completado correctamente debido a las altas temperaturas, deje que la cámara se enfríe antes de reanudar el proceso.**
- **Coloque la videocámara sobre una mesa u otra superficie estable antes de iniciar el procedimiento. Si se somete la videocámara incluso a ligeros impactos (por ejemplo, para depositarla sobre una mesa o desconectar el cable AV) después de iniciado el proceso de desfinalización, se podrían perder datos de forma permanente.**
- Alimente siempre la videocámara utilizando el adaptador compacto de corriente. El proceso no puede comenzar si la videocámara sólo se alimenta con la batería.
- Evite realizar las siguientes acciones mientras se encuentra en marcha el proceso. De no hacerlo puede que se interrumpa el proceso y podrían perderse datos permanentemente.
  - No mueva la videocámara.
  - No desconecte el adaptador compacto de corriente.
- Sólo se pueden desfinalizar los discos finalizados con esta videocámara.

	El disco se puede desfinalizar
DVD-R/DVD-R DL en modo VIDEO	–
DVD-RW en modo VIDEO	●
DVD-RW en modo VR	– Puede grabar escenas adicionales incluso sin desfinalizar el disco

MENÚ (📖 24)

MENU ⇨ OPERACIONES CON EL DISCO

⇩

DESFINALIZAR

⇩

MENU* ⇦ SÍ

* Durante el proceso de desfinalización aparece una barra de progresión. Cierre el menú solamente después de que la información en la pantalla haya vuelto al menú [OPERAC. DISCO].

Conexión a un televisor o reproductor de vídeo

Diagramas de conexión:

Abra la tapa de los terminales para acceder a los mismos

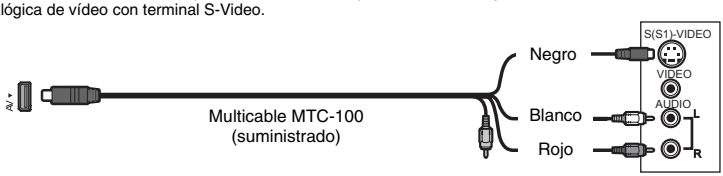
Terminal AV

- Cuando conecte el cable múltiple MTC-100 a la videocámara, cerciórese de insertar el cable recto y en el sentido correcto, alineando las marcas ▲ en la clavija del cable y en el terminal AV.
- El sonido del altavoz incorporado no se oye cuando el cable múltiple MTC-100 está conectado a la videocámara.

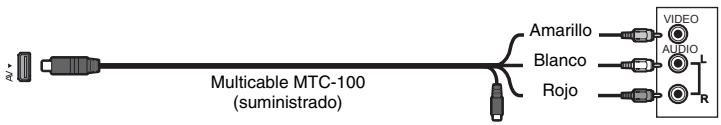
Si su televisor o reproductor de vídeo dispone de un terminal S-Video utilice el tipo de conexión **1**, en caso contrario realice la conexión usando los terminales Av (tipo de conexión **2**). Para conectar su televisor o reproductor de vídeo mediante el terminal SCART, utilice la conexión de tipo **3**.

Terminal en la videocámara	Cable de conexión	Terminal del aparato

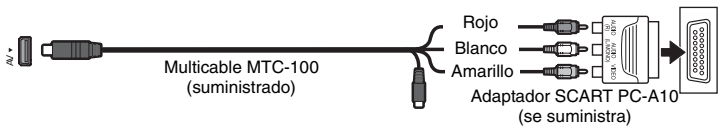
1 Conexión de salida (sentido de la señal ➡) a un televisor o reproductor de vídeo con terminal S-Video.
DC22 Conexión de entrada (sentido de la señal ⬅) de un televisor, reproductor de vídeo u otra fuente analógica de vídeo con terminal S-Video.



2 Conexión de salida (sentido de la señal ➡) a un televisor o reproductor de vídeo con terminales AV.
DC22 Conexión de entrada (sentido de la señal ⬅) de un televisor, reproductor de vídeo u otra fuente analógica de vídeo con terminales AV.



3 Conexión sólo de salida (sentido de la señal ➡) a un televisor o reproductor de vídeo con terminal SCART. En primer lugar, conecte adaptador PC-A10 SCART al terminal SCART del televisor o reproductor de vídeo y conecte luego el cable múltiple MTC-100 al adaptador. El adaptador SCART PC-A10 que se suministra es sólo para salida .



Selección del tipo de televisor

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖11)

Antes de conectar la videocámara, seleccione el ajuste [TIPO TV] según el televisor al que vaya a conectar la videocámara - [TV PANORÁM]:]: televisores en formato 16:9 o [TV NORMAL]: televisores con formato 4:3 (📖 42).

Reproducción en una pantalla de televisión

1. **Conecte la videocámara al televisor siguiendo uno de los diagramas de conexión que aparecen en la sección anterior *Diagramas de conexión* (📖 73).**
2. **En un televisor: Ajuste el selector de entrada en VIDEO. En un vídeo: Ajuste el selector de entrada en LINE (IN).**
3. **Reproduzca los vídeos (📖 31) o imágenes fijas (📖 33).**

NOTAS

- Apague todos los aparatos antes de realizar las conexiones.
- Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.
- La calidad de la imagen es mejor cuando se realiza la conexión al televisor usando una conexión de tipo terminal S-Video **1** (📖 73).
- El adaptador SCART PC-A10 que se suministra es sólo para salida.

Cómo grabar en un video doméstico

Se pueden copiar las grabaciones conectando la videocámara a una videograbadora o a un equipo de vídeo digital. Conecte la videocámara al reproductor de vídeo siguiendo uno de los diagramas de conexión que aparecen en la sección anterior *Diagramas de conexión* (📖 73).

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖11)

1. **Equipo conectado: cargue una casete virgen y ajuste el dispositivo en el modo pausa de grabación.**
2. **Esta videocámara: localice la escena que desea copiar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.**
3. **Esta videocámara: reinicie la reproducción del vídeo.**
4. **Equipo conectado: empiece a grabar cuando aparezca la escena que desea copiar. Pare la grabación al finalizar la copia.**
5. **Esta videocámara: pare la reproducción.**

NOTAS

- Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.
- Las indicaciones en pantalla se haya preajustadas para estar incrustadas en la señal de salida de vídeo, pero se pueden cambiar las indicaciones con (▲) DISP. (📖 35).

DC22 Grabación de la entrada de vídeo

Se puede transferir y grabar vídeo al disco de la videocámara desde un aparato externo.

Selección del tipo de conexión

Conecte la videocámara a la fuente de entrada de vídeo analógico siguiendo uno de los diagramas de conexión que aparecen en la sección anterior *Diagramas de conexión* (📖 73).

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)

MENÚ (📖 24)

MENU ⇨ MODO ENTRADA

⇩

Tipo de conexión elegida*

⇩

Pulse (●) para mostrar la pantalla de entrada de vídeo.

* Realice el ajuste de acuerdo con el tipo de conexión utilizada.
[➡S VIDEO]: Tipo de conexión **1**.
[➡VIDEO]: Tipo de conexión **2**.

DESDE LA PANTALLA DE ENTRADA DE VÍDEO

Los siguientes iconos aparecen en la parte inferior de la pantalla de entrada de vídeo:
🔊: ajusta el volumen del altavoz (la grabación no se ve afectada).
XP/SP/LP: selecciona el modo de grabación.
●/●II: inicia la grabación/pausa la grabación.
⮌: finaliza la entrada de vídeo y vuelve al modo PLAY.

1 Esta videocámara: cambie los ajustes de grabación si es necesario.
2 Equipo conectado: cargue la casete o disco grabados y comience la reproducción.
3 Esta videocámara: Seleccione el icono (◀▶) ●. Cuando aparezca la escena que desea grabar, pulse (●).
Comienza la grabación.
4 Esta videocámara: Para pausar la grabación seleccione el icono (◀▶) ●II y pulse (●).
En el modo pausa de grabación, seleccione (◀▶) ● y pulse (●) para reanudar la grabación.

PARA DETENER LA GRABACIÓN

5 Esta videocámara: En el modo pausa de grabación, seleccione el icono (◀▶) ⮌ y pulse (●).
6 Equipo conectado: detenga la reproducción.

IMPORTANTE

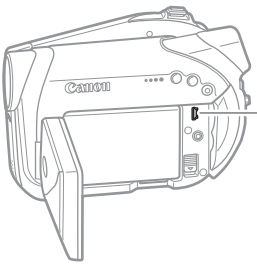
- Las fuentes de vídeo que contengan señales que indiquen derechos de autor (por ejemplo contenidos digitales limitados como "copia única" o protegido contra copia) no se pueden grabar. La grabación se puede realizar de forma normal hasta el punto en que se detecte la señal de protección de derechos de autor.
- Dependiendo del tipo señal analógica recibida desde el aparato conectado, la imagen de entrada puede resultar distorsionada o no ser visible en absoluto (por ejemplo, entradas de vídeo que contengan señales anómalas, como señales fantasma).

NOTAS

Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice con el adaptador compacto de corriente.

Conexión al ordenador

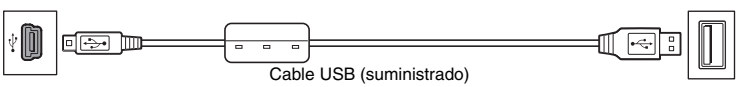
Diagramas de conexión al ordenador



Terminal USB
• Abra la pantalla LCD para acceder al terminal.

Terminal en la videocámara	Cable de conexión	Terminal del aparato

1 Conexión de salida (sentido de la señal ➡) a un ordenador o impresora compatible PictBridge con un puerto USB.



Cable USB (suministrado)

DC22/DC21 Transferencia de grabaciones, MyDVD para Canon

Sólo usuarios de Windows:
Con el cable USB suministrado y el software MyDVD para Canon podrá transferir los vídeos y las imágenes fijas que haya grabado, desde el disco al ordenador y editarlos fácilmente. Tenga en cuenta que con MyDVD para Canon podrá leer discos DVD-R DL de 8 cm, pero el software no permite grabar en discos de doble capa (ni en una unidad DL externa ni en la propia videocámara).
Para más detalles sobre cómo utilizar MyDVD para Canon, consulte también las explicaciones del software y los módulos de ayuda.

MyDVD para Canon

Copiado en un toque (sólo Windows XP)
Inserte un disco DVD-R/-RW virgen en la unidad DVD del ordenador (con capacidad de grabación), conecte la videocámara y con tan sólo pulsar el botón 🖶 (imprimir/compartir), realizará una copia de su DVD que podrá compartir inmediatamente (🕮 79).
Transferencia de grabaciones al ordenador
Se pueden transferir grabaciones a un ordenador para su posterior edición (🕮 80).
Realice un disco de seguridad de su DVD
Transfiera sus grabaciones al ordenador e incluso si su ordenador no dispone de unidad DVD con capacidad grabadora, utilice su videocámara para realizar una copia de su DVD (🕮 80)

• América del Norte
Servicio a través de internet: http://support.roxio.com
Asistencia por teléfono: 866-279-7694 (llamada gratuita) o 905-482-5555 (sólo Canadá), de 9 a 18 h, hora del Pacífico, excepto fines de semana y festivos.

• Europa
Servicio a través de internet:
Alemania
http://www.roxio.com/en/support/de/emc/index.jhtml
Francia
http://www.roxio.com/en/support/fr/emc/index.jhtml
Reino Unido
http://www.roxio.com/en/support/uk/
Asistencia por teléfono: Alemania 0900-1735096; Francia 0892-460909; Reino Unido 0906-7320288, de 13 a 22 h, GMT, excepto fines de semana y festivos.

• China/Taiwan
Servicio a través de internet:
http://www.sonictaiwan.com/support/techsupport.aspx
sonicsupport@gil.com.tw
Asistencia por teléfono: 02-2658-8765 (Taiwan)

Requisitos del sistema

• Sistema operativo:
Microsoft Windows 2000, Windows Me, Windows XP
• Hardware mínimo:
Pentium III 1 GHz o superior (se recomienda 1,5 GHz o más))
128 MB RAM (se recomienda 256 MB o más)
10 GB de espacio en el disco duro (se recomiendan 20 GB o más)
Adaptador para vídeo y pantalla con una resolución mínima de 1.024 x 768, color de 16 bits
• Software necesario:
Microsoft Windows Media Player 9 o posterior
• Conexión de internet (para registro del usuario).

IMPORTANTE

● Después de la instalación de MyDVD para Canon es necesaria una conexión a Internet para completar el registro de usuario. Si no se completa el registro en línea del usuario, no podrá usar ninguna de las funciones del software.

● Asistencia para MyDVD para Canon:
Canon Inc. y los servicios de asistencia de Canon no proporcionan asistencia para el software MyDVD para Canon. Para cualquier pregunta o asunto técnico en relación con el software, su instalación y funcionamiento, póngase directamente en contacto con el servicio de atención al cliente de Sonic Solutions o acceda a las páginas de Internet indicadas en el cuadro de información de más arriba.
● Es posible que el funcionamiento no sea correcto, dependiendo de las especificaciones y los ajustes de su ordenador.

Instalación de MyDVD para Canon

1 Encienda el ordenador e inicie Windows.

2 Introduzca el CD-ROM del software Roxio MyDVD para Canon en la unidad de discos CD o DVD de su ordenador.
• El programa de instalación se pone en marcha de forma inmediata.
• Si no tiene instalado Windows Media Player 9 o una versión posterior, haga clic en "Aceptar" en la ventana de configuración que aparece e instale la versión más reciente de Windows Media

Player 9 siguiendo las instrucciones de la pantalla.

• Si el programa de instalación no funciona automáticamente:

① Windows 2000/Me: Haga doble clic en el icono "Mi PC" del escritorio. Windows XP: Seleccione “Mi PC” desde el menú de Inicio.

② Haga clic con el botón derecho del ratón en la unidad CD-ROM o DVD donde haya introducido el disco con el software y seleccione "Abrir".

③ Haga doble clic en el archivo “SETUP.EXE”. (Tenga en cuenta que puede que la extensión “.EXE” no se visualice en algunos ordenadores, dependiendo de su configuración).

3 Haga clic en “Next” en la pantalla del programa de instalación.

4 Lea las condiciones de la licencia. Si está de acuerdo, seleccione “I accept the terms in the License Agreement” y haga clic en “Next”.

5 Introduzca la información del usuario y haga clic en “Next”.
El número de serie ya habrá sido rellenado.

6 Haga clic en instalación “Typical”.
También puede seleccionar “Custom” para seleccionar los programas que desea instalar y en qué carpeta o “Complete", para instalar todas las funciones del programa.

7 Haga clic en “Install” para comenzar la instalación.

8 Cuando aparezca la ventana “Setup Wizard Completed”, haga clic en “Finish”.

9 Lea el archivo “Readme” y haga clic en “Yes” para reiniciar el ordenador.

Cómo completar el registro de usuario

1 Después de que el ordenador se haya reiniciado, retire el CD-ROM del software Roxio MyDVD para Canon de la unidad de disco y haga doble clic en el icono “MyDVD” del escritorio .

2 Conéctese a internet para completar en línea el registro de usuario.
Si no se completa el registro en línea del usuario, no podrá usar ninguna de las funciones del software.

3 Haga clic en “Next” para comenzar con el registro.

4 Introduzca la información de usuario y seleccione su país/región en el recuadro de selección.

5 Haga clic en “Privacy Policy” para leer las condiciones. Si está de acuerdo con las condiciones, marque el cuadro “I have read and agree to the terms of the Privacy Policy” y haga clic en “Register Now”.
Después de completar automáticamente el registro de usuario, aparece la pantalla inicial de MyDVD para Canon.

NOTAS

Dependiendo de la velocidad su conexión a internet, el registro de usuario puede tardar algún tiempo.

Si no se puede conectar a internet el registro de usuario no se completará. Si no se completa el registro en línea del usuario, no podrá usar ninguna de las funciones del software.

Cómo conectar la videocámara

Es necesario instalar el software y realizar el registro en línea sólo la primera vez que conecte la videocámara al ordenador. En sucesivas ocasiones, sólo tiene que conectar la videocámara al ordenador.

1 Conecte el cable de alimentación a la videocámara.

2 Encienda la videocámara y ajústela en el modo PLAY .

3 Conecte la videocámara al ordenador usando el cable USB. Consulte *Diagramas de conexión al ordenador* (🕮 76).

IMPORTANTE

● Mientras realiza las acciones siguientes, aunque se conecte la videocámara al ordenador, ésta no se reconocerá.
- Borrado de todas las escenas
- Protección del disco

- Poner título al disco
- Inicialización del disco
- Finalización o desfinalización del disco

● Compruebe la orientación del cable USB y asegúrese de que esté correctamente conectado.
● Si utiliza discos distintos de los DVD recomendados, puede que aparezca un mensaje de error en el ordenador indicando que el disco no se puede leer o que la videocámara no está lista.

NOTAS

Las copias de DVD y las copias de seguridad en DVD creadas con MyDVD para Canon no se pueden desfinalizar usando la videocámara.

Copiado en un toque (sólo Windows XP)

LISTA DE COMPROBACIÓN

● Esta función necesita de un ordenador dotado de una unidad DVD con capacidad de grabación.
● Si MyDVD para Canon está en funcionamiento, cierre primero el programa.

1 Introduzca el disco finalizado que desee copiar en la videocámara.

2 Introduzca un disco DVD-R o DVD-RW virgen en la unidad DVD del ordenador.

• El botón 🖧 (imprimir/compartir) se encenderá en azul.
• Para hacer una copia de un disco grabado en modo VR, asegúrese de introducir un disco DVD-RW en la unidad DVD del ordenador.

3 Pulse 🖧.

• El botón 🖧 parpadeará mientras tiene lugar el proceso de copia y se apagará una vez completada ésta.
• El disco copiado se finaliza y es expulsado de forma automática de la unidad.

IMPORTANTE

● Los discos DVD-R/RW se pueden copiar en discos DVD-R/RW de 12 cm o 8 cm. Los discos DVD-R DL sólo se pueden copiar en discos DVD-R/RW de 12 cm.
● Si no ha completado previamente el registro en línea, no podrá usar "copiado de un toque".
● Puede producirse un funcionamiento defectuoso si se conectan a la vez al ordenador más de una videocámara Canon .

NOTAS

● **Si la operación se interrumpe:**
"OPERAC. CANCELADA" aparecerá en la pantalla de la videocámara. El mensaje desaparece cuando se retira el disco o se pone en marcha MyDVD para Canon.
● Mientras el indicador DISC (acceso al disco) esté encendido o parpadeando, no realice las siguientes acciones. De hacerlo puede provocar una pérdida de datos permanente.
- No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes.
- No abra la tapa del disco ni lo extraiga.
- No desconecte el cable USB.
- No apague la videocámara ni el ordenador.
- No cambie la posición del selector 🎥/📷 ni el modo de trabajo.

● Necesita tener instalado el software de reproducción DVD en el ordenador para reproducir el disco.
● Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente mientras se encuentre conectada al ordenador.
● Consulte el manual de instrucciones del ordenador.
● Para más información sobre limitaciones en el uso de MyDVD para Canon, consulte la sección "README" de los módulos de ayuda del software.
● Las siguientes grabaciones no se pueden transferir al ordenador usando MyDVD para Canon:
- Las grabaciones realizadas en modo LP en pantalla panorámica (formato 16:9) en un DVD-RW inicializado en modo VR.
- Las escenas fotovídeo creadas con esta videocámara.

● Dependiendo del número y duración de las escenas grabadas, el copiado en un toque pueden llevar algún tiempo.
● En los siguiente casos, el botón 🖧 no se encenderá en el paso 2 y no podrá usar la función Copiado en un toque:
- La función de registro en línea no se completó correctamente.
- MyDVD para Canon está aún en funcionamiento.

- No se ha introducido en la videocámara un disco finalizado.
- No se ha introducido un disco virgen en la unidad DVD del ordenador.
- El disco de la videocámara es un DVD-RW grabado en modo VR, pero el disco de la unidad del ordenador es un DVD-R.
- El disco de la unidad DVD del ordenador es un disco de doble capa.

● Si no se da ninguna de la condiciones anteriores, pero se mantiene apagada, localice el icono en la barra de herramientas del escritorio del ordenador. Sin no aparece , desconecte el cable USB tanto de la videocámara como del ordenador. Reinicie el ordenador y apague la videocámara y enciéndala de nuevo. A continuación, conecte la videocámara de nuevo al ordenador.

Cómo transferir grabaciones al ordenador

1. **Introduzca el disco de origen en la videocámara.**
   Puede usar cualquier disco, independientemente de si ha sido finalizado o no.
2. **Ponga en marcha MyDVD para Canon.**
3. **Haga clic en la opción "DVD-Video" en la pestaña Nuevo proyecto.**
4. **Compruebe que la lámpara de acceso DISC no esté encendida ni parpadee haga y clic en el icono "Abrir disco".**
5. **Haga clic en el botón "Importar".**
   Las miniaturas de las escenas importadas y las imágenes fijas aparecerán en la pantalla del proyecto de vídeo.
6. **Para guardar el proyecto, haga clic en "Salvar proyecto" en la barra de tareas del proyecto.**
   Se guardan las escenas e imágenes fijas que se encuentran en la pantalla principal.

IMPORTANTE

Las siguientes grabaciones no se pueden transferir al ordenador usando MyDVD para Canon:
- Las grabaciones realizadas en modo LP en pantalla panorámica (formato 16:9) en un DVD-RW inicializado en modo VR.
- Las escenas fotovídeo creadas con esta videocámara.

Cómo crear copias de seguridad de su DVD

1. **Introduzca un disco finalizado en la videocámara.**
2. **Ponga en marcha MyDVD para Canon.**
3. **Haga clic en la opción "Hacer un copia DVD de seguridad" en la pestaña nuevo proyecto.**
4. **Seleccione la videocámara como "Dispositivo desde el que hay que leer".**
5. **Seleccione la unidad DVD del ordenador (con capacidad de grabar) como el "Dispositivo en el que hay que grabar".**
   Si su ordenador no dispone de una unidad DVD con capacidad para grabar, seleccione la videocámara como el "Dispositivo en el que hay que grabar".
6. **Compruebe que la lámpara de acceso DISC no esté encendida ni parpadee y haga clic en el botón "Copiar".**
7. **Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla.**
   Si ha seleccionado la propia videocámara como "Dispositivo en el que hay que grabar", después de que la videocámara acabe de leer el disco original, retírelo e introduzca un disco DVD-R o DVD-RW virgen en la videocámara.
8. **Cuando aparezca en la pantalla el mensaje "Su disco ha sido creado con éxito", haga clic en "Aceptar".**
   El disco copiado se finaliza y es expulsado de forma automática de la unidad.

IMPORTANTE

● Para hacer una copia de un disco grabado en modo VR, asegúrese de introducir un disco DVD-RW en la unidad DVD del ordenador.
● El software no es compatible con discos de doble capa.
● Utilice siempre un disco virgen para realizar la copia, bien emplee la unidad DVD del ordenador o la videocámara.
● Si utiliza la unidad DVD del ordenador para hacer la copia de seguridad, también puede

usar un disco DVD-RW que haya sido totalmente borrado. Para borrar totalmente un disco DVD-RW necesitará un software DVD de autoría.
● Cuando utilice un disco DVD-RW como original a copiar, si se abre la bandeja de una unidad DVD distinta de la seleccionada en el paso 5 cuando tenga que introducir el disco de destino, puede que se pierdan algunas grabaciones en el disco de origen. Haga clic "Cancelar" y reinicie el ordenador.

Cómo transferir imágenes fijas, transferencia directa

Con el cable USB suministrado y el software Digital Video, podrá transferir las imágenes fijas al ordenador con sólo pulsar el botón 🖧 (imprimir/compartir).

Preparativos

La primera vez que conecte la videocámara al ordenador, tendrá que instalar el software y configurar el ajuste de inicio automático. A partir de la segunda vez, sólo es necesario conectar la videocámara al ordenador para transferir las imágenes.

1 **Instale el software Digital Video suministrado.**
Consulte *Instalación del software* en el manual de instrucciones de *Digital Video Software* (versión electrónica en archivo PDF).

2 **Ajuste la videocámara al modo PLAY · 📷 .**

3 **Conecte la videocámara al ordenador usando el cable USB .**
Consulte *Conexión de la videocámara a un ordenador en el manual de instrucciones Digital Video Software* (versión electrónica en archivo PDF).

4 **Configure el ajuste de inicio automático.**
• Consulte *Inicio de CameraWindow* (Windows) o *Auto-downloading* (Macintosh) en el manual de instrucciones *Digital Video Software* (versión electrónica en archivo PDF).
• El menú de transferencia directa aparece en la pantalla de la videocámara y se enciende el botón 🖧.

IMPORTANTE

● No se puede garantizar un funcionamiento correcto con discos grabados en otro dispositivo digital y utilizados en esta videocámara.
● Mientras el indicador DISC (acceso al disco) o CARD (acceso a la tarjeta) estén encendidos o parpadeando, no realice las siguientes acciones. De hacerlo puede provocar una pérdida de datos permanente.
- No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes.
- No abra la tapa del disco/tarjeta de memoria, ni extraiga el disco ni la tarjeta de memoria.
- No desconecte el cable USB.
- No apague la videocámara ni el ordenador.
- No cambie la posición del selector 🎥/📷 ni el modo de trabajo.
● Es posible que el funcionamiento no sea correcto, dependiendo del software y de las especificaciones y los ajustes de su ordenador.
● Si desea utilizar archivos de imágenes en el ordenador, cerciórese de realizar en primer lugar copias y utilice esas copias, conservando el original.
● Mientras realiza las acciones siguientes, aunque se conecte la videocámara al ordenador, ésta no se reconocerá.
- Protección del disco
- Inicialización del disco
- Finalización o desfinalización del disco
- Borrado de todas las imágenes fijas del disco o de la tarjeta
- Copiado de imágenes fijas entre el disco y la tarjeta
- Borrado de todas las órdenes de transferencia
- Borrado de todas las órdenes de impresión

NOTAS

● Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente mientras se encuentre conectada al ordenador.
● Consulte el manual de instrucciones del ordenador.
● Usuarios de Windows XP y Mac OS X:
La videocámara está equipada con el protocolo de transferencia de imágenes estándar (PTP) que permite la descarga de imágenes fijas (sólo JPEG) mediante la simple conexión de la videocámara a un ordenador a través de un cable USB, sin instalar el software del disco DIGITAL VIDEO SOLUTION.

Transferencia de imágenes

[TODAS LAS IMÁGENES..]
Transfiere todas las imágenes al ordenador.
[NUEVA IMAGEN..]
Transfiere sólo las imágenes que todavía no se han transferido al ordenador.
[IMÁGENES MARCADAS..]
Transfiere imágenes con órdenes de transferencia al ordenador. Las órdenes de transferencia (📖 83) sólo están disponibles para imágenes grabadas en la tarjeta de memoria.
[SELECC. Y TRANSF..]
Permite seleccionar la imagen fija que se desee transferir al ordenador.
[FONDO DE PANTALLA..]
Permite seleccionar la imagen fija que desea transferir y establecerla como fondo de escritorio de su ordenador.

Abra el panel LCD

Botón imprimir/

1 Seleccione (▲▼) una opción de transferencia.

2 Pulse .

[TODAS LAS IMAGENES] [NUEVA IMAGEN] [IMÁGENES MARCADAS]:

- Las imágenes son transferidas y mostradas en el ordenador.
- La videocámara vuelve al menú de transferencias una vez que la transferencia se haya completado.
- Para cancelar la transferencia, seleccione (◀▶) [CANCELAR] y pulse ( ) o pulse MENU.

Si selecciona [SELECC. Y TRANSF.] o [FONDO DE ESCRITORIO]

3 Seleccione (◀▶) la imagen fija que desea transferir.

4 Pulse .

- [SELECC. Y TRANSF]: La imagen seleccionada es transferida y mostrada en el ordenador. Para continuar con la transferencia, seleccione otra imagen.
- [FONDO DE PANTALLA]: La imagen seleccionada se transferirá al ordenador y aparecerá como fondo de escritorio.
- El botón parpadeará mientras las imágenes se estén transfiriendo.
- Pulse MENU para volver al menú de transferencia.

NOTAS

- Para transferir las imágenes, puede pulsar ( ), en vez del botón . Aparece un mensaje de confirmación con [TODAS LAS IMÁGENES], [NUEVA IMAGEN] o [IMÁGENES MARCADAS]. Seleccione [Aceptar] y pulse ( ).
- Cuando la videocámara esté conectada al ordenador y aparezca la pantalla de selección de la imagen, pulse MENU para volver al menú de transferencia.
- Incluso cuando las imágenes fijas grabadas en el disco sean transferidas correctamente al ordenador, seguirán marcadas como no transferidas todavía (“NUEVA IMAGEN”).

Ajustes de orden de transferencia

Se pueden seleccionar las imágenes fijas que desee transferir al ordenador, de entre las que se hayan grabado en la tarjeta de memoria, como una orden de transferencia. Estos ajustes de transferencia son compatibles con las especificaciones DPOF (Digital Print Order Format - Formato de pedido de copias digitales). Puede seleccionar hasta 998 imágenes.

Cómo seleccionar imágenes fijas para transferir (Orden de transferencia)

No conecte a la videocámara el cable USB mientras esté ajustando las órdenes de transferencia.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)

FUNC. (📖 25)

FUNC. ⇨ ORDEN DE TRANSFERENCIA

⇩

FUNC. ⇦ CONEC*

* Para cancelar la orden de transferencia seleccione [DESC].

Ajuste de las órdenes de transferencia desde la pantalla índice

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)

Mueva la palanca del zoom hacia **W** para entrar en la pantalla índice de imágenes fijas.

MENÚ (📖 24)

MENU ⇨ OPER. IMAGEN FIJA.

⇩

➡ ORDEN DE TRANSFERENCIA

⇩

Lleve (▲▼, ◀▶) el cursor ☞ a la imagen que quiera transferir y pulse (●).*

MENU** ⇦ Repita este paso para ajustar órdenes de transferencia para imágenes adicionales.

* aparece en la imagen marcada con un orden de transferencia. Para cancelar la orden de transferencia pulse (●).

**Después de cerrar el menú la videocámara vuelve a la pantalla de índice de escenas.

Borrado de todas las órdenes de transferencia

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)

MENÚ (📖 24)

MENU ⇨ OPER. IMAGEN FIJA.

⇩

ORD. BORRAR TODAS

⇩

MENU ⇦ SÍ

Conexión a una impresora

Impresión de imágenes fijas, impresión directa

La videocámara se puede conectar a cualquier impresora compatible con PictBridge. Puede utilizar los ajustes de orden de impresión para impresión directa de las imágenes fijas grabadas en la tarjeta de memoria (📖 87).

Impresoras Canon: impresoras SELPHY CP y SELPHY DS e impresoras PIXMA marcadas con el logo PictBridge.

Cómo conectar la videocámara a la impresora

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖11)

1 Introduzca la tarjeta de memoria o el disco que contiene las imágenes fijas que desea imprimir.

2 Encienda la impresora.

3 Seleccione como soporte para las imágenes fijas, el soporte en el que quiera imprimir las imágenes.

4 Conecte la videocámara a la impresora usando el cable USB que se suministra. Consulte *Diagramas de conexión al ordenador* (📖 76).

- Aparece y cambia a . El símbolo no aparecerá si la tarjeta de memoria o el disco contienen imágenes que no se pueden ver en esta videocámara.
- Se enciende el botón (imprimir/compartir) y el ajuste en uso se muestra durante unos 6 segundos.

IMPORTANTE

- Si sigue parpadeando durante más de 1 minuto o si no aparece, la videocámara no está conectada correctamente a la impresora. En tal caso, desconecte el cable de la videocámara y la impresora. Apague ambas y luego vuelva a conectarlas y conecte de nuevo la videocámara con la impresora.
- Mientras realiza las acciones siguientes, aunque se conecte una impresora a la videocámara, ésta no se reconocerá.
  - Borrado de todas las escenas
  - Protección del disco
  - Poner título al disco
  - Inicialización del disco
  - Finalización o desfinalización del disco
  - Borrado de todas las imágenes fijas del disco o de la tarjeta
  - Copiado de imágenes fijas entre el disco y la tarjeta
  - Borrado de todas las órdenes de transferencia
  - Borrado de todas las órdenes de impresión
- No se puede garantizar el rendimiento correcto si se imprimen con esta videocámara imágenes de un disco grabado en otro dispositivo digital.

NOTAS

- Aparece el símbolo para las imágenes que no puedan imprimirse.
- Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.
- Consulte el manual de instrucciones de la impresora.

Impresión con el botón (imprimir/compartir)

Puede imprimir una imagen fija sin cambiar los ajustes con tan sólo pulsar el botón (imprimir/compartir).

1 Seleccione (◀▶) la imagen fija que desea imprimir.

2 Pulse (imprimir/compartir).

- Se inicia la impresión. El botón parpadea y permanece encendido cuando finaliza la impresión.
- Para continuar la impresión, seleccione (◀▶) otra imagen fija.

Impresión después de seleccionar los ajustes de impresión

Puede seleccionar el número de copias y otros ajustes para la impresión. Las opciones de ajuste varían en función del modelo de impresora.

1. **Pulse ( ).**
   - Aparece el menú de ajustes de impresión.
   - Dependiendo de la impresora, puede aparecer el mensaje "PROCESANDO" antes de que la videocámara muestre el menú de ajustes de impresión.
2. **Seleccione los ajustes de impresión (📖 85).**
3. **Seleccione (▲▼, ◀▶) [PRINT] y pulse ( ).**
   - Se inicia la impresión. Al terminar la impresión, desaparece el menú de ajustes de impresión
   - Para continuar la impresión, seleccione (◀▶) otra imagen fija.

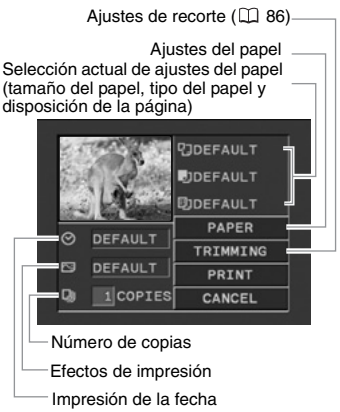
IMPORTANTE

- Los siguientes tipos de imagen pueden no imprimirse correctamente con impresoras compatibles PictBridge.
  - Imágenes creadas o modificadas en un ordenador y transferidas a la tarjeta de memoria.
  - Imágenes grabadas con la videocámara pero editadas en un ordenador.
  - Imágenes en la tarjeta de memoria a las que se les hayan cambiado los nombres.
  - Imágenes copiadas de la tarjeta de memoria al disco.
  - Imágenes no grabadas con esta videocámara.
- Adopte las precauciones siguientes durante la impresión:
  - No apague la videocámara ni la impresora.
  - No cambie la posición del selector /.
  - No desconecte el cable USB.
  - No extraiga el disco o la tarjeta de memoria.
- Si el mensaje "OCUPADO" no desaparece, desconecte el cable USB tanto de la videocámara como de la impresora y luego vuelva a conectarlas.

NOTAS

- **Cancelación de la impresión:** Pulse ( ) durante la impresión. Aparece un cuadro de diálogo de confirmación. Seleccione [Aceptar] y pulse ( ). Con las impresoras Canon compatibles con PictBridge, la impresión se parará inmediatamente (incluso si no se ha completado) y el papel completará el recorrido normal hasta salir.
- **Errores de impresión:** Si se produce un error durante el proceso de impresión, aparece un mensaje de error (📖 96).
  - Impresoras de Canon compatibles con PictBridge: Resuelva el error. Cuando la impresión no se reanude automáticamente, seleccione [SEGUIR] y pulse ( ). Si no puede seleccionarse [SEGUIR], seleccione [PARADA], pulse ( ) e intente imprimir de nuevo. Para más detalles, consulte también el manual de instrucciones de la impresora.
  - Si el error continúa y la impresión no se reinicia, desconecte el cable USB y desconecte la videocámara. Enciéndala de nuevo, ajústela en el modo PLAY · conecte otra vez el cable.
- **Cuando haya terminado de imprimir:** desconecte el cable de la videocámara y de la impresora y apague la videocámara.

Ajustes de impresión



Opciones

[PAPEL]
[TAMAÑO DE PAPEL] Los tamaños de papel disponibles varían en función del modelo de impresora. [TIPO DE PAPEL] Seleccione [FOTO], [FOTO FLASH] [PREDETER.] [DISEÑO PAPEL] Seleccione [PREDETER.] o uno de los siguientes diseños de página. [CON MÁRGENES]: imprime toda el área de la imagen casi exactamente como la imagen fija grabada. [SIN MÁRGENES]: Amplía la parte central de la imagen fija para ajustar la proporción ancho/alto del tamaño de papel seleccionado. Puede que la imagen quede ligeramente recortada por la parte superior, inferior y los laterales. [2], [4], [8], [9], [16]: Imprime múltiples copias de la misma imagen fija en una hoja de papel. **Impresoras Canon:** también podrá imprimir en las hojas de adhesivos fotográficos de diseño especial.
[Impresión de la fecha]
Seleccione [CONECTADO], [DESC] o [PREDETER.].
[Efectos de impresión]
El efecto de impresión se puede utilizar con impresoras compatibles con la función de optimización de imagen para obtener copias impresas de mejor calidad. Seleccione [CONECTADO], [DESC] o [PREDETER.]. **Impresoras Canon PIXMA/SELPHY DS:** También puede seleccionar [VIVID], [NR] y [VIVID+NR].
[Número de copias]
1-99 copias.

1 En el menú de ajuste de impresión, seleccione el ajuste que desee cambiar (▲▼, ◄►) y pulse ( ).
2 Seleccione (▲▼) una opción de ajuste y pulse ( ).

NOTAS

- Las opciones de ajuste de impresión y los ajustes [PREDETER.] varían en función del modelo de impresora. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones de la impresora.
- **Impresoras Canon PIXMA/SELPHY DS:** Para imprimir copias pequeñas en una sola hoja (2-, 4-, 9- o [16]), ajuste [TAMAÑO DEL PAPEL] a [10 x 14,8 cm] o [9 x 13 cm].
- **Impresoras Canon PIXMA/SELPHY CP:** Para imprimir copias pequeñas en una sola hoja ([8-]), ajuste [TAMAÑO DEL PAPEL] a TARJETA DE CRÉDITO]

Ajustes de recorte

Ajuste el estilo de impresión antes de cambiar los ajustes de recorte.

1 En el menú de ajustes de impresión, seleccione (▲▼, ◄►) [RECORTAR] y pulse ( ).
Aparece el recuadro de recorte.

2 Cambie el tamaño del recuadro de recorte.
- Mueva la palanca del zoom hacia **T** para reducir el recuadro y hacia**W** para ampliarlo. Pulse ( ) para cambiar la orientación del recuadro (vertical/horizontal).
- Para anular los ajustes de recorte, mueva la palanca del zoom hacia la **W** hasta que desaparezca el recuadro de recorte.

3 Mueva el recuadro de recorte (▲▼, ◀▶).
Pulsando MENU se vuelve al menú de ajustes de impresión.

NOTAS

● Acerca del color del recuadro de recorte:
- Blanco: sin ajustes de recorte.
- Verde: tamaño de recorte recomendado. (El recuadro de recorte puede no aparecer en verde dependiendo del tamaño de la imagen, el tamaño del papel o los ajustes de bordes).

● El ajuste de recorte se aplica sólo a una imagen.
● El ajuste de recorte se cancela en los casos siguientes:
- Si se apaga la videocámara.
- Cuando desconecta el cable USB.
- Si se amplía el recuadro de recorte más allá del tamaño máximo.
- Cuando se cambia el ajuste [TAMAÑO PAPEL].

Ajustes de orden de impresión

Podrá seleccionar las imágenes fijas que desee imprimir, de entre las que se hayan grabado en la tarjeta de memoria, como una orden de impresión. Estos ajustes de orden de impresión son compatibles con las especificaciones DPOF (Digital Print Order Format) y se pueden usar para imprimir con impresoras compatibles con DPOF (🕮 84). Se pueden seleccionar hasta 998 imágenes.

Selección de imágenes fijas para impresión (Orden de impresión)

No conecte el cable USB a la videocámara mientras esté ajustando las órdenes de impresión.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (🕮 11)

FUNC. (🕮 25)

FUNC. ⇨ ORDEN DE IMPRESIÓN

⇩

FUNC. ⇦ Seleccione (◀▶) el número de copias (0 - 99) y pulse (●).*

* Para anular la orden de impresión, ajuste 0 como número de copias.

Ajuste de las órdenes de impresión desde la pantalla índice

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (🕮 11)

Mueva la palanca del zoom hacia **W** para entrar en la pantalla índice de imágenes fijas.

MENÚ (🕮 24)

MENU ⇨ OPER. IMAGEN FIJA.

⇩

➡ ORDEN DE IMPRESIÓN

⇩

Lleve (▲▼, ◀▶) el cursor ☞ a la imagen que quiera imprimir y pulse (●).

⇩

Ajuste (▲▼) el número de copias que desee y pulse (●).* Repita estos pasos para ajustar ordenes de impresión para imágenes adicionales.

MENU** ⇦

* y el número de copias seleccionado aparecerán en la imagen marcado con una orden de impresión. Para anular el ajuste de orden de impresión, (▲▼) ajuste 0 como número de copias.

**Después de cerrar el menú la videocámara vuelve a la pantalla de índice de escenas.

Borrado de todas las órdenes de impresión

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖11)

MENÚ (📖 24)

MENU ⇨ OPER. IMAGEN FIJA.

⇩

ORD. BORRAR TODAS

⇩

MENU ⇦ SÍ

Impresión

	➡IMPRIMIR

MENÚ (📖 24)

1 Conecte la impresora a la videocámara. Consulte *Diagramas de conexión al ordenador* (📖 76).

2 Pulse MENU, seleccione (▲▼) [➡IMPRIMIR] y pulse (●).

• Aparece el menú de ajustes de impresión.

• El mensaje de error "AJUSTAR ORDEN DE IMPRESIÓN" aparecerá si conecta una impresora con función de impresión directa y selecciona [➡IMPRIMIR] sin haber ajustado ninguna orden de impresión.

3 Seleccione (▲▼, ◀▶) [IMPRIMIR] y pulse (●).

Se inicia la impresión. Al terminar la impresión, desaparece el menú de ajustes de impresión

NOTAS

● Dependiendo de la impresora conectada, se podrán cambiar algunos ajustes de impresión antes del paso 3 (📖 85).

● **Cancelación de la impresión/Errores de impresión** (📖 85)

● **Reanudación de la impresión:** Pulse MENU y seleccione [➡ IMPRIMIR]. Seleccione [REANUDAR] en el menú de ajustes de impresión y pulse (●). Se imprimirán las imágenes restantes.

La impresión no se puede reiniciar si han cambiado los ajustes de la orden de impresión o si ha borrado una imagen fija con ajustes de orden de impresión.

Problemas y cómo solucionarlos

Si tiene algún problema con la videocámara, consulte esta lista. Si el problema persiste, consulte a su distribuidor o a un Centro de servicio Canon.

Fuente de alimentación

Problema	Solución	🕮
• La videocámara no se enciende. • La videocámara se apaga automáticamente. • El compartimiento del disco no se abre. • El panel LCD o el visor se enciende y se apaga.	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	19
	Coloque correctamente la batería.	
La batería no se carga.	Cargue la batería a temperaturas que oscilen entre 0 □C y 40 □C.	–
	Las baterías pueden calentarse con el uso y puede que no se carguen. La carga de la batería se reanuda cuando su temperatura baja de 40 °C.	–
	La batería está dañada. Utilice una batería diferente.	–

Grabación/reproducción

Problema	Solución	🕮
Los botones no funcionan.	Encienda la videocámara.	–
	Cargue un disco.	22
Aparecen caracteres extraños en la pantalla. La videocámara no funciona correctamente.	Desconecte la fuente de alimentación y conéctela de nuevo transcurridos unos instantes. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación eléctrica y pulse el botón RESET (REAJUSTAR) con un objeto puntiagudo. Al pulsar el botón RESET se restauran todos los ajustes.	–
"⌀" parpadea en la pantalla.	Cargue un disco.	22
"⏍" parpadea en la pantalla.	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	19
DC22/DC21 El mando a distancia no funciona.	Ajuste [CONTROL REM.] en [ON].	41
	La pila del mando a distancia se ha agotado. Sustituya la pila.	21
Aparece ruido en la pantalla.	Cuando use la videocámara en una habitación en la que se encuentre un televisor de plasma, mantenga alejada la videocámara del televisor de plasma.	–
Aparece ruido en la pantalla del televisor.	Cuando se use la videocámara en una habitación donde se encuentre un televisor, mantenga alejado el adaptador compacto de corriente de los cables de alimentación y los de la antena del televisor.	–
Incluso aunque no haya un disco cargado, cuando cierre la tapa del compartimiento del disco podría oír un ruido como de un motor.	La videocámara está comprobando si el disco está cargado o no. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–

Problema	Solución	🕮
El disco no puede ser expulsado.	Desconecte la videocámara, desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería. Reanude el suministro de corriente y pruebe de nuevo.	–
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volverla a usar.	
No se reconoce el disco.	El disco está sucio. Limpie el disco con un paño suave para limpiar objetivos. Si el problema continua, reemplace el disco.	99
	El disco no se encuentra correctamente cargado. Compruebe el disco.	22
La videocámara vibra.	La videocámara, dependiendo de la condición del disco, podría vibrar. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
• Podría oírse levemente la rotación del disco. • El sonido de funcionamiento podría oírse ocasionalmente.	El disco se activa de vez en cuando. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
Tras usar la videocámara durante un período de tiempo largo el se ilumina en rojo.	Esto no significa un funcionamiento incorrecto. Desconecte la videocámara y deje que se enfríe durante un rato antes de volver a utilizarla.	–

Grabación

Problema	Solución	🕮
"ϟ" parpadea en rojo en la pantalla.	La videocámara funciona defectuosamente. Consulte a un Centro de servicio Canon.	–
La imagen no aparece en la pantalla.	Ajuste la videocámara a CAMERA.	28
En la pantalla aparece "AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA Y LA HORA".	Ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	26
	Recargue la pila de litio incorporada y ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	100
Al pulsar el botón de inicio/parada, la videocámara no empieza a grabar.	Ajuste la videocámara a CAMERA.	28
	Cargue un disco recomendado.	22
	El disco está lleno ("FIN" parpadea en la pantalla) . Borre algunas grabaciones (DVD-RW en modo VR) para dejar libre algo de espacio o para reemplazar el disco.	22 62
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volverla a usar.	–
	Cancele la protección del disco.	64
	Desfinalice el disco (DVD-RW en modo VIDEO).	71
El indicador de acceso del disco no se apaga incluso después de haber terminado la grabación.	La escena o la imagen fija se está grabando en el disco. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	28 29

Problema	Solución	🕮
El punto en el que el botón de inicio/parada se pulsa no coincide con el comienzo/final de la grabación.	Existe un pequeño intervalo entre la pulsación del botón de inicio/parada y el comienzo real de la grabación en el disco. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
La grabación se para repentinamente justo después de comenzar la grabación.	El disco está sucio. Limpie el disco con un paño suave para limpiar objetivos. Si el problema continua, reemplace el disco.	99
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volverla a usar.	–
La videocámara no enfoca.	El enfoque automático no funciona con ese sujeto. Enfoque manualmente.	49
	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	20
	El objetivo está sucio. Limpie el objetivo con un paño suave para limpiar objetivos. Nunca utilice un pañuelo de papel para limpiar el objetivo.	101
El sonido resulta distorsionado.	Cuando grabe cerca de ruidos intensos (tal como fuegos artificiales o conciertos), el sonido podría resultar distorsionado. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
En la pantalla aparece una franja luminosa vertical.	La presencia de luz intensa en una escena oscura puede hacer que aparezca una franja luminosa vertical (mancha). Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–
La imagen del visor aparece borrosa.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	20

Reproducción/Edición

Problema	Solución	🕮
Al pulsar el botón de reproducción, la videocámara no empieza a reproducir.	Compruebe que el disco contenga escenas grabadas.	–
	Cargue un disco.	22
	Ajuste la videocámara a PLAY.	31
	Es posible que no pueda reproducir con esta videocámara discos grabados o editados con otros grabadores de DVD u otras unidades DVD de un ordenador.	–
	Si utiliza un disco de una cara, compruebe que el disco se haya introducido con el lado de la etiqueta hacia arriba.	22
	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volverla a usar.	–
Durante la reproducción se produce ruido de vídeo, el sonido se oye distorsionado o no se puede leer el disco.	El disco está sucio. Limpie el disco con un paño suave para limpiar objetivos.	99
	Es posible que no pueda reproducir con la videocámara discos grabados o editados con otros grabadores de DVD o la unidad DVD de un ordenador.	–

Problema	Solución	🕮
No se pueden añadir escenas a la lista de reproducción.	El disco está lleno (“ FIN” parpadea en la pantalla) . Borre algunas grabaciones para hacer espacio.	62
	No es posible añadir más de 999 escenas a la lista de reproducción.	–
No se puede dividir la escena.	No es posible editar o eliminar escenas en un disco que fue protegido en otro equipo digital.	–
No se puede editar el título del disco.	No se pueden añadir títulos a un disco DVD-R/DVD-R DL después de finalizado.	70
	En primer lugar cancele la finalización del disco (DVD-RW en modo VIDEO).	71
	Si el título fue introducido mediante otro equipo digital, puede que no pueda editarlo.	–
	Elimine la protección del disco.	64
No se puede crear una escena fotovídeo.	No hay imágenes fijas grabadas en el disco.	–
	El disco está lleno (“ FIN” parpadea en la pantalla) . Borre algunas grabaciones (DVD-RW en el modo VR) para dejar espacio libre.	62
No se pueden editar o eliminar las escenas.	Elimine la protección del disco.	64
	No es posible editar o eliminar escenas en un disco que fue protegido con otro equipo digital.	–
	Las escenas no se pueden borrar en un disco DVD-R/DVD-R DL ni DVD-RW grabado en el modo VIDEO.	–
No se puede finalizar el disco.	No se puede finalizar un disco (DVD-R/DVD-R DL o DVD-RW) grabado en modo VIDEO si sólo contiene imágenes fijas. Grabe al menos una escena antes de finalizar el disco.	28 70
El altavoz incorporado no emite sonido.	Abra el panel LCD.	–
	El volumen del altavoz está desactivado. Ajuste el volumen desde el menú [CONFIG. SISTEMA] en el modo (PLAY).	33
DC22/DC21 Las teclas del mando a distancia no funcionan.	Compruebe si ha colocado la videocámara de forma que se encuentre pulsado el botón multiselector . Coloque la videocámara en posición vertical.	–

Cómo reproducir el disco en un dispositivo DVD externo

Dispositivo DVD externo se refiere a reproductores DVD, grabadoras DVD y unidades DVD de los ordenadores, así como otros dispositivos digitales.

Problema	Solución	🕮
Se produce una breve parada entre escenas.	Con algunos reproductores de DVD se puede producir una ligera parada entre escenas durante la reproducción.	–
El disco está girando, pero no aparece la imagen en el televisor.	El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado en VIDEO. Ajuste el selector en VIDEO.	73
	Está intentado reproducir o copiar un disco incompatible. Detenga la reproducción/copia.	–

Problema	Solución	🕮
El disco no puede ser reconocido por el dispositivo. O, aunque el disco sea leído, no se puede reproducir el disco o la imagen aparece distorsionada.	El disco está sucio. Limpie el disco con un paño suave para limpiar objetivos.	99
	El disco no ha sido finalizado.	70
	Los discos DVD-RW grabados en el modo VR solamente podrán reproducirse con reproductores DVD compatibles con el modo VR. Consulte el manual de instrucciones de su aparato DVD.	–
No es posible editar grabaciones ni añadir grabaciones a un disco con el dispositivo DVD.	Es posible que no se puedan editar o añadir grabaciones con un grabador DVD externo en un disco grabado con esta videocámara.	–
Al escribir con esta videocámara en un disco grabaciones transferidas desde un ordenador, aparece un mensaje de error.	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volverla a usar.	–

Funcionamiento de la tarjeta de memoria

Problema	Solución	🕮
La tarjeta de memoria no se puede insertar.	La tarjeta de memoria no estaba orientada en el sentido correcto. Dé la vuelta a la tarjeta de memoria y vuelva a insertarla.	22
No se puede grabar en la tarjeta de memoria.	La tarjeta de memoria está llena. Borre algunas imágenes fijas para dejar espacio libre o cambie la tarjeta de memoria.	66
	La tarjeta de memoria no está inicializada. Inicialice la tarjeta de memoria.	69
	El número de archivo ha alcanzado el valor máximo. Ajuste [ARCHIV.] a [RESET] e inserte una tarjeta de memoria nueva.	41
La tarjeta de memoria no se puede reproducir.	Inserte una tarjeta de memoria.	22
	Ajuste la videocámara a PLAY · 📷.	33
	Asegúrese de que la tarjeta de memoria ha sido seleccionada como el soporte para las imágenes fijas.	30
No se puede borrar la imagen.	La imagen está protegida. Anule la protección.	68
" 🎞 " parpadea en rojo.	Se ha producido un error en la tarjeta. Apague la videocámara. Extraiga la tarjeta de memoria y vuelva a insertarla. Inicialice la tarjeta de memoria si persiste el parpadeo.	69

Impresión

Problema	Solución	🕮
La impresora no funciona a pesar de que la videocámara y la impresora están conectadas correctamente.	1. Ajuste la videocámara a PLAY · 📷. 2. Desconecte y vuelva a conectar el cable USB. 3. Apague la impresora y enciéndala de nuevo.	–

Lista de mensajes

Mensaje	Explicación	🕮
AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA Y LA HORA	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados. Este mensaje aparecerá cada vez que se encienda la videocámara, hasta que se ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	26
CAMBIE LA BATERÍA	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	19
TEMPERATURA DEMASIADO ALTA, NO SE PUEDE GRABAR LA TEMPERATURA ES DEMASIADO ALTA, NO SE PUEDE EXTRAER EL DISCO	La videocámara ha superado su temperatura operativa. Desconecte el adaptador compacto de corriente y desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volver a usarla.	–
NO SE PUEDE GRABAR COMPRUEBE EL DISCO	Hay un problema con el disco. Cambie el disco.	22
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	101
	Es posible que la superficie de grabación del disco esté sucia o rayada.	–
SE HA ALCANZADO EL NÚMERO MÁXIMO DE ESCENAS	Se ha alcanzado el número máximo de escenas. Borre algunas grabaciones (DVD-RW en modo VR) para dejar libre algo de espacio o para reemplazar el disco.	22 62
NO DE PUEDE REPRODUCIR EL DISCO	El disco está sucio o está intentando reproducir un disco no compatible (no DVD-R/RW).	–
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	101
EL DISCO NO SE PUEDE EDITAR	No hay escenas para editar o la grabación está dañada.	–
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	101
NO ES POSIBLE DIVIDIR UNA ESCENA	Las escenas fotovídeo no se pueden dividir.	67
	Es posible que no se puedan dividir escenas muy cortas.	–
	Las escenas no se pueden dividir si el disco contiene 999 escenas.	–
	No se pueden dividir escenas de menos de 5 segundos creadas como resultado de la división de una escena anterior.	–
UTILICE SÓLO LOS DISCOS RECOMENDADOS	El disco de doble capa utilizado no se puede usar en esta videocámara.	6
DISCO FINALIZADO, NO SE PUEDE GRABAR	No se pueden grabar escenas adicionales en un disco DVD-R/ DVD-R DL finalizado.	–
	No es posible grabar escenas adicionales o anular la finalización de un disco DVD-RW en el modo VIDEO que haya sido finalizado con otro aparato digital.	–
DESFINALICE EL DISCO	No es posible grabar escenas adicionales o convertir imágenes fijas a una escena fotovídeo en un disco DVD-RW finalizado grabado en modo VIDEO. Primero, desfinalice el disco.	71

Mensaje	Explicación	🕮
EL DISCO ESTÁ PROTEGIDO	El disco está protegido. Reemplace el disco o quite la protección al disco.	64
DISCO ILEGIBLE COMPRUEBE EL DISCO	No se puede leer el disco. Intente limpiarlo o reemplace el disco.	99
	Este mensaje también puede aparecer si la videocámara ha excedido la temperatura operativa. Desconecte el adaptador de corriente, desmonte la batería y deje que la videocámara se enfríe antes de volver a usarla.	–
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	101
	Es posible que el disco no esté cargado correctamente. Intente extraer el disco y volver a introducirlo.	22
• ERROR DE ACCESO • FALLO ACCESO DISCO COMPRUEBE EL DISCO	Se produjo un error al leer o grabar en el disco. Intente limpiar el disco o reemplácelo.	99
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	101
	Es posible que el disco no esté cargado correctamente. Intente extraer el disco y volver a introducirlo.	22
LA TAPA DEL DISCO ESTÁ ABIERTA	Compruebe que el disco está correctamente introducido y cierre la tapa del disco.	22
NO HAY DISCO	No hay disco cargado. Introduzca un disco.	22
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Espere hasta que se seque la videocámara completamente antes de volver a usarla.	101
	Se ha introducido un disco grabado en un sistema de televisión diferente (NTSC).	–
CARGANDO EL DISCO	Se está leyendo el disco. Espere antes de comenzar la grabación.	–
EVITE MOVER LA VIDEOCÁMARA	Intente no mover la videocámara mientras se graban escenas o imágenes.	–
ES IMPOSIBLE RECUPERAR LOS DATOS	No se puede recuperar un archivo estropeado.	–
	Este mensaje puede también aparecer si se ha formado condensación. Si sospecha que la condensación podría ser la causa, no inicialice el disco y espere hasta que la videocámara se seque completamente antes de usarla.	101
DISCO LLENO	El disco está lleno (“ FIN” parpadea en la pantalla) . Borre algunas grabaciones (DVD-RW en modo VR) para dejar libre algo de espacio o reemplace el disco.	22 62
SIN TARJETA	No se ha insertado ninguna tarjeta de memoria en la videocámara.	22
NO HAY IMÁGENES	No hay ninguna imagen grabada en la tarjeta de memoria.	–
ERROR DE TARJETA	Se ha producido un error en la tarjeta de memoria. La videocámara no puede grabar o mostrar la imagen. El error puede ser temporal. Si el mensaje desaparece una vez transcurridos 4 segundos y “ ” parpadea en rojo, apague la videocámara, extraiga la tarjeta e insértela otra vez. Si “ ” cambia a verde, se puede reanudar la grabación/reproducción.	–

Mensaje	Explicación	🕮
TARJETA LLENA	La tarjeta de memoria está llena. Borre algunas imágenes para dejar algo de espacio libre o cambie la tarjeta de memoria.	66
ERROR DE NOMBRE	El número de archivo ha alcanzado el valor máximo. Ajuste la opción [ARCHIV.] a [RESET] e inicialice el disco o la tarjeta de memoria, borre todas las imágenes de la tarjeta de memoria o reemplace el disco.	–
IMAGEN NO IDENTIFICADA	El archivo de imagen está corrompido o fue guardado usando un método de compresión distinto al compatible con esta videocámara (JPEG).	–
ERROR DE ORDEN DE TRANSFERENCIA	Ha intentado ajustar más de 998 órdenes de transferencia.	83
DEMASIADAS IMÁGENES FIJAS, DESCONECTE EL CABLE USB	Desconecte el cable USB y reduzca el número de imágenes fijas en la tarjeta de memoria o disco a menos de 1.800. No es posible borrar imágenes de un disco DVD-R/DVD-R DL o DVD-RW grabado en modo VIDEO. Si aparece un cuadro de diálogo en la pantalla del ordenador, ciérrelo y vuelva a conectar el cable USB.	–

Mensajes relacionados con la impresión directa

NOTAS

Sobre las impresoras Canon PIXMA/SELPHY DS: si parpadea el indicador de error de la impresora o aparece un mensaje de error en el panel de operaciones de la impresora, consulte el manual de instrucciones de la impresora.

Mensaje	Explicación
ERROR DE PAPEL	Existe un problema con el papel. Se ha insertado un tamaño de papel incorrecto o no se puede utilizar la tinta con el papel seleccionado, o, si se encuentra cerrada la bandeja de salida del papel, ábrala para imprimir.
NO HAY PAPEL	No se ha introducido correctamente el papel o no hay papel.
ATASCO DE PAPEL	El papel se ha atascado durante la impresión. Seleccione [PARADA] para cancelar la impresión. Después de retirar el papel, vuelva a colocar algo de papel y reintente la impresión.
ERROR DE TINTA	Existe un problema con la tinta.
NO HAY TINTA	No se ha insertado el cartucho de tinta o se ha terminado la tinta.
BAJO NIVEL DE TINTA	En breve habrá que cambiar el cartucho de tinta. Seleccione [SEGUIR] para reiniciar la impresión.
DEPOSITO DE RESIDUOS LLENO	Seleccione [SEGUIR] para continuar con la impresión. Consulte a un centro de servicio técnico de Canon (consulte la lista que se incluye con la impresora) para sustituir el absorbente de residuos de tinta tan pronto como sea posible.
• ERROR DE ARCHIVO • ¡NO SE PUEDE IMPRIMIR!	Se ha intentado imprimir una imagen que se tomó con otra videocámara, que tiene un formato de compresión distinto o que se editó en un ordenador.

Mensaje	Explicación
NO SE PUEDEN IMPRIMIR X IMAGENES	Se han intentado utilizar los ajustes de orden de impresión para imprimir X imágenes que se tomaron con otra videocámara, que tienen un formato de compresión distinto o que se editaron en un ordenador.
SEL. 🖶 ORDEN IMPRESIÓN	En la tarjeta de memoria no se han marcado imágenes fijas con orden de impresión 🖶.
ERROR DE 🖶 ORDEN DE IMPRESIÓN	Se ha intentado ajustar más de 998 imágenes fijas en la orden de impresión.
NO SE PUEDE RECORTAR	Ha intentado recortar una imagen grabada con otra videocámara.
REAJUSTAR RECORTES	Ha cambiado el estilo de impresión después de configurar los ajustes de recorte.
ERROR DE IMPRESORA	Cancele la impresión. Apague la impresora y enciéndala de nuevo. Compruebe el estado de la impresora. Si todavía persiste el error, consulte el manual de instrucciones de la impresora y póngase en contacto con el centro de atención al cliente o servicio técnico adecuado.
ERROR DE IMPRESIÓN	Cancele la impresión, desconecte el cable USB y apague la impresora. Tras unos instantes, encienda de nuevo la impresora y vuelva a conectar el cable USB. Compruebe el estado de la impresora. Mientras se encuentre imprimiendo, pulse el botón 🖶 ∿, para comprobar los ajustes de impresión.
ERROR DE HARDWARE	Cancele la impresión. Apague la impresora y enciéndala de nuevo. Compruebe el estado de la impresora. Si la impresora está equipada con una batería, la misma podría estar agotada. En tal caso, apague la impresora, sustituya la batería y vuelva a encenderla.
ERROR DE COMUNICACIÓN	La impresora está experimentando un error de transferencia de datos. Cancele la impresión, desconecte el cable USB y apague la impresora. Tras unos instantes, encienda de nuevo la impresora y vuelva a conectar el cable USB. Mientras se encuentre imprimiendo, use el botón 🖶 ∿ para comprobar los ajustes de impresión. O bien, ha intentado imprimir desde una tarjeta de memoria que contiene un gran número de imágenes. Reduzca el número de imágenes.
COMPROBAR OPCIONES DE IMPRESIÓN	El ajuste de impresión no se puede utilizar para imprimir con el botón 🖶 ∿.
TAMAÑO PAPEL INCOMPATIBLE	Los ajustes del papel de la videocámara entran en conflicto con los ajustes de la impresora.
IMPRESORA EN USO	La impresora está en uso. Compruebe el estado de la impresora.
ERROR DE LA PALANCA DE PAPEL	Se ha producido un error en la palanca de papel. Ajuste la palanca de selección de papel en la posición adecuada.
TAPA IMPRESORA ABIERTA	Cierre bien la tapa de la impresora.
NO HAY CABEZAL DE IMPRESIÓN	No hay instalado un cabezal de impresión en la impresora o el cabezal de impresión está defectuoso.

Precauciones en el manejo

Videocámara

● No someta la videocámara a vibraciones o impactos fuertes mientras el indicador DISC (acceso al disco) esté encendido o parpadeando. Puede que los datos no queden grabados correctamente en el disco y la grabación se pierda de forma irreparable.
● No toque la lente conversora óptico-vídeo.
● No transporte la videocámara sujetándola del panel LCD o la tapa del disco. Cierre el panel LCD con cuidado.
● No deje la videocámara en lugares sujetos a altas temperaturas (tales como dentro de un coche al sol) o altos índices de humedad.
● No utilice la videocámara cerca de campos eléctricos o magnéticos intensos, como encima de un televisor, cerca de un televisor de plasma o teléfonos móviles.
● No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes. No deje la videocámara apuntando a un sujeto luminoso.
● No utilice ni guarde la videocámara en lugares polvorientos ni con arena La videocámara no es impermeable; evite también el agua, el barro y la sal. Si entrasen en la videocámara, podrían resultar dañada ésta y el objetivo. Después de la utilización, cerciórese de cerrar la tapa del compartimiento del disco.
● Tenga cuidado con el calor que generan los equipos de iluminación.
● No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona correctamente, consulte a un Servicio técnico oficial.
● Manipule con cuidado la videocámara. No exponga la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarse.

Batería

PELIGRO
Trate la batería con cuidado.
• Mantenga la batería alejada del fuego (podría estallar).
• No exponga la batería a temperaturas superiores a 60 °C. No la deje cerca de un aparato de calefacción o dentro de un vehículo cuando haga calor.
• No intente desarmarla ni modificarla.
• No la golpee ni la deje caer.
• No la moje.

● Las baterías cargadas se descargan por sí solas de manera natural. Por tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o bien el día anterior, a fin de disponer del máximo nivel de carga.
● Coloque la tapa de los terminales siempre que no esté utilizando la batería. El contacto con objetos metálicos puede provocar un cortocircuito y dañar la batería.
● Unos terminales sucios pueden dar lugar a un contacto defectuoso entre la batería y la videocámara. Limpie los terminales con un paño suave.
● Dado que guardar una batería cargada durante un período prolongado (alrededor de 1 año) puede acortar su duración o afectar a su rendimiento, se recomienda descargar totalmente la batería y guardarla en un lugar seco a temperaturas no superiores a 30 °C. Si la batería no se usa durante largos períodos de tiempo, cárguela y descárguela totalmente al menos una vez al año. Si tiene más de una batería, observe estas precauciones con todas las baterías al mismo tiempo.
● Si bien el intervalo de temperaturas de funcionamiento de la batería está comprendido entre 0 °C y 40 °C, el intervalo óptimo oscila entre 10 °C y 30 °C. Con temperaturas bajas, el rendimiento disminuye temporalmente. Caliéntela en el bolsillo antes de usarla.

● Cambie la batería si el tiempo de uso con máximo nivel de carga disminuye apreciablemente a temperaturas normales.

Acerca de la tapa de los terminales de la batería

La tapa de los terminales de la batería tiene un orificio en forma de [▭]. Esto resulta útil cuando se desea distinguir las baterías cargadas de las que no lo están.

Lado posterior de la batería

Tapa de los terminales colocada
Cargada

Descargada

Disco Mini DVD

La superficie de grabación de los discos DVD es extremadamente delicada. Si los discos se manejan o almacenan de forma incorrecta, la videocámara puede dejar de reconocerlos o reproducirlos. Cerciórese de seguir las precauciones siguientes cuando almacene o use los discos.

● **Retire siempre el disco de la videocámara después de haber realizado la grabación.**

● No guarde la videocámara con el disco puesto.

● Mantenga el disco limpio de polvo, suciedad y manchas. Incluso las partículas más pequeñas de barro o polvo pueden provocar problemas durante la grabación o reproducción del disco. Inspeccione cuidadosamente la superficie de grabación del disco antes de introducirlo en la videocámara. Si el disco se ensucia, utilice un paño suave para limpiar objetivos para eliminar las huellas dactilares, la suciedad acumulada y las manchas de la superficie del disco. Limpie el disco en dirección circular desde el centro hacia afuera.

● Nunca use un paño tratado químicamente ni disolventes inflamables, tales como el aguarrás, para limpiar el disco.

● No doble, raye o humedezca el disco y no lo someta a golpes fuertes.

● No pegue etiquetas o adhesivos a las superficies del disco. El disco podría no girar de forma estable, lo cual podría ser origen de averías.

● Para su almacenamiento, guarde los discos en su estuche correspondiente.

● Cuando vaya a escribir en la etiqueta del lateral del disco, evite usar bolígrafos con punta dura. Use preferentemente rotuladores de punta suave.

● Si un disco se lleva de un lugar caliente a otro frío, o viceversa, se puede producir condensación en sus superficies. Si se produce condensación en el disco, no lo utilice hasta que las gotas de agua se hayan evaporado.

● Nunca exponga el disco a los rayos directos del sol y no lo guarde en lugares sometidos a altas temperaturas o a altos niveles de humedad.

● Finalice siempre el disco antes de introducirlo en una unidad DVD externa. Si no lo hiciera, el resultado podría ser una pérdida de datos grabados.

Tarjeta de memoria

● Se recomienda guardar copias de seguridad de las imágenes de la tarjeta de memoria en el ordenador. Los datos de imagen se pueden dañar o perder debido a defectos de la tarjeta de memoria o a la exposición a la electricidad estática. Canon Inc. no ofrece garantía alguna para los datos alterados o perdidos.

● Mientras esté parpadeando el indicador CARD de acceso de la tarjeta, no desconecte la videocámara ni la fuente de alimentación, ni extraiga la tarjeta de memoria.

● No utilice las tarjetas de memoria en lugares expuestos a campos magnéticos fuertes.
● No deje las tarjetas de memoria en lugares expuestos a elevados índices de humedad y altas temperaturas.
● No desarme, doble, deje caer las tarjetas de memoria, ni las exponga a golpes ni a la acción del agua.
● No toque los terminales ni permita que se acumule en ellos polvo o suciedad.
● Verifique la orientación de la tarjeta de memoria antes de introducirla. Si una tarjeta de memoria se inserta al revés y de manera forzada en la ranura, se pueden dañar la tarjeta o la videocámara.
● No pegue etiquetas o adhesivos a las superficies de la tarjeta de memoria.
● Si borra archivos de imagen o inicializa la tarjeta de memoria, sólo se altera la tabla de localización de archivos y, de hecho, los datos no se borran. Tome las necesarias precauciones cuando deseche la tarjeta de memoria, como por ejemplo dañándola físicamente, para evitar la filtración de datos privados.

Pila de botón de litio

ADVERTENCIA

- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo puede suponer peligro de incendio o de quemaduras químicas. No recargue, desarme ni caliente la pila a más de100 °C, ni la eche al fuego.
- Sustituya la pila por una CR2025 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Sanyo, o bien por una Duracell2025. El uso de otro tipo de pilas podría suponer un riesgo de incendio o de explosión.
- Las pilas usadas deberán llevarse a la tienda donde compre las nuevas para que las desechen de forma segura. .

● No sujete la pila con pinzas u otras herramientas metálicas, pues provocaría un cortocircuito.
● Limpie la pila con un paño limpio y seco para asegurar un contacto correcto.
● Mantenga la batería alejada de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediatamente. La carcasa de la batería podría romperse y los fluidos de la batería podrían producir daños internos.
● No desarme, caliente ni sumerja la batería en agua, para evitar riesgos de explosión.

Batería de litio recargable incorporada

La videocámara dispone de una batería de litio recargable en su interior para el control de la fecha/hora y otros ajustes. La batería de litio incorporada se recarga mientras se utiliza la videocámara, pero se descargará completamente si no se utiliza la videocámara durante unos 3 meses.

Recarga de la batería de litio incorporada:
conecte el adaptador de alimentación a la videocámara y déjelo conectado durante 24 horas con el selector de alimentación en OFF.

Mantenimiento/Otros

Almacenamiento

● Si no va a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar sin polvo, con poca humedad y a una temperatura no superior 30 °C.

Limpieza

Cuerpo de la videocámara

● Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles, como los disolventes de pintura.

Lente conversora óptico-vídeo

● Utilice un cepillo soplador manual para limpiar el polvo o las partículas de suciedad. Jamás toque la lente conversora óptico-vídeo directamente para limpiarla.

Objetivo y visor

● Si la superficie del objetivo de la videocámara está sucia, el enfoque automático podría no funcionar correctamente.
● Utilice una cepillo soplador manual para limpiar el polvo o las partículas de suciedad.
● Utilice un paño suave y limpio de limpieza de objetivos para frotar suavemente el objetivo o el visor. No utilice nunca pañuelos de papel.

Pantalla LCD

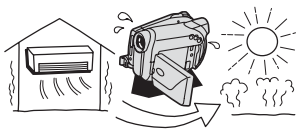
● Limpie la pantalla LCD utilizando un paño suave y limpio para limpiar objetivos.
● Los cambios bruscos de temperatura pueden producir condensación en la superficie de la pantalla. Límpiela con un paño suave y seco.

Condensación

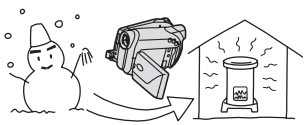
Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar frío a otro caliente se puede producir condensación (gotitas de agua) en sus superficies internas. Deje de usar la videocámara si descubre que se ha producido condensación. En caso contrario, la videocámara podría resultar dañada.

Se puede producir condensación en los siguientes casos:

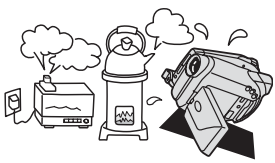
Cuando se traslada la videocámara de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo



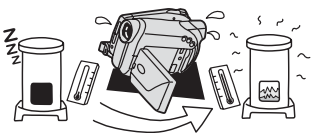
Cuando se traslada la videocámara de un lugar frío a otro caliente.



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.



Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.



Cómo evitar la condensación

● No exponga la videocámara a cambios súbitos ni extremos de temperatura.
● Descargue el disco, coloque la videocámara en una bolsa de plástico cerrada herméticamente y déjela que se adapte a los cambios de temperatura lentamente antes de extraerla de la bolsa.

Cuando se descubre condensación

● La videocámara se desconecta automáticamente. Si hay un disco cargado, extraiga el disco inmediatamente y deje la tapa del disco abierta. Si se deja el disco en la videocámara, podría resultar dañado.
● Cuando se ha detectado condensación, no se puede cargar un disco.

Al reanudar el uso

● El tiempo necesario para que se evaporen las gotas de condensación variará en función del lugar y las condiciones climáticas. Como norma general, espere al menos dos horas antes de volver a usar la videocámara.

Uso de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

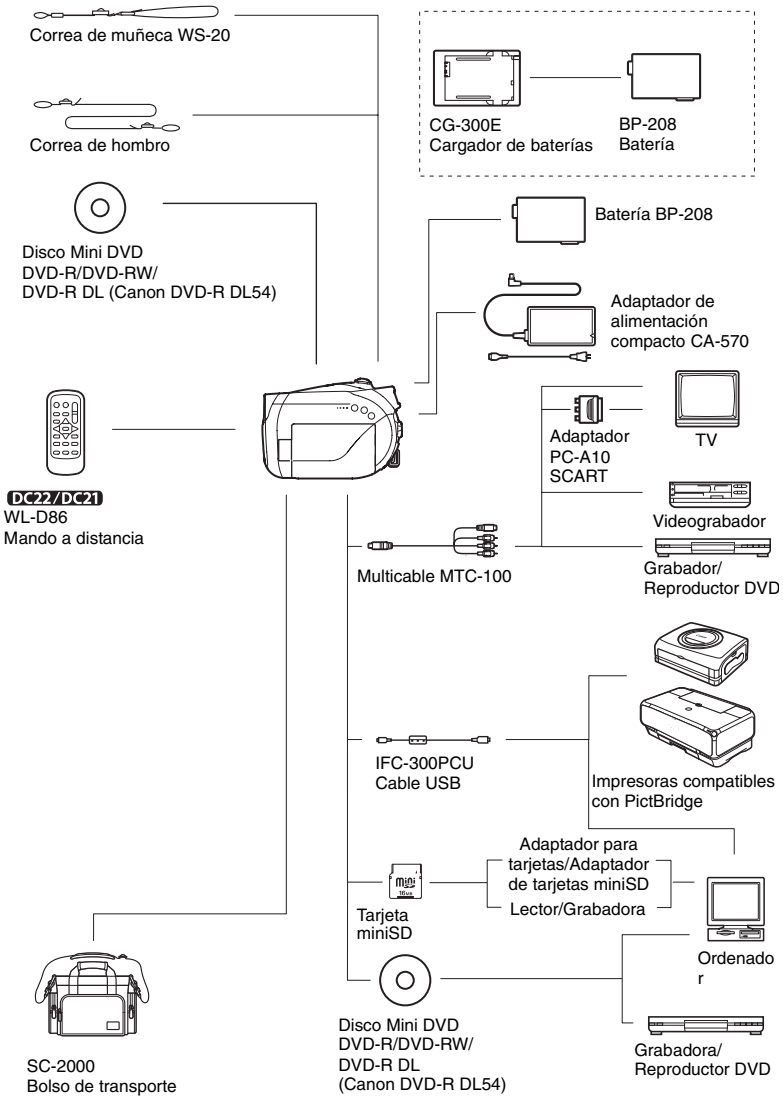
El adaptador de alimentación compacto para accionar la videocámara y para cargar las baterías puede utilizarse en cualquier país con corriente alterna entre 100 y 240 V, 50/60 Hz. Si desea información sobre adaptadores de enchufes para utilizarlos en el extranjero, consulte al Servicio de Asistencia Técnica de Canon.

Reproducción en una pantalla de televisión

Sólo podrá reproducir sus grabaciones en televisores compatibles con el sistema PAL. El sistema PAL se usa en los países y zonas siguientes:
Argelia, Australia, Austria, Bangla Desh, Bélgica, Brunei, China, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Región Especial Administrativa de Hong Kong, Islandia, India, Indonesia, Irlanda, Israel, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Mozambique, Holanda, Nueva Zelanda, Corea del Norte, Noruega, Omán, Pakistán, Portugal, Qatar, Serbia y Montenegro, Sierra Leona, Singapur, África del Sur, España, Sri Lanka, Swazilandia, Suecia, Suiza, Tanzania, Tailandia, Turquía, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, Gran Bretaña, Yemen, Zambia.

Es

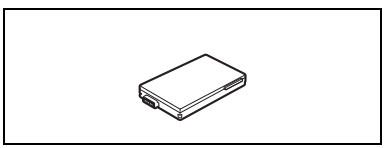
Diagrama del sistema (La disponibilidad varía de unos países a otros)



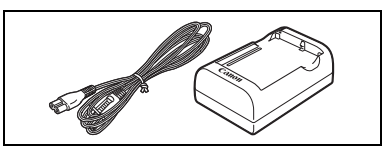
Accesorios opcionales

Se recomienda el uso de accesorios originales de Canon.
Este producto está diseñado para alcanzar un excelente rendimiento si se utiliza con accesorios originales de Canon. Canon no se hace responsable de ningún daño en el producto ni accidentes como fuego, etc., provocados por un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon (por ejemplo, fugas o explosiones de la batería). Tenga en cuenta que esta garantía no se aplica a reparaciones como consecuencia de un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon. No obstante, podrá solicitar dichas reparaciones que deberán ser abonadas.

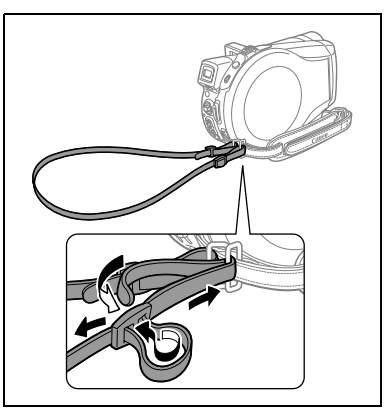
Baterías
Cuando necesite baterías adicionales, elija sólo las baterías BP-208.



Cargador de batería CG-300
Utilícelo para cargar las baterías.
Tiempo de carga: 105 minutos
El tiempo de carga varía de acuerdo con las condiciones de carga.

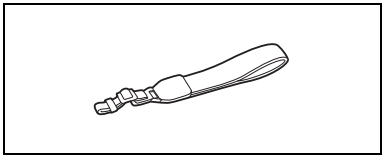


Correa de hombro
Para una mayor seguridad y portabilidad, puede colocar una correa de hombro.
Pase los extremos a través del enganche de la correa y ajuste la longitud de la correa.

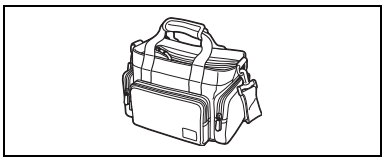


Es

Correa de muñeca WS-20
Se usa como medida complementaria de seguridad para una filmación activa.



Bolso de transporte blando SC-2000
Bolso para guardar la cámara muy útil, con compartimientos almohadillados y con bastante espacio para los accesorios.



Ésta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, se recomienda utilizar accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.

CANON ACCESSORY GENUINE

Especificaciones

DC22/DC21/DC19

Sistema

Sistema de grabación del disco	Vídeo	DVD-VIDEO (modo VIDEO) DVD-VR (modo VR) sólo DVD-RW de 8 cm Compresión de vídeo: MPEG2 Compresión de audio: Dolby Digital 2 canales
	Imágenes fijas	Exif 2.2** compatible con compresión JPEG
Sistema de televisión	Norma CCIR (625 líneas, 50 campos) señal de color PAL	
Sensor de imagen	CCD de 1/3,9 pulgadas, aprox. 2.200.000 píxeles Píxeles efectivos: Vídeos 16:9 (con estabilización de la imagen): aprox. 1.380.000 16:9 (sin estabilización de la imagen): aprox. 1.500.000 Grabación en 4:3: aprox. 1.770.000 Imágenes fijas: aprox. 2.000.000	
Soportes compatibles	Discos mini DVD de 8 cm marcados con el logo DVD-R, DVD-R DL o DVD-RW	
Tiempo máximo de grabación	Disco mini DVD de 8 cm de 1,4 GB: XP : aprox. 20 minutos, SP: aprox. 30 minutos, LP: aprox. 60 minutos Disco mini DVD de 8 cm de 2,6 GB de una cara de doble capa: XP : aprox. 36 minutos, SP: aprox. 54 minutos, LP: aprox. 108 minutos	
Pantalla LCD	2,7 pulgadas, ancha, TFT en color, aprox. 123.000 píxeles	
Visor	0,27 pulgadas, ancho, TFT en color, aprox. 123.000 píxeles	
Micrófono	Micrófono condensador electreto estereofónico	
Objetivo	=f/4,05-40,5 mm, f/1,8-2,8, zoom motorizado de 10x Equivalente a 35 mm: Vídeos 16:9 (con estabilización de la imagen): 43,3-433 mm 16:9 (sin estabilización de la imagen): 41,6-416 mm Grabación en 4:3: 40,6-406 mm Imágenes fijas: 38,1-381 mm	
Configuración del objetivo	11 elementos en 9 grupos	
Sistema AF	Enfoque automático TTL, con posibilidad de enfoque manual	
Distancia mínima de enfoque	1 m; 1 cm en angular máximo	
Equilibrio del blanco	Equilibrio del blanco automático, equilibrio del blanco preajustado (LUZ DIA, SOMBRA, NUBLADO, TUNGSTENO, FLUORESCENTE, FLUORESCENTE H), o equilibrio del blanco personalizado	
Iluminación mínima	1,0 lx (Programa de grabación [NOCHE] (SCN), velocidad de obturación ajustada a 1/2) 12 lx (Modo automático, obturación lenta automática [CONEC], velocidad de obturación ajustada a 1/25)	
Iluminación recomendada	Más de 100 lx	
Estabilización de la imagen	Electrónica	

Tarjeta de memoria

Medio de grabación	Tarjeta miniSD*
Tamaño de las imágenes fijas	1.632 x 1.224, 1.280 x 960, 640 x 480 píxeles
Formato de archivo	Sistema DCF (Design rule for Camera File), que cumple la norma Exif 2.2**, cumple con el formato DPOF
Método de compresión de imágenes	JPEG (compresión: Súper buena, Buena, Normal)

* Esta videocámara ha sido probada con tarjetas miniSD de hasta 1 GB. No se garantiza el funcionamiento de todas las tarjetas miniSD.

** Esta videocámara es compatible con Exif 2.2 (denominado también "Exif Print"). Exif Print es una norma para mejorar la comunicación entre videocámaras e impresoras. Al conectar la videocámara a una impresora compatible con Exif Print, se usan y optimizan los datos de imagen que tenía la videocámara en el momento de la grabación, con lo que se obtienen copias impresas de altísima calidad.

Terminales de entrada/salida

Terminal AV	Multiconector de 10 contactos; DC22 entrada / salida, DC21 / DC19 sólo salida Vídeo: 1 Vp-p/75 ohmios, sin equilibrar S-Video: Señal de luminancia (Y): 1 Vp-p / 75 ohmios; Señal de crominancia (C): 0,3 Vp-p / 75 ohmios Audio: Salida: –10dBV (carga de 47 kiloohmios)/3 kiloohmios o menos DC22 Entrada : –10 dBV / 40 kiloohmios o más
Terminal USB	mini-B

Alimentación/Otros

Fuente de alimentación (nominal)	CC 7,4 V (batería), CC 8,4 V (adaptador compacto de potencia)
Consumo de energía (modo SP, AF conectado)	4,5 W (visor), 4,5 W (pantalla LCD [NORMAL])
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones (An x Al x F)	51 x 91 x 126 mm excluyendo la abrazadera de la correa
Peso (sólo el cuerpo de la videocámara)	410 gramos

Adaptador de alimentación compacto CA-570

Fuente de alimentación	Corriente alterna de 100 – 240 V, 50/60 Hz
Consumo	17 W
Salida nominal	Corriente continua de 8,4 V, 1,5 A
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones	52 x 90 x 29 mm
Peso	135 gramos

Batería BP-208

Tipo de batería	Batería de ión-litio recargable
Tensión nominal	Corriente continua de 7,4 V
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Capacidad de la batería	850 mAh
Dimensiones	39 x 8 x 63 mm
Peso	40 gramos

El peso y las dimensiones son aproximados. Salvo error u omisión. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Índice alfabético

A

Adaptador compacto de corriente 19
Adaptador SCART 73
AEB, muestreo automático de la exposición 54
Ahorro de energía 41
AiAF en 9 puntos 49
Ajuste manual de la exposición 48
Ampliación de una imagen fija 34
Angular 31
Antiviento 38
Autodisparador 56
Av (programa de grabación) 47
Ayuda al ensamblado de panorámicas (Stitch Assist) 55

B

Batería, carga 19
Batería, carga disponible en la 17
Borrado de imágenes fijas 66
Botón imprimir/compartir 79, 82, 84

C

Calidad de la imagen fija 52
Código de datos 35
Condensación 101
Conexión a un televisor / reproductor de vídeo 73
Conexión al ordenador 76
Copiado de imágenes fijas 67
Correa de hombro 104
Correa de sujeción 20

D

Deportes (SCN) 45
Discos recomendados 6
Disparos en serie 54
Disparos en serie a alta velocidad 54

E

Edición de escenas 62
Efectos 58
Efectos de imagen 51
Efectos digitales 58
Enfoque automático (AF) 49
Equilibrio del blanco 50
Estabilizador de imagen 37
Escenas fotovídeo 67
Extranjero, uso de la videocámara . . . 102

F

Fecha y hora 26
Finalización del disco 70
Flash 57
Formato 16:9 29
Fuegos artificiales (SCN) 45
Fundidos 58

G

Grabación de datos 35
Grabación de entrada de vídeo** 74
Grabación, imágenes fijas 29
Grabación, vídeos 28
Grabaciones originales 62

H

Horario de verano 26
Huso horario 26

I

Idioma 25
Imágenes panorámicas 55
Impresión de imágenes fijas 84
Impresión directa 84
Información en pantalla 16
Inicialización, disco 64
Inicialización, tarjeta de memoria 69
Iluminación puntual (SCN) 45

L

Lámpara de ayuda al enfoque automático . . 57
Lista de reproducción 62
Luz LED 57

M

Mando a distancia inalámbrico* 21
Mantenimiento 101
Mensajes de error 93
MENÚ 24, 37
Menú FUNC. 25, 42
Mezcla en la tarjeta 60
Modo de medición de la luz 49

* DC22/DC21 sólo. ** DC22 sólo.

Modos de disparo 54
Modo de grabación 43
Modo LP 43
Modo SP 43
Modo VIDEO (especificación del disco) . 4
Modo VR(especificación del disco) 4
Modo XP 43
Multiselector 11
MyDVD para Canon* 76

N

Nieve (SCN) 45
Noche (SCN) 45
Números de archivo 41
Número de serie 13

O

Obturador lento automático 37
Orden de impresión 87
Orden de transferencia 83

P

P (programa de grabación) 46
Pantalla de múltiples imágenes 58
Pantalla índice, imágenes fijas 34
Pantalla índice, vídeos 31
Pantalla LCD, retroiluminación 21
Pantalla LCD 21
Pantalla panorámica 29
Pila de botón de litio* 21, 100
Pitido 41
Playa (SCN) 45
Prioridad de enfoque 38
Protección de las imágenes fijas 68
Protección del disco 64
Proyección secuencial de imágenes . . 34
Programas de grabación 45
Problemas y cómo solucionarlos 89
Puesta de sol (SCN) 45

R

REAJUSTAR 89
Recordatorio de grabación 17
Reproducción, imágenes fijas 33
Reproducción, vídeos 31
Retratos (SCN) 45
Revisión, vídeo
(revisión de la grabación) 29

S

Salto entre imágenes 34
SCN, escenas especiales
(programas de grabación) 45
Selección de las indicaciones en pantalla 36
Selector de modos 45
Sensor del mando a distancia* 21

T

Tamaño de la imagen fija. 52
Tarjeta de memoria 22
Tarjeta miniSD 22
Tele 31
Terminal AV 73
Televisor normal (4:3) 42
Televisor panorámico (16:9) 42
Terminal S-video 73
Terminal USB 76
Tipos de disco
(DVD-R, DVD-R DL, DVD-RW) 4
Título del disco 65
Transferencia directa 81
Transferencia de imágenes fijas 81
Tv (programa de grabación) 47

V

Velocidad de obturación 47
Velocidad del zoom 37
Visionado, imágenes fijas 38
Visor, ajuste dióptrico. 20
Volumen 33

Z

Zoom 31
Zoom digital 37

* DC22/DC21 sólo. ** DC22 sólo.

CANON INC.

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

España:
Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

El papel aquí utilizado es 70% reciclado.

© CANON INC. 2006

PRINTED IN THE EU